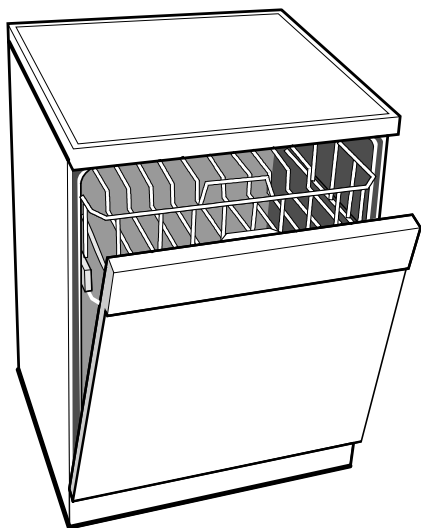


<b>IT</b>	<b>Installazione - Uso - Manutenzione</b>	<b>Pag. 2</b>
<b>DE</b>	<b>Installation - Bedienungsanleitung</b>	<b>Seite 21</b>
<b>ES</b>	<b>Instalación - Uso - Mantenimiento</b>	<b>Pág. 40</b>
<b>FR</b>	<b>Installation - Usage - Entretien</b>	<b>Pag. 59</b>
<b>NL</b>	<b>Installatie - Gebruiksaanwijzing</b>	<b>Pag. 78</b>
<b>PT</b>	<b>Instalação - Utilização - Manutenção</b>	<b>Pág. 97</b>
<b>EN</b>	<b>Installation - Use - Maintenance</b>	<b>Pag. 116</b>

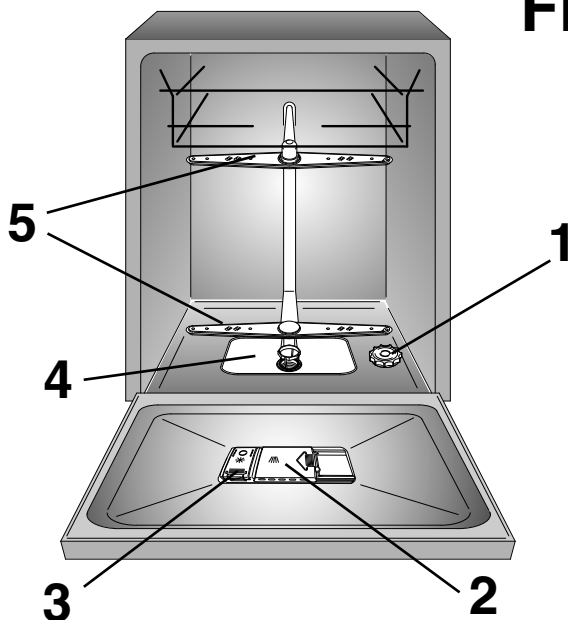


LAVASTOVIGLIE  
GESCHIRRSPÜLER  
LAVAJILLAS  
LAVE-VAISSELLE  
AFWASMACHINE  
MÁQUINA DE LAVAR LOIÇA  
DISHWASHER

# INDICE

Norme generali di sicurezza	pag.	3
Installazione	pag.	5
Alimentazione Idrica	pag.	6
Caricare il sale	pag.	8
Regolazione del cesto superiore	pag.	9
Caricamento delle stoviglie	pag.	10
Informazioni per laboratori di prova	pag.	12
Caricamento detersivo	pag.	13
Tipi di detersivo	pag.	14
Caricamento brillantante	pag.	15
Pulizia filtri	pag.	16
Consigli pratici	pag.	17
Pulizia e manutenzione ordinaria	pag.	18
Ricerca piccoli guasti	pag.	19

**Fig. A**



La preghiamo di leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso, di manutenzione ed alcuni utili consigli per utilizzare al meglio la propria nuova lavastoviglie.

Conservi con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

## **NORME GENERALI DI SICUREZZA**

■ Questo apparecchio è destinato ad un uso in ambienti domestici e simili come per esempio:

- nelle aree ristoro di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- negli agriturismo;
- dai clienti negli hotels, motels e altre aree residenziali simili;
- nei bed & breakfast.

Un utilizzo diverso da quello tipico dell'ambiente domestico, come l'uso professionale da parte di esperti o di persone addestrate, è escluso anche negli ambienti sopra descritti.

Un utilizzo non coerente con quello riportato, può ridurre la vita del prodotto e può invalidare la garanzia del costruttore.

Qualsiasi danno all'apparecchio o ad altro, derivante da un uso diverso da quello domestico (anche quando l'apparecchio è installato in un ambiente domestico), non sarà ammesso dal costruttore in sede legale.

■ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di 8 anni e oltre e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e di conoscenza a patto che siano supervisionate o che siano date loro istruzioni in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che capi-

scano i pericoli del suo utilizzo.

Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio o che si occupino della sua pulizia e manutenzione senza supervisione.

■ I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

■ I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontano dalla macchina, a meno che non vengano continuamente sorvegliati.

■ Qualora si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione dell'apparecchio, rivolgersi al Servizio di Assistenza Tecnica Autorizzato.

■ L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica, solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

■ La pressione idrica deve essere compresa tra un minimo di 0,08 MPa e un massimo di 0,8 MPa.

■ Nel caso si installi la macchina su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, controllare che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

■ Dopo l'installazione, l'apparecchio deve essere posizionato in modo che la spina sia raggiungibile.

- Per il numero massimo di coperti fare riferimento alla tabella "DATI TECNICI".



### **ATTENZIONE!**

**Coltelli ed altri utensili con l'estremità appuntite devono essere collocati nel cesto con le punte rivolte verso il basso o in posizione orizzontale.**

- Non lasciare la porta aperta in posizione orizzontale, al fine di evitare potenziali pericoli (es. inciampare).
- Per ulteriori informazioni sul prodotto o per consultare la scheda tecnica fare riferimento al sito internet del produttore

### **Prescrizioni di sicurezza**

- Assicurarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra, in caso contrario richiedere l'intervento di personale qualificato.

**La società costruttrice resta sollevata da ogni responsabilità per eventuali danni a persone o cose, derivanti dal mancato allacciamento della linea di terra.**

- Fare attenzione che l'apparecchiatura non schiacci il cavo di alimentazione.

- In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe.

- Non tirare il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

- Non esporre l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).

- Appoggiarsi o sedersi sulla porta aperta della lavastoviglie, può causarne il ribaltamento.

- La lavastoviglie è progettata per il lavaggio di normali utensili domestici: oggetti contaminati da benzina, vernice, avanzi di acciaio o ferro, prodotti chimici corrosivi, acidi o alcalini non devono essere lavati in lavastoviglie.

- Se l'abitazione è dotata di impianto per addolcire l'acqua non è necessario aggiungere sale nell'addolcitore della lavastoviglie.

- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo, chiudere il rubinetto dell'acqua e non manomettere l'elettrodomestico.

Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica e richiedere l'utilizzo di ricambi originali.

Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e dell'utilizzatore.

- Qualora fosse necessario trasportare manualmente la macchina disimballata, non impugnare la porta in basso, ma aprire leggermente la porta e sollevare impugnando il ripiano superiore.
- Per le modalità di installazione degli apparecchi da incasso, fare riferimento all'apposito capitolo o alle istruzioni allegate al presente libretto.

**CE** Questo apparecchio è conforme alle Direttive Europee:

- 2006/95/EC (LVD);
  - 2004/108/EC (EMC);
  - 2009/125/EC (ErP);
  - 2011/65/EU (RoHS);
- e a tutte le successive.**

## INSTALLAZIONE NELLE CUCINE COMPONIBILI

### Per accosto

- La lavastoviglie è stata studiata con l'altezza modulare di 85 cm e quindi può essere accostata ai mobili delle moderne cucine componibili di analoga altezza. Per allinearla esattamente, regolare i piedini dell'apparecchio.
- Il piano superiore, in laminato ad alta resistenza, può essere usato senza nessun particolare riguardo perchè resistente al calore, all'abrasione ed è antimacchia (fig. 5).

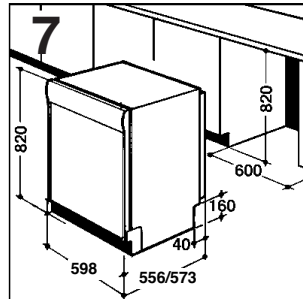
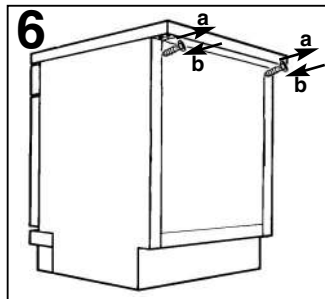
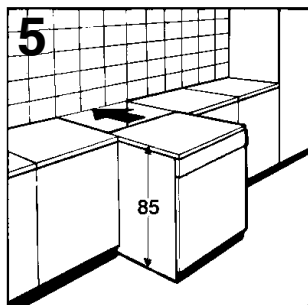
### Per inserimento sottopiano

- Le più moderne cucine componibili hanno un piano di lavoro unico, sotto il quale vengono inseriti i mobili base e gli elettrodomestici. In questo caso, basta asportare il piano di lavoro, svitando le viti che si trovano sotto di esso nella parte posteriore (fig. 6a).

### IMPORTANTE

**Dopo aver asportato il piano di lavoro, le viti DEVONO essere riposizionate nella loro sede (fig. 6b).**

- L'altezza si riduce così a 82 cm, come previsto dalle Norme internazionali (ISO) e la lavastoviglie si inserisce perfettamente sotto il piano continuo della cucina (fig. 7).



## ALIMENTAZIONE IDRICA

### IMPORTANTE

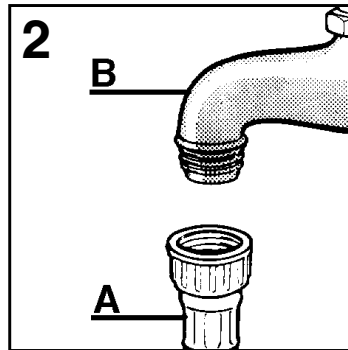
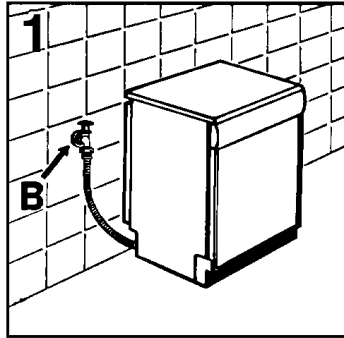
L'apparecchio deve essere connesso alla rete idrica, solo con i nuovi tubi di carico forniti in dotazione. I vecchi tubi di carico non devono essere riutilizzati.

- I tubi di carico e scarico possono essere orientati indifferentemente verso destra o verso sinistra.

### IMPORTANTE

La lavastoviglie può essere allacciata all'impianto dell'acqua fredda o calda purchè non superi i 60°C.

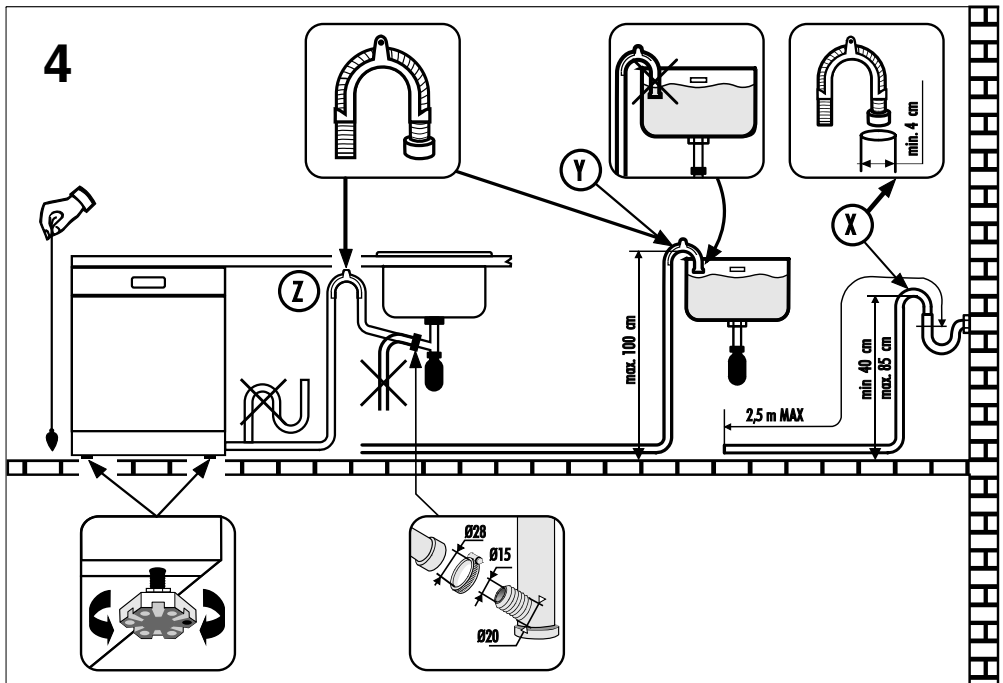
- La pressione idrica deve essere compresa tra un minimo di 0,08 MPa e un massimo di 0,8 MPa.
- E' necessario un rubinetto a monte del tubo di carico per isolare la macchina dall'impianto idrico quando non è in funzione (**fig. 1 B**).
- La lavastoviglie è dotata di un tubo per la presa d'acqua terminante con ghiera filettata 3/4" (**fig. 2**).
- Il tubo di carico "A" deve essere avvitato ad un rubinetto dell'acqua "B" con attacco da 3/4" assicurandosi che la ghiera sia ben stretta.
- Se necessario, si può allungare il tubo di carico fino a 2,5 m. A tale scopo, contattare il Centro Assistenza Tecnica.
- Se la macchina viene collegata a tubazioni nuove o rimaste inutilizzate per lungo tempo, è consigliabile far scorrere l'acqua per alcuni minuti prima di allacciare il tubo di carico. In tal modo eviterete che depositi di sabbia o di ruggine possano otturare il filtrino di ingresso acqua.



## Collegamento allo scarico d'acqua

- Infilare il tubo nell'impianto di scarico, senza creare pieghe (**fig. 4**).
- Lo scarico fisso deve avere il diametro interno di almeno 4 cm e dev'essere posto ad una altezza minima di 40 cm.
- Si raccomanda di predisporre il sifone antidore (**fig. 4X**).
- Se necessario si può allungare il tubo di scarico fino a 2,5 m, tenendolo però ad una altezza massima di 85 cm dal pavimento. A tale scopo, contattare il Centro Assistenza Tecnica.

- L'estremità ricurva del tubo di scarico può essere appoggiata al bordo di un lavello, ma non deve rimanere immersa nell'acqua, per evitare il risucchio nell'apparecchio durante il programma di lavaggio (**fig. 4Y**).
- Nel caso di installazione sotto piano continuo, la curva deve essere fissata immediatamente sotto il piano nel punto più alto possibile (**fig. 4Z**).
- Nell'installare la macchina, controllare che i tubi di carico e scarico non siano piegati.



## CARICARE IL SALE

- La comparsa di macchie biancastre sulle stoviglie è generalmente un indice importante di mancanza del sale.
- Sul fondo della macchina, è sistemato il contenitore del sale che serve a rigenerare l'apparecchio decalcificatore.
- È importante utilizzare esclusivamente sale specifico per lavastoviglie, altri tipi di sale contengono sensibili percentuali di sostanze insolubili che potrebbero col tempo rendere inefficiente l'impianto di decalcificazione.
- Per l'introduzione del sale, svitare il tappo del contenitore che si trova sul fondo.
- Durante l'operazione un po' d'acqua trabocca; continuate in ogni caso a versare il sale fino al riempimento del contenitore, mescolando la miscela con un cucchiaino. Ultimata l'operazione, pulire la filettatura dai resti di sale e riavvitare il tappo.

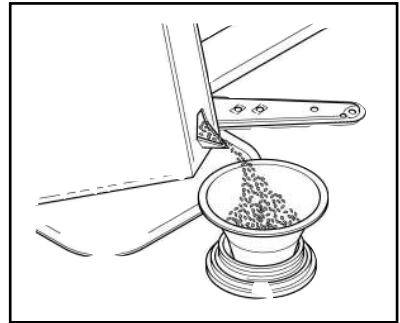
### **IMPORTANTE**

**Dopo ogni rifornimento di sale, È NECESSARIO far eseguire alla macchina un ciclo di lavaggio completo, oppure il programma AMMOLLO/PRELAVAGGIO.**

- Il contenitore ha una capacità di circa 1,5÷1,8 kg di sale e, per una efficace utilizzazione dell'apparecchio, è necessario riempirlo periodicamente a secondo della regolazione del proprio impianto di decalcificazione.

### **IMPORTANTE**

**Solo all'installazione della lavastoviglie, dopo aver riempito completamente il contenitore del sale, è necessario aggiungere dell'acqua fino al trabocco dal contenitore.**



# REGOLAZIONE DEL CESTELLO SUPERIORE

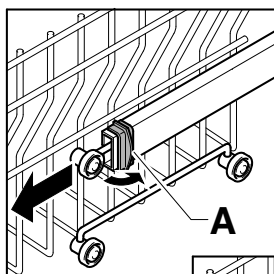
(solo nei modelli predisposti)

Utilizzando abitualmente piatti da 29 cm a 32,5 cm di diametro, caricarli nel cesto inferiore dopo aver spostato quello superiore nella posizione più alta, procedendo nel seguente modo (a seconda dei modelli):

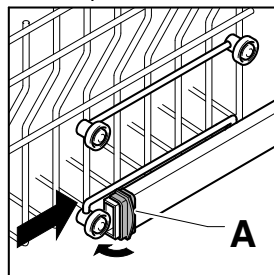
**Tipo "A":**

1. Ruotare i fermi anteriori "A" verso l'esterno;
2. Sfilare il cesto e rimontarlo nella posizione più alta;
3. Rimettere i fermi "A" nella posizione originale.

Con questa operazione, nel cesto superiore non si possono caricare stoviglie con diametro superiore a 20 cm e non si possono utilizzare i supporti mobili nella posizione alta.



**Tipo "A"**



**Tipo "B":**

1. Estrarre il cesto superiore;
2. Impugnare il cesto da entrambi i lati e tirarlo verso l'alto (fig. 1).

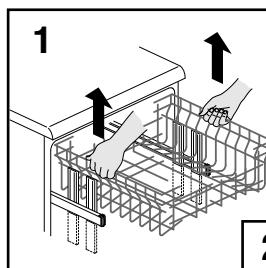
Con questa operazione, nel cesto superiore non si possono caricare stoviglie con diametro superiore a 20 cm e non si possono utilizzare i supporti mobili nella posizione alta.

**PER RIPORTARE IL CESTO IN POSIZIONE BASSA:**

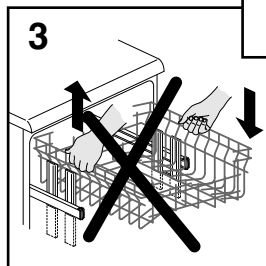
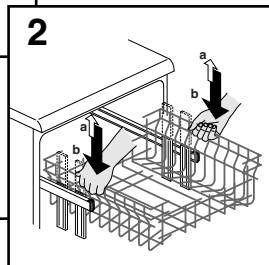
1. Impugnare il cesto da entrambi i lati e tirarlo leggermente verso l'alto (fig. 2a);
2. Lasciare lentamente ricadere il cesto accompagnandolo (fig. 2b).

**N. B. : NON SOLLEVARE O ABBASSARE MAI IL CESTO DA UN SOLO LATO (fig. 3).**

Attenzione :  
si consiglia di effettuare la regolazione del cestello prima del carico delle stoviglie.



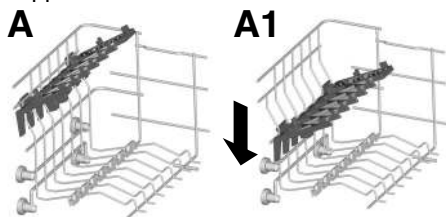
**Tipo "B"**



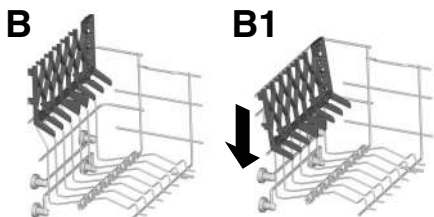
# CARICAMENTO DELLE STOVIGLIE

## Utilizzo del cesto superiore

- Il cesto superiore è dotato di supporti mobili agganciati alla sponda laterale, in grado di assumere 4 posizioni.
- Nella posizione abbassata (**A-A1**) i supporti servono per appoggiarvi tazze da the, caffè, lunghi coltelli e mestoli. Sulle estremità dei supporti stessi, si possono appendere i bicchieri a forma di calice.



- In posizione rialzata (**B-B1**) i supporti permettono l'alloggiamento di piatti piani e fondi. Questi ultimi vanno sistemati in posizione verticale con la parte concava rivolta verso il lato anteriore, avendo cura di verificare che rimanga sempre uno spazio tra un piatto e l'altro, per consentire all'acqua di passare liberamente.

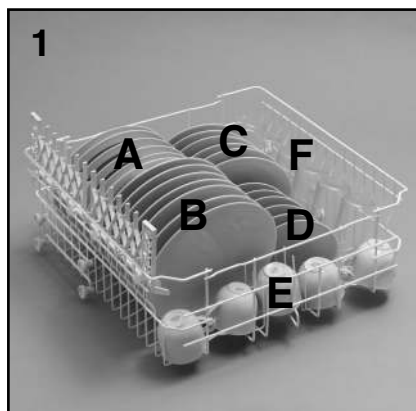


- Si consiglia di posizionare i piatti di dimensione maggiore, con un diametro di circa 26 cm, leggermente inclinati verso il lato anteriore in modo da favorire il facile inserimento del cesto all'interno della macchina.
- Nel cesto superiore possono trovare alloggio anche stoviglie quali insalatiere e ciotole di plastica, che si consiglia di bloccare per evitarne il capovolgimento a causa dei getti.
- Il cesto superiore è stato studiato al fine di offrire la massima flessibilità di utilizzo. Esso può essere caricato con soli piatti, posizionati in doppia fila sino ad un massimo di 24 pezzi, con soli bicchieri, su cinque file sino a 30 pezzi, oppure per carichi misti.

Un carico standard giornaliero è rappresentato nelle **fig. 1, 2 e 3**.

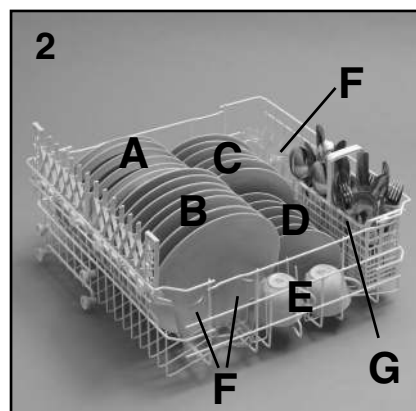
## Cesto superiore (fig. 1)

- A = piatti fondi
- B = piatti piani
- C = piatti dessert
- D = sottotazze
- E = tazze
- F = bicchieri



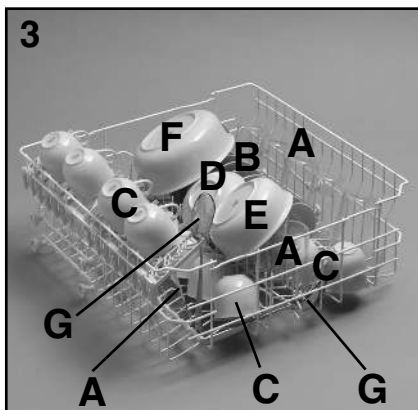
## Cesto superiore (fig. 2)

- A = piatti fondi
- B = piatti piani
- C = piatti dessert
- D = sottotazze
- E = tazze
- F = bicchieri
- G = semi cesto posate



### Cesto superiore (fig. 3)

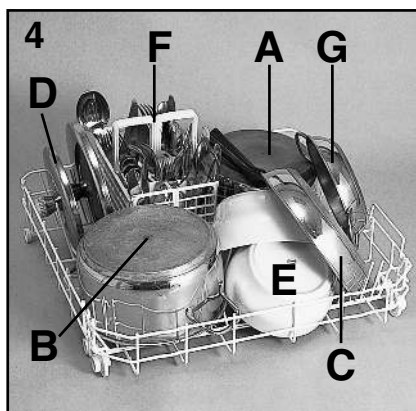
- A = bicchieri
- B = sottotazze
- C = tazze
- D = coppa piccola
- E = coppa media
- F = coppa grande
- G = cucchiaini da servizio



Un carico standard giornaliero è rappresentato nella fig. 4 e 5.

### Cesto inferiore (fig. 4)

- A = pentola media
- B = pentola grande
- C = padella
- D = coperchi
- E = zuppe, piatti da portata
- F = posate
- G = tegami, teglie

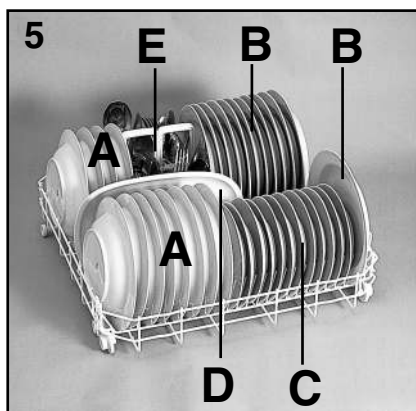


### Utilizzo del cesto inferiore

- Nel cesto inferiore vengono alloggiati pentole, padelle, zuppe, insalatiere, coperchi, piatti da portata, piatti piani, piatti fondi e mestoli.
- Le posate vanno sistemate con il manico verso il basso, nell'apposito contenitore in plastica posizionato nel cesto inferiore (fig. 4 e 5) assicurandosi che le posate stesse non impediscano la rotazione delle rampe.

### Cesto inferiore (fig. 5)

- A = piatti fondi
- B = piatti piani
- C = piatti dessert
- D = piatto da portata
- E = posate



#### IMPORTANTE

Il cesto inferiore è dotato di un dispositivo di fine corsa per rendere sicura la sua estrazione anche a pieno carico. Per le operazioni di carico sale, pulizia filtro e manutenzione ordinaria, è necessaria l'estrazione completa del cesto.

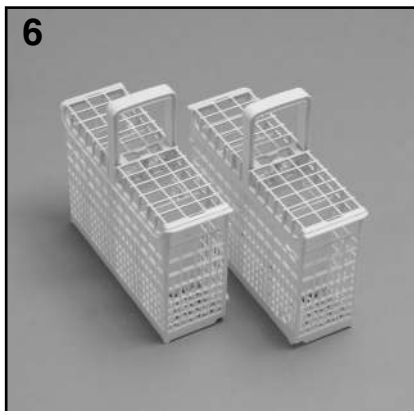
La disposizione razionale e corretta delle stoviglie è condizione essenziale per un buon risultato di lavaggio.

### **Cesto posate (fig. 6)**

Il cesto porta posate è formato da due parti divisibili, così da poter offrire diverse possibilità di carico.

La divisione in due del cestello avviene facendo scorrere in senso orizzontale le due parti l'una rispetto all'altra e viceversa per il riaggancio.

La parte superiore del cesto porta posate può essere rimossa, così da poter offrire diverse possibilità di carico



---

## **INFORMAZIONE PER I LABORATORI DI PROVA**

Richiedere le informazioni necessarie per effettuare i test comparativi e le misure di rumore, secondo le Norme EN, al seguente indirizzo:

**testinfo-dishwasher@candy.it**

Nella richiesta, si prega di specificare il modello ed il numero di matricola della lavastoviglie (vedere targhetta dati).

## CARICAMENTO DETERSIVO

### Il detersivo

#### IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente detersivi in polvere, liquidi o in pastiglie specifici per lavastoviglie.

Nella lavastoviglie si trova una confezione campione di "FINISH" che assicura ottimi risultati di lavaggio.

Detersivi non idonei (come quelli per il lavaggio a mano) non contengono gli ingredienti adatti al lavaggio in lavastoviglie ed impediscono il corretto funzionamento della macchina.

### Caricare il detersivo

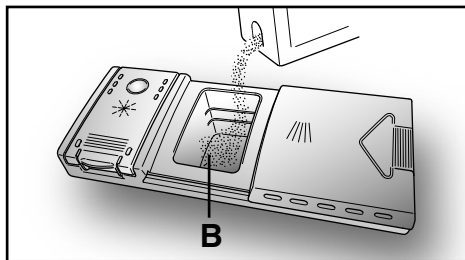
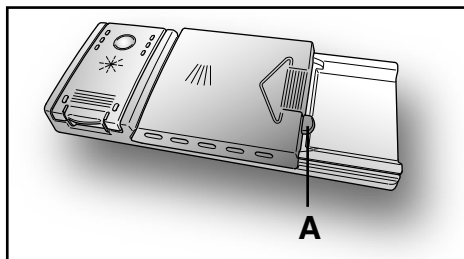
La vaschetta per il detersivo del lavaggio è situata all'interno della porta (fig. A "2"). Se lo sportellino del contenitore risultasse chiuso, per aprirlo basterà agire sul pulsante di aggancio (A): al termine di un qualsiasi programma di lavaggio lo sportellino risulta sempre aperto, pronto per il successivo impiego.



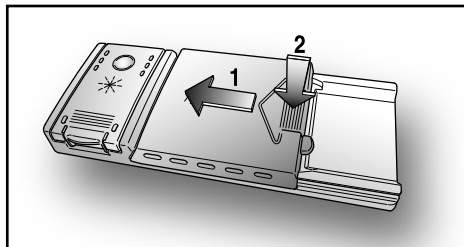
#### ATTENZIONE!

Nel cesto inferiore, non caricare le stoviglie in posizione tale da impedire l'apertura dello sportellino o da non permettere l'asportazione del detersivo.

La dose di detersivo può variare in funzione del grado di sporco e del tipo di stoviglie. Si consiglia di versare 20 ÷ 30 g di detersivo nella vaschetta lavaggio (B).



Dopo aver versato il detersivo nel contenitore, richiudete lo sportellino, prima spingendolo (1) ed infine premendo leggermente su di esso (2) fino a sentire lo scatto d'arresto.



Poichè i detersivi non sono tutti uguali, consultate anche le istruzioni sulle confezioni. Ricordiamo che quantità insufficienti di detersivo provocano una incompleta asportazione dello sporco, mentre un eccesso di detersivo, oltre a non migliorare i risultati di lavaggio, rappresenta uno spreco.

#### IMPORTANTE

Non eccedere nell'uso di detersivo rappresenta un contributo al contenimento dell'inquinamento ambientale.

## TIPI DI DETERSIVO

### Detersivi in pastiglie

I detersivi in pastiglie di differenti produttori si sciolgono a velocità diverse, quindi nei programmi brevi, alcune pastiglie potrebbero non riuscire ad essere pienamente efficaci non essendosi dissolte completamente. Se si utilizzano questi prodotti, si consiglia di scegliere programmi più lunghi per garantire la completa utilizzazione del detersivo.

#### IMPORTANTE

**Per ottenere risultati di lavaggio soddisfacenti, le pastiglie DEVONO essere inserite nella vaschetta per il detersivo di lavaggio e NON direttamente in vasca.**

### Detersivi concentrati

I detersivi concentrati, a ridotta alcalinità e con enzimi naturali, combinati con i programmi di lavaggio a 50°C, permettono di avere un minor impatto sull'ambiente e salvaguardano le stoviglie rispettando anche la lavastoviglie.

I programmi di lavaggio a 50°C sono stati ideati appositamente per sfruttare in pieno le proprietà di scioglimento dello sporco da parte degli enzimi, permettendo quindi, con l'utilizzo dei detersivi concentrati, di ottenere gli stessi risultati dei programmi a 65°C già ad una temperatura inferiore.

### Detersivi combinati

I detersivi che contengono anche il brillantante devono essere inseriti nella vaschetta per il detersivo di lavaggio. Il contenitore del brillantante deve essere vuoto (se non fosse così, prima di utilizzare i detersivi combinati, regolare al minimo il dosatore del brillantante).

### Detersivi combinati "ALL in 1"

Qualora si decida di utilizzare detersivi combinati ("3 in 1"/"4 in 1"/"5 in 1", ecc.) che potrebbero rendere superfluo l'impiego di sale e/o brillantante, si devono rispettare scrupolosamente le seguenti avvertenze:

- leggere attentamente ed attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso

e alle avvertenze indicate sulla confezione del detersivo combinato che si intende utilizzare;

- l'efficacia dei prodotti che rendono non necessario l'utilizzo del sale dipende dalla durezza dell'acqua di alimentazione dell'apparecchio. Verificare allo scopo che la durezza dell'acqua sia compresa nell'intervallo di funzionamento indicato nelle istruzioni del detersivo.

***Se con l'uso di questo tipo di prodotto si ottenessero risultati di lavaggio non soddisfacenti, rivolgersi al produttore del detersivo.***

L'utilizzo improprio di questi prodotti potrebbe portare:

- alla formazione di depositi di calcare nell'apparecchio e sulle stoviglie;
- ad un degrado delle prestazioni di asciugatura e/o di lavaggio.

#### IMPORTANTE

**Nel caso di reclami che possono essere legati direttamente all'impiego improprio di questi prodotti, non verrà fornita alcuna prestazione in garanzia.**

***Si ricorda che l'uso dei detersivi combinati "ALL in 1" rende superfluo l'uso delle segnalazioni di mancanza sale e brillantante (previsti solo in alcuni modelli).***

Nel caso in cui si verificassero problemi di lavaggio e/o asciugatura si consiglia di riprendere l'uso dei prodotti tradizionali (sale, brillantante, detersivo in polvere).

In questo caso, si raccomanda di:

- riempire nuovamente i contenitori del sale e del brillantante;
- eseguire un normale ciclo di lavaggio senza carico.

Si evidenzia che ritornando all'utilizzo del sale di tipo tradizionale, saranno necessari alcuni cicli di lavaggio prima che il sistema di decalcificazione dell'acqua ritorni a funzionare in modo ottimale.

# CARICAMENTO BRILLANTANTE

## Il brillantante

Questo additivo, che viene immesso automaticamente nell'ultima fase di risciacquo, favorisce una rapida asciugatura delle stoviglie evitando il formarsi di macchie e sedimenti opachi.

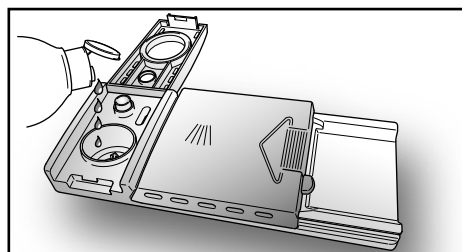
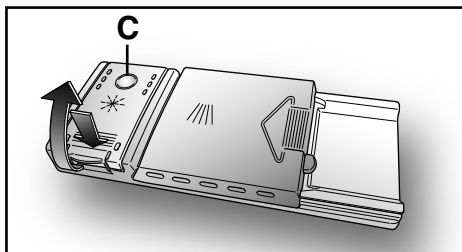
## Caricare il brillantante

Alla sinistra della vaschetta del detersivo, si trova il contenitore del brillantante (fig. A "3").

Per aprire il coperchio, premere in corrispondenza del riferimento posto su di esso e contemporaneamente, tirare verso l'alto la linguetta d'apertura.

Usare sempre additivi di risciacquo adatti a lavastoviglie automatiche.

E' possibile controllare il livello del brillantante per mezzo del visualizzatore ottico (C) posto sul contenitore di erogazione.



PIENO

VUOTO



riflesso scuro

riflesso chiaro

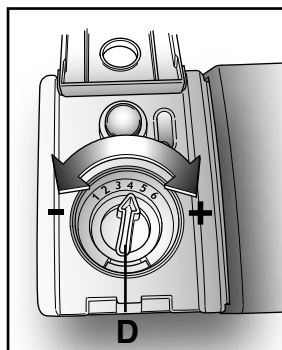
## Regolazione del brillantante da 1 a 6

Il regolatore (D) è posto sotto il coperchio e si può ruotare con una moneta. La posizione consigliata è 4.

Il contenuto in calcare dell'acqua influenza notevolmente sia la presenza di incrostazioni che il grado di asciugatura.

E' perciò importante regolare il dosaggio del brillantante per ottenere prestazioni sempre ottimali.

Nel caso le stoviglie presentino delle striature al termine del lavaggio, diminuire la regolazione di una posizione. Nel caso le stoviglie presentino macchie o aloni biancastri aumentare la regolazione di una posizione.



## PULIZIA DEI FILTRI

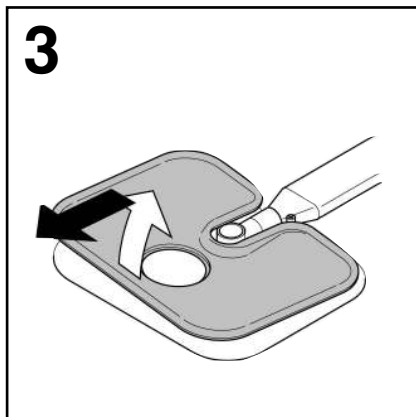
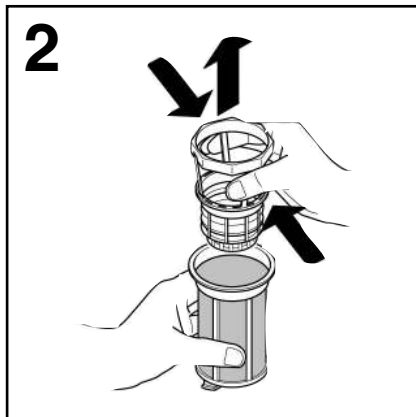
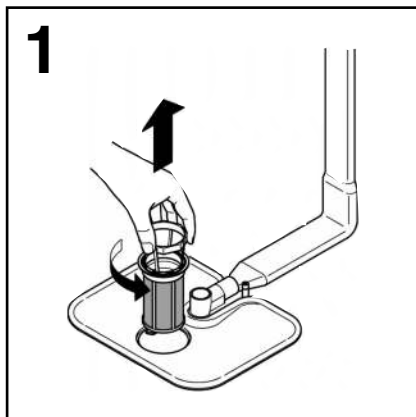
Il sistema filtrante (**fig. A "4"**) è costituito da:

**Bicchierino** centrale, che trattiene le particelle più grosse di sporco;

**Piastra**, che filtra continuamente l'acqua di lavaggio;

**Microfiltro**, posto sotto la piastra, che trattiene anche le particelle di sporco più piccole assicurando un'ottimo risciacquo.

- Per ottenere sempre ottimi risultati, è necessario ispezionare e pulire i filtri prima di ogni lavaggio.
- Per estrarre il gruppo dei filtri, basta impugnare il manico e ruotarlo in senso antiorario (**fig. 1**).
- Il bicchierino centrale è asportabile, per facilitare le operazioni di pulizia (**fig. 2**).
- Rimuovere la piastra filtro (**fig. 3**) e lavare il tutto sotto un getto di acqua, eventualmente aiutandosi con uno spazzolino.
- Con il **Microfiltro Autopulente**, la manutenzione è ridotta e l'ispezione del gruppo filtri può essere effettuata ogni 15 giorni. Tuttavia, è consigliabile controllare dopo ogni lavaggio che il bicchierino centrale e la piastra non siano intasati.



### ATTENZIONE!

Dopo aver pulito i filtri, assicurarsi che siano fissati correttamente tra loro e che la piastra sia inserita perfettamente sul fondo della lavastoviglie.

Avere cura di riavvitare, in senso orario, il filtro nella piastra perché un inserimento impreciso del gruppo filtrante può pregiudicare il funzionamento della macchina.

### IMPORTANTE

Non usare la lavastoviglie senza filtri.

## CONSIGLI PRATICI

### Consigli per ottenere ottimi risultati di lavaggio

- Prima di disporre le stoviglie nella macchina, asportare i residui di cibo (ossicini, lische, avanzi di carne o verdure, residui di caffè, bucce di frutta, cenere di sigaretta, stuzzicadenti ecc.) per evitare di intasare i filtri, lo scarico e gli spruzzatori dei bracci lavanti.
- Non è necessario risciacquare le stoviglie prima di collocarle nella macchina.
- Qualora le pentole e padelle fossero eccessivamente incrostate da residui di cibo bruciati o arrostiti, si consiglia di tenerle in ammollo in attesa del lavaggio.
- Sistemare le stoviglie con l'apertura rivolta verso il basso.
- Se possibile evitare che le stoviglie stiano a contatto tra di loro, una corretta sistemazione vi darà migliori risultati di lavaggio.
- Dopo aver sistemato le stoviglie, verificare che i bracci lavanti possano girare liberamente.
- Pentole ed altre stoviglie che presentano residui di cibo molto tenaci o bruciacchiati, dovranno essere messe in ammollo con acqua e detersivo per lavastoviglie.
- Per il perfetto lavaggio di argenteria è necessario:
  - a) sciacquarla appena dopo l'uso, soprattutto se è stata impiegata per maionese, uova, pesce, ecc.;
  - b) non cospargerla con detersivo;
  - c) non metterla a contatto con altri metalli.

### Consigli utili per risparmiare

- Nel caso si volesse lavare a pieno carico, riponete le stoviglie nella macchina appena terminati i pasti, sistemandole in più riprese, effettuando eventualmente il programma AMMOLLO per ammorbidire lo sporco ed eliminare i residui più grossi tra un carico e l'altro, in attesa di eseguire il programma di lavaggio completo.
- In presenza di sporchi poco consistenti o cesti non molto carichi, selezionate un programma ECONOMICO, seguendo le indicazioni riportate nell'elenco programmi.

### Cosa non lavare

- È bene ricordare che non tutte le stoviglie sono adatte per essere lavate nella lavastoviglie; evitare di utilizzare pezzi in materiale termoplastico, posate con manici di legno o di plastica, pentole con manici di legno, stoviglie in alluminio, di cristallo o vetro piombato se non specificatamente indicato.
- Certe decorazioni possono tendere a sbiadire, pertanto si consiglia di effettuare più volte il lavaggio in macchina di un solo pezzo e solo dopo essere certi che non si scolori, inserire il carico totale.
- È consigliabile non lavare posate in argento con posate in acciaio ossidabile, per evitare che si verifichi una reazione chimica tra esse.

#### IMPORTANTE

**Quando si acquistano nuove stoviglie accertarsi sempre che siano idonee al lavaggio in lavastoviglie.**

### Suggerimenti al termine del programma

- Per evitare eventuali sgocciolamenti dal cestello superiore, estrarre prima il cestello inferiore.
- Se le stoviglie vengono lasciate per qualche tempo nella macchina, aprire leggermente lo sportello, per favorire la circolazione d'aria e migliorare ulteriormente l'asciugatura.

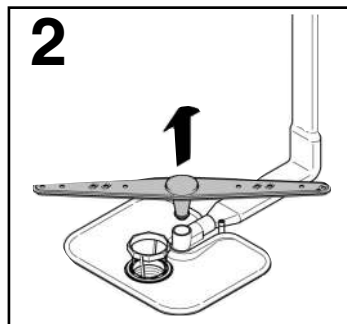
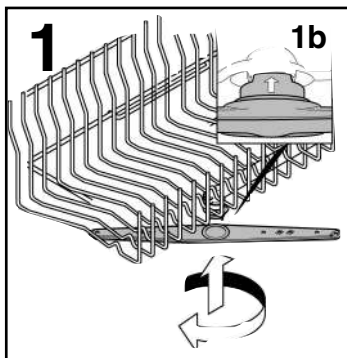
## PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

- Per pulire l'esterno della lavastoviglie non si devono usare, né solventi (sgrassanti) né abrasivi, ma solo un panno imbevuto di acqua tiepida.
- La lavastoviglie non richiede alcuna manutenzione speciale, poiché la vasca di lavaggio è autopulente.
- Pulire regolarmente la guarnizione in gomma dello sportello con un panno umido, eliminando accuratamente eventuali tracce di cibo, o brillantante.
- Per meglio garantire la rimozione di piccoli depositi di calcare o di sporco, si consiglia di eseguire periodicamente un lavaggio con prodotti specifici per la pulizia e la cura della lavastoviglie.
- Se malgrado la normale pulizia dei filtri si notano stoviglie o pentole insufficientemente lavate o sciacquate, controllare che tutti gli spruzzatori dei bracci lavanti (**fig. A "5"**) siano liberi da residui di sporco.

Se ciò non fosse, procedere alla loro pulizia nel seguente modo:

1. togliere il braccio lavante superiore, ruotandolo fino a portare in posizione il fermo contrassegnato dalla freccia (**fig. 1b**). Spingerlo verso l'alto (**fig. 1**) e, mantenendolo premuto, svitare in senso orario (**per rimontarlo ripetere l'operazione, ma ruotare in senso antiorario**). Il braccio lavante inferiore si estrae tirandolo semplicemente verso l'alto (**fig. 2**);
  2. lavare i bracci rotanti sotto un getto d'acqua, liberando dallo sporco gli spruzzatori otturati;
  3. al termine dell'operazione, rimettere i bracci lavanti nella identica posizione, ricordando per quello superiore di portare in posizione il fermo e di avvitare a fondo.
- Sia la vasca che l'interno dello sportello sono d'acciaio inossidabile. Se tuttavia dovessero riscontrarsi formazioni di macchie di ossido, ciò dovrà essere imputato solo ad una forte presenza di sali di ferro nell'acqua.

- Per togliere le macchie si consiglia l'uso di abrasivo a grana sottile; non usare mai sostanze al cloro, pagliette d'acciaio, ecc.



## DOPO L'USO

Dopo ogni lavaggio chiudere il rubinetto dell'acqua, per isolare la lavastoviglie dalla rete idrica di alimentazione e disinserire il tasto di avvio/arresto per isolare la macchina dalla rete elettrica.

Se la macchina deve rimanere ferma a lungo, consigliamo le seguenti operazioni:

1. eseguire un programma di lavaggio senza stoviglie, ma con detersivo per sgrassare la macchina;
2. togliere la spina;
3. chiudere il rubinetto dell'acqua;
4. riempire il contenitore del brillantante per risciacqui;
5. lasciare la porta leggermente aperta;
6. lasciare l'interno della macchina pulito;
7. se la macchina viene lasciata in ambienti dove la temperatura è inferiore a 0°C, l'acqua residua nelle condutture può gelare. Assicurarsi perciò che la temperatura sia sopra gli 0°C ed attendere circa 24 ore prima di attivare la macchina.

## RICERCA PICCOLI GUASTI

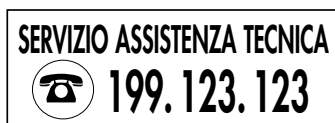
Se la Vostra lavastoviglie non funzionasse, prima di chiamare il Servizio Assistenza, fare i seguenti controlli:

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
<b>1 - Non funziona con qualsiasi programma</b>	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire spina
	Tasto O/I non inserito	Inserire tasto
	Sportello aperto	Chiudere sportello
	Manca energia elettrica	Controllare
<b>2 - Non carica acqua</b>	Vedi cause 1	Controllare
	E' chiuso il rubinetto acqua	Aprire il rubinetto acqua
	Programmatore non correttamente posizionato	Posizionare correttamente il programmatore
	Il tubo di carico è piegato	Eliminare le pieghe del tubo
	Il filtrino del tubo di carico acqua è intasato	Pulite il filtrino posto all'estremità del tubo di carico
<b>3 - Non scarica acqua</b>	Filtro sporco	Pulire filtro
	Tubo di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	La prolunga del tubo di scarico non è corretta	Seguite esattamente le istruzioni per il collegamento del tubo di scarico
	Lo scarico a muro non ha lo sfianto in aria	Consultate un tecnico qualificato
<b>4 - Scarica acqua in continuazione</b>	Tubo di scarico in posizione troppo bassa	Alzare il tubo di scarico ad almeno 40 cm dal pavimento
<b>5 - Non si sentono ruotare i bracci di lavaggio</b>	Eccessivo dosaggio di detersivo	Ridurre dose detersivo. Utilizzare detersivo specifico
	Oggetto del carico che impedisce la rotazione dei bracci	Controllare
	Piastra filtrante e filtro eccessivamente sporchi	Pulire piastra e filtro
<b>6 - Nelle macchine elettroniche senza display: una o più spie lampeggiano rapidamente</b>	Rubinetto dell'acqua chiuso	Spegnere la macchina. Aprire il rubinetto. Reimpostare il ciclo.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
<b>7 - Se il carico viene parzialmente lavato</b>	Vedi cause 5	Controllare
	Fondo di pentole non perfettamente lavato	Croste troppo tenaci, da ammorbidire prima del lavaggio in lavastoviglie
	Bordo di pentole non perfettamente lavato	Posizionare meglio la pentola
	Spruzzatori parzialmente otturati	Smontare i bracci di lavaggio, svitando le ghiera di fissaggio in senso orario e lavare il tutto sotto un getto d'acqua
	Le stoviglie non sono sistemate bene	Non addossate troppo le stoviglie tra di loro
	L'estremità del tubo di scarico è immersa nell'acqua	L'estremità del tubo di scarico non deve toccare l'acqua scaricata
	Il detersivo non è dosato adeguatamente, è vecchio o indurito	Aumentate la dose in funzione della quantità di sporco o sostituite il prodotto
	Il tappo del contenitore sale non è chiuso bene	Avvitatelo fino in fondo
	Il programma di lavaggio scelto è troppo blando	Scegliete un programma più energico
<b>8 - Mancata o parziale asportazione del detersivo</b>	Posate, piatti, pentole, ecc... interferiscono con l'apertura dello sportellino della vaschetta detersivo.	Caricare le stoviglie in modo che non impediscano l'apertura dello sportellino della vaschetta detersivo.
<b>9 - Presenza di macchie bianche sulle stoviglie</b>	Acqua di rete con eccessiva durezza	Controllare il livello del sale e del brillantante e regolarne il dosaggio. Se l'anomalia persiste, richiedere intervento Assistenza Tecnica
<b>10 - Rumorosità durante il lavaggio</b>	Le stoviglie sbattono tra di loro	Sistematele meglio nei cesti
	I bracci rotanti sbattono sulle stoviglie	Sistemate meglio le stoviglie
<b>11 - Le stoviglie non sono perfettamente asciutte</b>	Mancanza di circolazione d'aria	Lasciate socchiusa la porta della macchina alla fine del programma di lavaggio per favorire l'asciugatura naturale
	Mancanza brillantante	Utilizzare il brillantante

**NOTA BENE:** Qualora un inconveniente sopracitato provocasse un cattivo lavaggio o una insufficiente sciacquatura, è necessario rimuovere manualmente lo sporco dalle stoviglie, in quanto la fase finale di asciugatura provoca l'essiccazione dello sporco che un secondo lavaggio in macchina non è in grado di asportare.

Se il malfunzionamento dovesse persistere, si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica comunicando il modello di lavastoviglie, riportato sulla targhetta posta all'interno dello sportello nella parte superiore o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni, otterrete un intervento più tempestivo ed efficace.

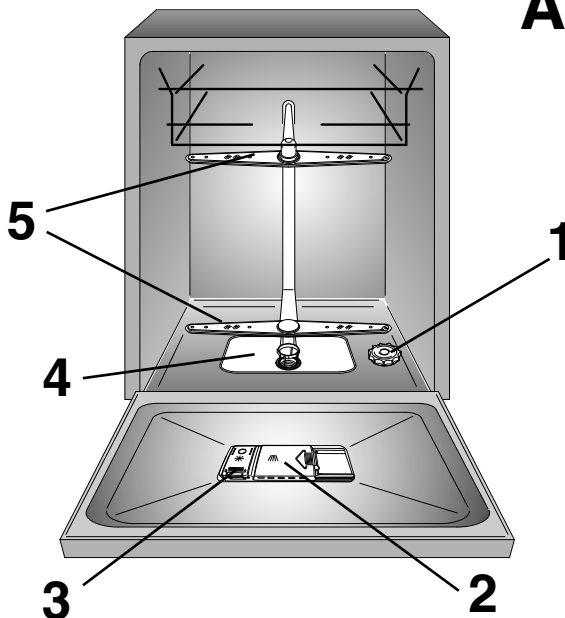


La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali errori di stampa contenuti nel presente libretto. Si riserva inoltre il diritto di apportare le modifiche che si renderanno utili ai propri prodotti senza comprometterne le caratteristiche essenziali.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>Generelle Sicherheitshinweise</b>	Seite 22
<b>Installation</b>	Seite 24
<b>Wasseranschluss</b>	Seite 25
<b>Einfüllen des Salzes</b>	Seite 27
<b>Oberkorb verstellen</b>	Seite 28
<b>Geschirr einordnen</b>	Seite 29
<b>Informationen für Normtests</b>	Seite 31
<b>Spülmittel einfüllen</b>	Seite 32
<b>Die verschiedenen Spülmittel</b>	Seite 33
<b>Klarspülmittel einfüllen</b>	Seite 34
<b>Filterreinigung</b>	Seite 35
<b>Praktische Hinweise</b>	Seite 36
<b>Wartung und Pflege</b>	Seite 37
<b>Fehlersuche</b>	Seite 38

## Abb. A



Lesen Sie bitte die Anweisungen dieses Heftes aufmerksam durch. Es enthält wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Spülmaschine.

Bewahren Sie das Heft zu einer späteren Nutzung sorgfältig auf.

## **GENERELLE SICHERHEITSHINWEISE**

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B:
  - Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
  - Ferienhäuser;
  - Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - Gäste von Apartments/ Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.

Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen.

Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verirken.

Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden, so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

- Kinder unter 8 Jahren sowie Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer

Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Waschmaschine sicher zu bedienen, dürfen die Waschmaschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen, sich in der Nähe aufhalten oder das Gerät saubermachen.

Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung sollten nicht von Kindern ohne Einführung, ausgeführt werden.

- Kinder sollten über das Gerät aufgeklärt werden, damit Sie nicht mit dem gerät spielen.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes aufhalten oder spielen.
- Falls das Netzkabel ersetzt werden sollte, wenden Sie sich bitte an den zuständigen Technischen Kundendienst.
- Das Gerät muss an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Wasserleitungsdruck konstant zwischen min. 0,08 MPa und max. 0,8 MPa liegen.
- Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, dass die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

- Nach der Installation, sollte das Gerät so positioniert sein, dass der Stecker frei zugänglich ist.
- Für die maximale Beladung des Geschirrspülers, beziehen Sie sich bitte auf die Tabelle/den Abschnitt "TECHNISCHE DATEN".
- Den Netzstecker niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern am Stecker selbst.
- Setzen Sie Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.



### **ACHTUNG!**

**Messer und sonstige scharfe Gegenstände sind mit der Spitze nach unten in den Besteckkorb zu stellen oder in andere Bereiche der Geschirrkörbe liegend einzuordnen.**

- Die Tür sollte nach Be- und Entladen möglichst immer geschlossen gehalten werden, da ggf. Stolpergefahr etc. besteht.
- Für die technischen Daten des Produktes schauen Sie bitte auf der Internetseite des Herstellers nach.
- Stützen Sie sich oder setzen Sie sich niemals auf die offene Tür, da das Gerät umkippen könnte.
- Die Spülmaschine ist zum Spülen von Küchengeräten und Geschirr vorgesehen. Mit Benzin, Lack, Stahl- oder Eisenresten verschmutzte Gegenstände, sowie Werkzeuge, die mit ätzenden Chemikalien, Säuren oder alkalischen Substanzen in Berührung gekommen sind, gehören nicht in die Spülmaschine.
- Ist in Ihrer Wohnung ein System zur Wasserenthärtung vorhanden, so brauchen Sie kein Salz in den Wasserenthärter der Spülmaschine zu geben.

### **Sicherheitsanweisungen**

- Überprüfen Sie, ob der Strom abgeschaltet ist oder holen Sie sich professionelle Hilfe dazu.
- **Der Hersteller lehnt die Haftung für jegliche Schäden, die durch nicht ordnungsgemäße Erdung entstanden sind, ab.**
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät das Netzkabel nicht einklemmt oder verknickt.
- Elektrische Grossgeräte sollten möglichst nicht an Verlängerungen oder Mehrfachsteckdosen angeschlossen werden.
- Schalten Sie das Gerät im Falle von Störungen oder Fehlfunktionen aus, ziehen Sie den Netzstecker und schließen Sie die Wasserzufuhr. Unternehmen Sie nichts auf eigene Faust! Wenden Sie sich immer an den Kundendienst. Nur so können Sie sicher sein, dass Original-Austauschteile verwendet werden. Bitte beachten Sie diese Regeln sorgfältig, denn die Nichtbeachtung kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

- Falls Sie die Maschine nach dem Entfernen der Verpackung bewegen müssen, versuchen Sie nicht, diese an der Unterseite der Tür anzuheben. Öffnen Sie die Tür leicht und heben Sie die Maschine, an der Oberseite.

- Für die Installation von Einbaugeräten, beziehen Sie sich bitte auf die spezifischen Kapitel oder auf die Anweisungen in der beiliegenden Broschüre.

## ☉ Geräte erfüllen die europäischen Richtlinien:

- 2006/95/EC (LVD);
  - 2004/108/EC (EMC);
  - 2009/125/EC (ErP);
  - 2011/65/EU (RoHS);
- sowie die folgenden.

## INSTALLATION IN EINBAUKÜCHEN

### Beistellen

- Der Geschirrspülautomat wird mit der Normhöhe - 85 cm hergestellt und kann daher an die modernen Küchenmöbel gleicher Höhe angebaut werden. Um das Gerät genau auszurichten, regulieren Sie die Stellfüße.
- Die Abdeckplatte ist eine widerstandsfähige Arbeitsplatte aus Kunststoff. Sie ist hitzebeständig und kratzfest, fleckenabstoßend und leicht abwaschbar (Abb. 5).

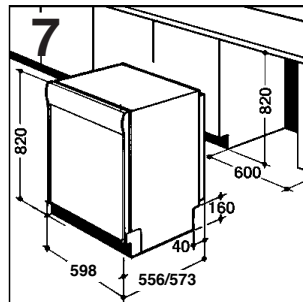
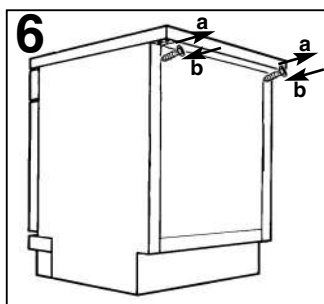
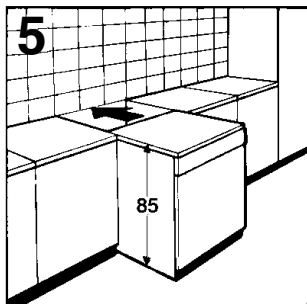
### Unterbauen

Die obere Arbeitsfläche des Geschirrspülers kann ganz abgenommen werden, wodurch sich die Höhe auf 82 cm reduziert (Abb. 7).

Lösen Sie die beiden hinteren Schrauben (Abb. 6a).

Gemäß den internationalen Normen kann der Spülautomat somit einwandfrei untergebaut werden.

**WICHTIG**  
Nachdem die Arbeitsplatte entfernt wurde, **MÜSSEN** die Schrauben wieder an ihre Stelle eingeschraubt werden (Abb. 6b).



# WASSERANSCHLUSS

## WICHTIG

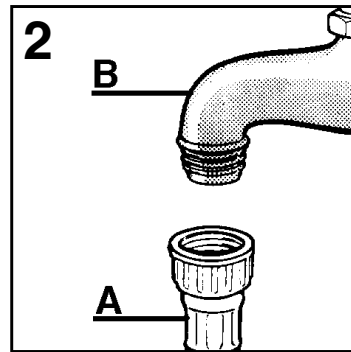
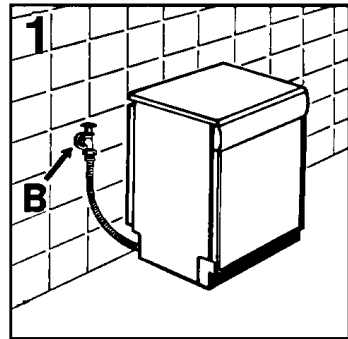
Das Gerät muss an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

- Die Anordnung der Schläuche für den Zu- und Ablauf des Wassers kann wahlweise nach rechts oder links erfolgen.

## WICHTIG

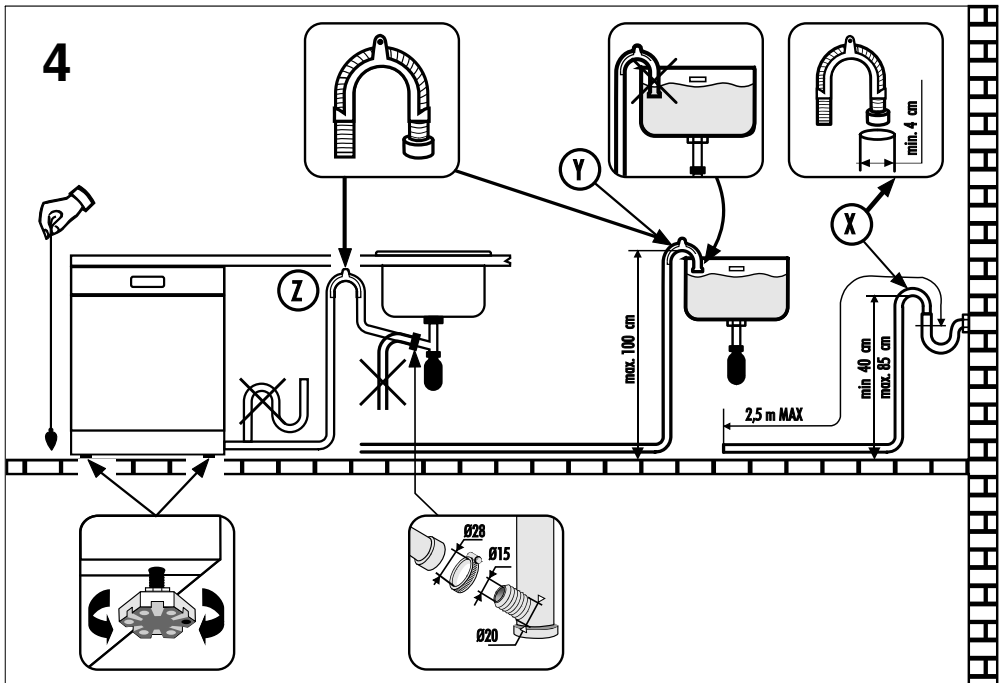
Der Geschirrspüler kann nach Bedarf sowohl an einem Kalt- als auch an einem Warmwasseranschluss angeschlossen werden. Die Temperatur des Warmwassers darf 60°C nicht überschreiten.

- Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss der Wasserleitungsdruck konstant zwischen min. 0,08 MPa und max. 0,8 MPa liegen.
- Am oberen Ende des Zulaufschlauches sollte ein Absperrhahn angebracht sein, damit die Maschine bei Nichtgebrauch vom Wassernetz getrennt werden kann (**Abb. 1B**).
- Der Geschirrspüler wird mit einem Zulaufschlauch mit 3/4" Gewinding geliefert (**Abb. 2**).
- Der Zulaufschlauch "A" muß auf den Wasserhahn "B" mit 3/4 Gewinding aufgeschraubt werden. Achten Sie darauf, dass das Gewinde fest angezogen wird.
- Falls erforderlich, kann der Zulaufschlauch auf eine Länge von bis zu 2,50 Metern verlängert werden. Den entsprechenden Schlauch können Sie als Originalzubehör über den Kundendienst beziehen.
- Wird das Gerät an einem neuen oder an einem seit längerer Zeit nicht mehr gebrauchten Wasseranschluss angeschlossen, so sollte das Wasser einige Minuten abfließen, bevor der Zulaufschlauch angeschlossen wird. Somit wird verhindert, daß Sand- oder Rostpartikeln den Wasserfilter verstopfen.



## Anschluss an den Wasserablauf

- Das Schlauchende in dem festen Ablauf befestigen.  
Der Schlauch darf nicht geknickt werden, damit der Wasserablauf nicht verhindert wird (**Abb. 4**).
- Das Innendurchmesser des Ablaufrohres muß mindestens 4 cm betragen und bei einer Höhe von mindestens 40 cm liegen.
- Es wird empfohlen, einen Siphon zu verwenden (**Abb. 4 X**).
- Falls erforderlich kann der Ablaufschlauch bis zu 2,5 m verlängert werden, wobei die Höhe vom Boden mindestens 85 cm betragen muß. Der entsprechende Verlängerungsschlauch ist als Originalzubehör über den Kundendienst erhältlich.
- Das gebogene Schlauchende kann auch am Spülbeckenrand eingehängt werden. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht im Wasser getaucht wird, um einen Rücklauf des Wassers beim Spülen zu verhindern (**Abb. 4 Y**).
- Soll das Gerät untergebaut werden, muss der Krümmer des Ablaufschlauches direkt unter der Arbeitsplatte an der höchstmögliche Stelle angebracht werden (**Abb. 4 Z**).
- Überprüfen Sie bei der Installation, dass weder der Zu- noch der Ablaufschlauch geknickt sind.
- Für Geräte mit Waterblock erkundige Sie sich bitte bei Ihrem Kundendienst, da keine handelsübliche Verlängerung benutzt werden kann.



## EINFÜLLEN DES SALZES

- Das Auftreten von weißen Flecken auf Geschirr ist in der Regel ein Warnsignal, dass der Salzbehälter neu aufgefüllt werden muss.
- Auf dem Geräteboden finden Sie die Öffnung für das Einfüllen des Regeneriersalzes.
- Bitte verwenden Sie ausschließlich das speziell für Geschirrspüler angebotene Regeneriersalz. Andere Salze enthalten unlösliche Anteile, die mit der Zeit die Funktion des Wasserenthärter beeinträchtigen können.
- Zum Einfüllen des Salzes drehen Sie den Verschluss des im Boden des Gerätes befindlichen Salzbehälters auf.
- Während des Nachfüllens wird ein wenig Wasser überlaufen, füllen Sie weiter Salz nach, bis der Behälter wieder ganz aufgefüllt ist und vermischen Sie dabei das Gemisch mit einem Löffel. Im Anschluss an das Nachfüllen des Salzes müssen Salzreste vom Gewinde entfernt werden. Danach Verschlusskappe wieder zudrehen.

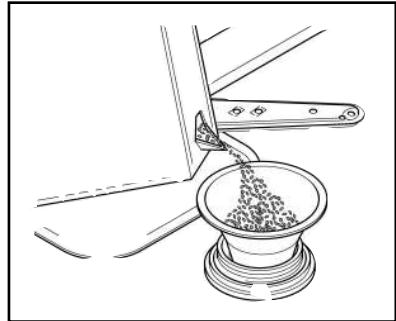
### WICHTIG

**Nach der Zugabe des Salzes MÜSSEN SIE ein komplettes Spülprogramm oder das Vorspül-Programm durchführen.**

- Der Behälter faßt ca. 1,5 – 1,8 kg Salz. Um das Gerät effizient zu nutzen, muss der Salzbehälter regelmäßig, je nach Einstellung der Enthärteranlage häufiger oder seltener, nachgefüllt werden.

### WICHTIG

**Nur bei der Installation des Gerätes muss nach dem vollständigen Auffüllen des Salzbehälters solange Wasser zugegeben werden, bis der Behälter überläuft.**



# EINSTELLUNG DER HÖHE DES OBEREN GESCHIRRKORBES

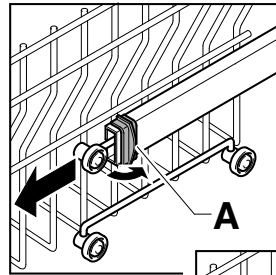
(nur bei einigen Modellen)

Teller zwischen 29 cm und 32,5 cm Durchmesser werden in den unteren Geschirrkorb eingeordnet. Hierzu muss der Geschirrkorb folgendermaßen bis zur höchsten Position verstellt werden (Bezüglich des Modells):

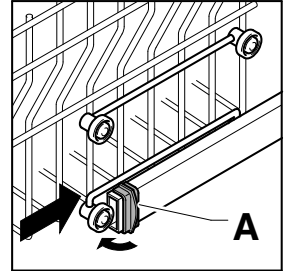
**Type "A":**

1. Drehen Sie die vorderen Stopper "A" nach außen;
2. Ziehen Sie den Geschirrkorb heraus und schieben Sie ihn in die oberste Position wieder ein;
3. Bringen Sie die Stopper wieder in die ursprüngliche Position zurück.

In dieser Einstellung kann der obere Korb nur mit Geschirr bis 20 cm Durchmesser beladen werden; die klappbaren Geschirrablagen können nicht nach oben geklappt werden.



**Type "A"**



**Type "B":**

1. Den oberen Korb herausziehen;
2. Dann den Korb an beiden Seiten halten und hochziehen (**Abb. 1**).

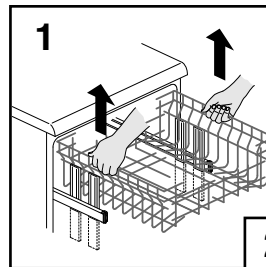
In dieser Einstellung kann der obere Korb nur mit Geschirr bis 20 cm Durchmesser beladen werden; die klappbaren Geschirrablagen können nicht nach oben geklappt werden.

**VERSTELLUNG IN DIE UNTERE POSITION:**

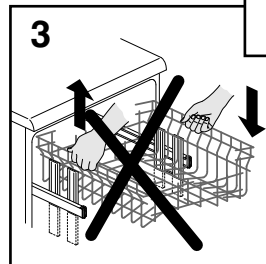
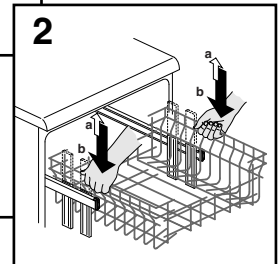
1. Den Korb an beiden Seiten halten und leicht nach oben ziehen (**Abb. 2a**);
2. Dann langsam den Korb in die korrekte Position führen (**Abb. 2b**).

**N. B. : NIEMALS DEN KORB NUR AUF EINER SEITE VERSTELLEN! (Abb. 3).**

Achtung:  
Wir empfehlen den Korb im leeren Zustand zu verstellen!



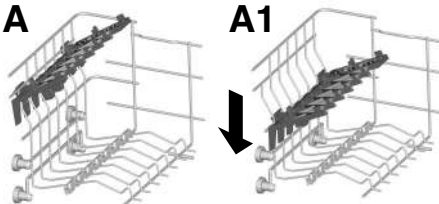
**Type "B"**



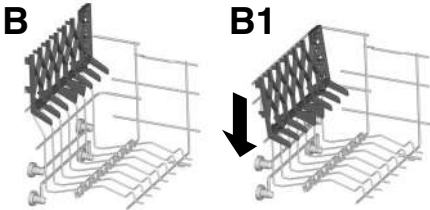
# EINORDNEN DES GESCHIRRS

## Beladen des oberen Geschirrkorb

- Die klappbaren Geschirrablagen des oberen Geschirrkorb ermöglichen eine flexible Nutzung des Raumangebots. Sie können nach unten oder nach oben geklappt werden.
- Nach unten geklappt (**A-A1**), finden Tee- und Kaffeetassen, lange Messer und Schöpfkellen auf ihnen Platz. An den Rändern der Ablage können Kelchgläser eingehängt werden.



- Stellen Sie die bewegliche Ablage senkrecht (**B-B1**) so passen flache und tiefe Teller in den oberen Korb. Die letzteren sortieren Sie bitte immer so ein, dass sie mit den Innenseiten nach vorne zeigen. Achten Sie auch darauf, dass zwischen den Tellern immer soviel Platz bleibt, dass das Wasser die gesamte Fläche erreichen kann.

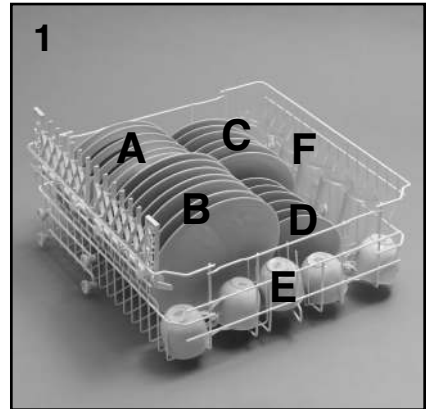


- Größere Teller mit einem Durchmesser ab 26 cm, sind leicht geneigt, mit der Innenseite nach vorne zeigend, in den Korb einzustellen.
- Im oberen Geschirrkorb kann auch Spülgut wie Salatschüsseln und Plastikbehälter Platz finden. Sie sollten jedoch für einen sicheren Halt dieser Geschirrtteile sorgen, damit sie nicht durch den Druck der Wasserstrahlen bewegt werden können.
- Der obere Geschirrkorb bietet alle Eigenschaften, die zu einer möglichst flexiblen Nutzung erforderlich sind. Sie können ihn in zwei Reihen mit bis zu 24 Tellern bestücken, oder mit Gläsern in 5 Reihen mit bis zu 30 Stück je Spülgang oder natürlich auch mit gemischtem Spülgut.

Eine Standardbeladung für tägliches Spülen ist in den **Abb. 1, 2 und 3** dargestellt.

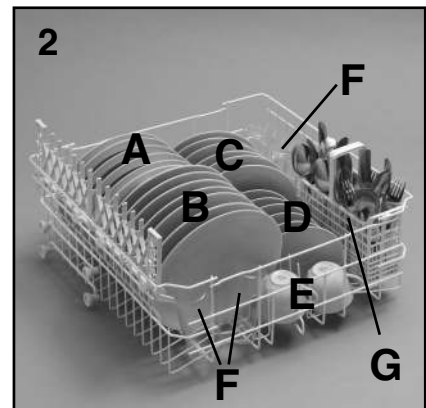
### Oberer Geschirrkorb (Abb. 1)

- A = Tiefe Teller
- B = Flache Teller
- C = Dessertteller
- D = Untertassen
- E = Tassen
- F = Gläser



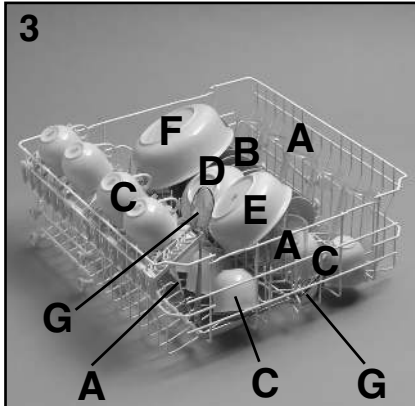
### Oberer Geschirrkorb (Abb. 2)

- A = Tiefe Teller
- B = Flache Teller
- C = Dessertteller
- D = Untertassen
- E = Tassen
- F = Gläser
- G = Besteckkorb



### Oberer Geschirrkorb (Abb. 3)

- A = Gläser
- B = Untertassen
- C = Tassen
- D = Kleine Schalen
- E = Mittlere Schalen
- F = Große Schalen
- G = Servierlöffel



### Beladen des unteren Geschirrkorb

- Im unteren Korb können Sie Töpfe, Pfannen, Suppenschüsseln, Servierplatten, Salatschüsseln, Deckel, flache und tiefe Teller und Kellen unterbringen.
- Stellen Sie das Besteck mit den Griffen nach unten in den dafür vorgesehenen Plastikbehälter, der dann in den unteren Geschirrkorb gestellt wird (Abb. 4 und 5). Achten Sie darauf, dass das Besteck die Rotation der Sprüharme nicht hindert.

#### WICHTIG

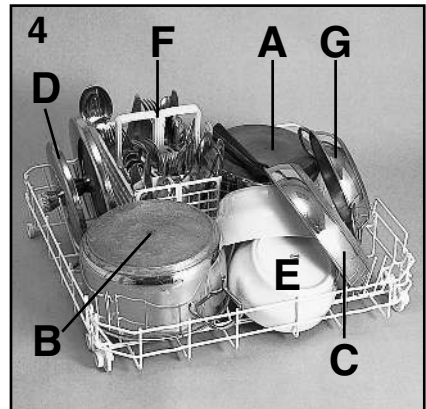
Der Unterkorb verfügt über einen Sicherheitsstop, der speziell im Fall der vollen Beladung dafür sorgt, dass der Korb nicht versehentlich aus der Führungsschiene gezogen wird. Zum Nachfüllen des Regeneriersalzes und zur Reinigung des Filters ist es notwendig, dass der Korb vollständig aus dem Gerät genommen wird.

Die richtige und rationelle Bestückung der Geschirrkörbe ist die Voraussetzung für ein optimales Spülergebnis.

Eine Standardbeladung für tägliches Spülen ist in den Abb. 4 und 5 dargestellt.

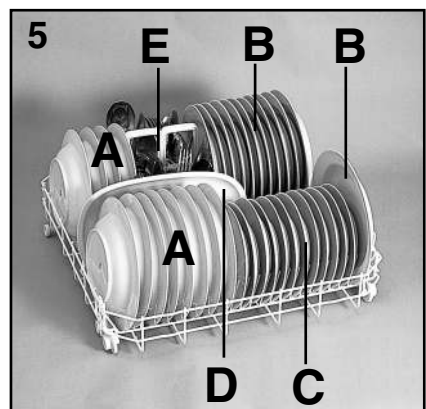
### Unterer Geschirrkorb (Abb. 4)

- A = Mittlere Töpfe
- B = Große Töpfe
- C = Pfannen
- D = Deckel
- E = Suppenschüsseln
- F = Besteck
- G = Bratpfannen, Kasserollen



### Unterer Geschirrkorb (Abb. 5)

- A = Tiefe Teller
- B = Flache Teller
- C = Dessertteller
- D = Servierplatten
- E = Besteck



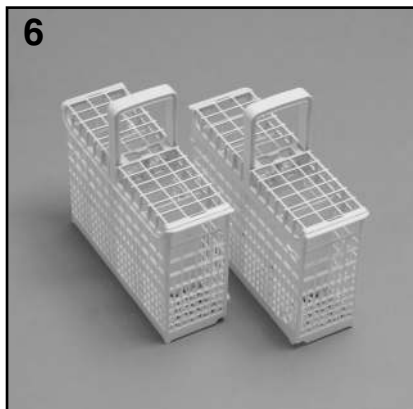
## Besteckkorb (Abb. 6)

Der Besteckkorb besteht aus zwei trennbaren Teilen und bietet somit verschiedene Belademöglichkeiten.

Die beiden Teile lassen sich durch entgegengesetztes Auseinanderschieben trennen.

Durch Ineinanderschieben der beiden Hälften wird der Besteckkorb wieder zusammengefügt.

Der obere Teil des Besteckkorbes kann entfernt werden, um eine flexible Nutzung zu ermöglichen.



---

## INFORMATIONEN FÜR NORMTESTS

Sie können die notwendigen Informationen zur Ausführung von Vergleichstests und Geräuschpegelmessungen (lt. EN Normen) an folgende Adresse anfordern:

**testinfo-dishwasher@candy.it**

Bitte geben Sie bei Ihrer Anfrage unbedingt die Modellbezeichnung und die komplette Matrikel- und Seriennummer des Gerätes lt. Matrikelschild an.

# SPÜLMITTEL EINFÜLLEN

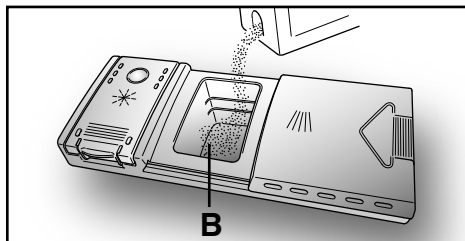
## Das Spülmittel

### WICHTIG

Spülmittel fürs Spülen mit der Hand eignen sich nicht für die Spülmaschine, da wichtige Bestandteile fehlen, die für beste Spülergebnisse notwendig sind.

Außerdem beeinträchtigen sie den korrekten Betrieb der Spülmaschine.

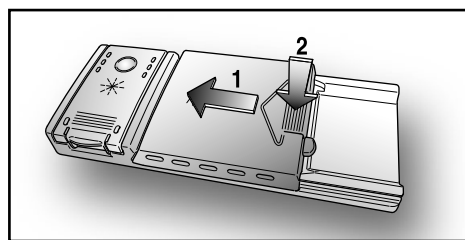
“CALGONIT” gewährleistet beste Spülergebnisse und ist überall im Handel erhältlich.



Nach Einfüllen des Spülmittels in den Behälter bitte den Deckel schließen, indem Sie ihn zuerst zurück über die Öffnung schieben (1) und dann bis zum spürbaren Einrasten herunterdrücken (2).

## Spülmittel einfüllen

Der Spülmittelbehälter befindet sich im Türinneren (Abb. A "2"). Zum Öffnen des Deckels reicht ein leichter Druck auf dem Verschlusshaken (A). Am Ende eines jeden Spülgangs bleibt der Deckel geöffnet und ist somit sofort wieder betriebsbereit.



### ACHTUNG!

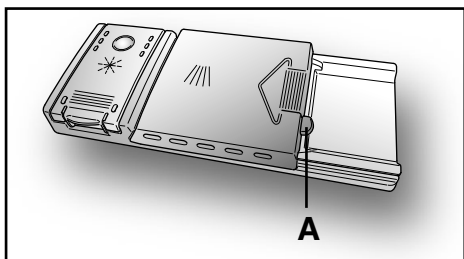
Beim Einordnen des Geschirrs im unteren Korb achten Sie unbedingt darauf, dass das Geschirr die Öffnung des Deckels oder die Einspülung des Spülmittels nicht beeinträchtigt!

Bitte beachten Sie auch die Dosierungsanweisungen des Spülmittelherstellers auf der Verpackung. Eine unzureichende Menge beeinträchtigt das Spülergebnis, und eine zu hohe Dosierung bedeutet nur Verschwendung - das Resultat wird dadurch nicht verbessert.

Die Spülmitteldosis kann je nach Art und Verschmutzungsgrad des Geschirrs variieren. Empfohlen wird eine Menge zwischen 20 und 30 g Spülmittel, das in die Spülmittelkammer (B) für den Hauptspülgang eingefüllt wird.

### WICHTIG

Eine richtige Dosierung ist zudem ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz.



## DIE VERSCHIEDENEN SPÜLMITTEL

### Tabs

Spülmittel in Tablettenform von unterschiedlichen Herstellern lösen sich unterschiedlich schnell auf. Als Folge davon könnten manche Tabs bei den Kurzprogrammen ihre Reinigungswirkung eventuell nicht voll entfalten, da sie sich nicht vollständig aufgelöst haben.

Wenn Sie Tabs bevorzugen, empfehlen wir, längere Programme einzustellen, damit gewährleistet wird, dass das Spülmittel vollständig verbraucht wird.

#### WICHTIG

**Um gute Spülergebnisse zu erzielen, MÜSSEN Spülmittel-Tabs in den Spülmittelbehälter und NICHT direkt ins Geräteinnere gegeben werden.**

### Konzentrierte Spülmittel

Konzentrierte Spülmittel sind weniger alkalisch und enthalten natürliche Enzyme. Wenn Sie diese Spülmittel in den 50°C-Spülprogrammen verwenden, können Sie nicht nur einen Beitrag zur Reduzierung der Umweltbelastung leisten, sondern Sie schonen sowohl Ihr Geschirr als auch Ihre Spülmaschine.

Spülprogramme bei 50°C sind speziell für die Verwendung von konzentrierten Spülmitteln konzipiert, damit die Enzyme ihre volle Wirkung entfalten und die Verschmutzungen des Geschirrs vollständig auflösen können. Somit erreichen Sie schon bei einer niedrigeren Spültemperatur dieselben guten Ergebnisse wie mit den Spülprogrammen bei 65°C.

### Kombispülmittel mit Klarspüler

Spülmittel, die auch den Klarspüler enthalten, müssen ebenfalls in den Spülmittelbehälter gegeben werden. Der Behälter für den Klarspüler muss in diesem Fall leer sein (falls er noch nicht leer sein sollte, regulieren Sie die Zugabe von Klarspüler auf die kleinste Stufe, bevor Sie das Kombispülmittel verwenden).

### Kombispülmittel "ALLES in 1"

Wenn Sie sich für ein Kombispülmittel "ALLES in 1" ("3 in 1" - "4 in 1" - "5 in 1", usw.) entscheiden, welches die Benutzung von Spezialsalz und/oder Klarspüler

überflüssig macht, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten:

- Lesen Sie die Gebrauchshinweise des Spülmittelherstellers sorgfältig durch und wenden Sie das Geschirrspülmittel genau so, wie dort angegeben ist;
- Die Wirksamkeit von Geschirrspülmitteln, die auch den Einsatz von Maschinensalz überflüssig machen, hängt von der Wasserhärte ab. Bitte versichern Sie sich, dass die Wasserhärte Ihres Versorgungsnetzes im Wirkungsbereich des Spülmittels liegt.

**Sollten Sie bei der Verwendung von dieser Art Spülmittel unzureichende Spülergebnisse erhalten, wenden Sie sich bitte an den Spülmittelhersteller.**

Die Verwendung von Kompaktspülmitteln könnte folgende Folgen haben:

- Bildung von Kalkablagerungen auf Geschirr und Geschirrspüler;
- evtl. Verminderung der Spülergebnisse und/oder der Trockenwirkung.

#### WICHTIG

**Bei Reklamationen, die direkt mit einer inkorrekten Verwendung dieser Spülmittel zusammenhängen, wird keine Garantieleistung gewährt.**

**Wir möchten daran erinnern, dass bei der Verwendung von Spülmitteln "ALLES in 1" die Salz- und die Klarspülerfüllanzeige (nur für einige Modelle vorgesehen) überflüssig werden.**

Falls Sie schlechte Spül- oder Trocknungsergebnisse verzeichnen sollten, empfehlen wir, zu den herkömmlichen Spülmitteln (Enthärtersalz, Klarspüler, Spülmittel in Pulverform) zurückzugreifen.

In diesem Fall sollten Sie:

- die Salz- und Klarspülerbehälter erneut füllen,
- ein normales Spülprogramm ohne Geschirr durchführen.

Wir weisen darauf hin, dass das Enthärtersystem nach der Rückkehr zu herkömmlichen Spülmitteln mit separatem Einsatz von Enthärtersalz einige Spülgänge benötigen wird, um wieder optimal zu funktionieren.

# KLARSPÜLMITTEL EINFÜLLEN

## Das Klarspülmittel

Das Klarspülmittel erleichtert die Trocknung des Geschirrs und vermeidet die Bildung von Flecken und matten Ablagerungen.

Die benötigte Menge des Klarspülers wird beim letzten Spülen automatisch zugegeben, ein voller Behälter reicht für mehrere Male.

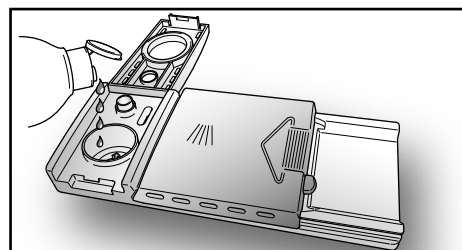
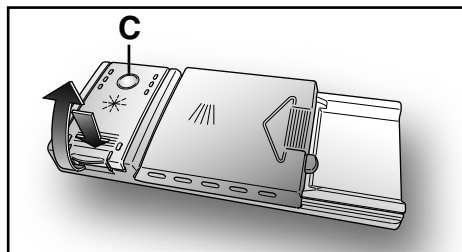
## Klarspülmittel einfüllen

In der Innentür links vom Spülmittelbehälter befindet sich der Klarspülmittelbehälter (**Abb. A "3"**).

Zur Öffnung der Einfüllöffnung drücken Sie bitte den Deckel an der markierten Stelle nach unten und ziehen gleichzeitig den Deckel nach oben.

Benutzen Sie nur Klarspülmittel für Geschirrspülautomaten.

Bitte kontrollieren Sie regelmäßig den Füllstand des Klarspülmittels durch das Sichtfenster (**C**) auf dem Verschlussdeckel um ein gleich bleibend perfektes Spülergebnis zu gewährleisten.



VOLL

LEER

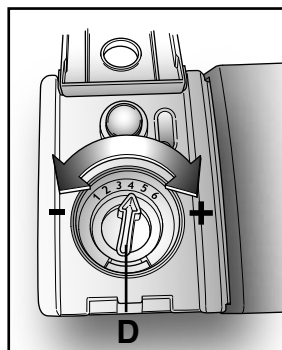


dunkel

hell

## Regulierung der Klarspülmitteldosis 1 bis 6

Die Regulierungsscheibe (**D**) liegt unter dem Verschluss und kann mit Hilfe einer Münze gedreht werden. Die empfohlene Position ist 4. Der Kalkgehalt des Wassers kann zu Ablagerungen auf den Heizstäben führen und so das Trocknen beeinträchtigen. Wenn das Geschirr gestreift erscheinen sollte, so ist eine niedrigere Position zu wählen und wenn es Flecken oder weiße Spuren aufweist, so wähle man eine höhere Position.



# FILTERREINIGUNG

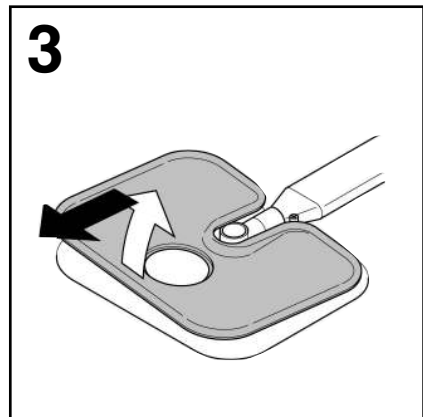
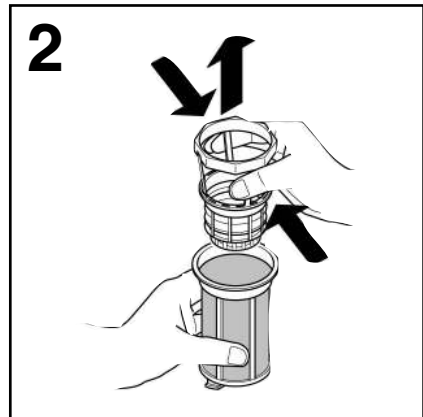
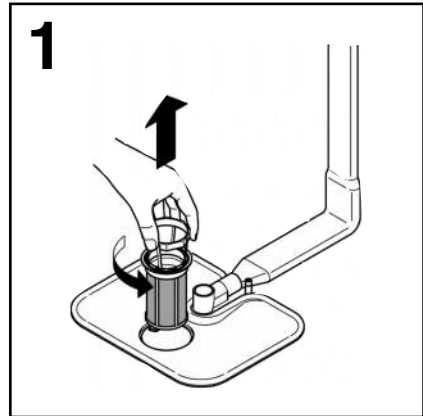
Das Filtersystem (**Abb. A "4"**) besteht aus:

dem zentralen **Filterkorb** zum Auffangen von groben Teilchen;

der **Siebplatte** zum ständigen Filtern des Spülwassers;

dem **Mikrofilter** unterhalb der Siebplatte, der auch die kleinsten Schmutzpartikelchen auffängt und so eine optimale Spülung garantiert.

- Um stets beste Spülergebnisse zu erzielen, ist es ratsam, das Filtersystem vor jeder Benutzung zu kontrollieren und zu reinigen.
- Der Filtersatz läßt sich durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn leicht herausziehen (**Abb. 1**).
- Der zentrale Filterkorb ist herausnehmbar, um die Reinigung zu erleichtern (**Abb. 2**).
- Ziehen Sie schließlich die Siebplatte aus der Bodenwanne heraus wie in der (**Abb.3**) ersichtlich. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem Wasser und reinigen Sie diese eventuell mit einer Bürste.
- Dank des **selbstreinigenden Mikrofilters** ist die Wartung reduziert, und die Überprüfung der Filteranlage braucht nur alle 14 Tage vorgenommen zu werden. Trotzdem ist es anzuraten, nach jeder Benutzung zu kontrollieren, ob der zentrale Filtersatz und die Siebplatte nicht verstopft sind.



## ACHTUNG!

Versichern Sie sich nach der Reinigung der Filter, dass sie untereinander richtig befestigt sind und dass die Siebplatte genau in der Bodenwanne eingesetzt ist. Achten Sie darauf, den Filtereinsatz im Uhrzeigersinn in die Siebplatte wieder sorgfältig einzuführen.

Ein ungenaues Einsetzen des Filtersatzes kann den Betrieb der Maschine beeinträchtigen.

## WICHTIG

Benutzen Sie die Spülmaschine niemals ohne Filter.

## PRAKTISCHE HINWEISE

### Hinweise zur Optimierung der Spülergebnisse

- Um optimale Spülergebnisse zu erhalten, sind erst die größten Speisereste (z.B. Knochen, Gräten, Fleisch- oder Gemüsereste, Kaffeesatz, Obstschalen oder -kerne, Zahnstocher, Zigarettenasche usw.) vom Geschirr zu entfernen, da sie sich sonst im Filter, im Wasserablauf oder in den Sprüharmen festsetzen und so zu einer Reduzierung der Reinigungsqualität führen können.
- Das Geschirr braucht nicht vorgespült zu werden.
- Durch starkes Braten oder angebrannte Speisereste stark verkrustete Töpfe und Pfannen sollten vor dem eigentlichen Spülvorgang vorgeweicht werden.
- Töpfe und anderes Geschirr mit der Innenseite nach unten einordnen.
- Vermeiden Sie das Aufeinanderstapeln und ordnen Sie das Geschirr möglichst in den dafür vorgesehenen Ladebereichen. Eine korrekte Beladung verbessert das Spülergebnis.
- Kontrollieren Sie, ob sich nach dem Geschirreinfullen die Sprüharme frei drehen lassen.
- Töpfe und anderes großes Geschirr mit sehr hartnäckigen oder angebrannten Speiseresten erst mit Wasser und Spülmittel einweichen.
- Beim Spülen von Silber ist folgendes zu beachten:
  - a) unmittelbar nach der Benutzung vorspülen, vor allem bei fetten Speiseresten (Majonaisse, Eier, Fisch usw.);
  - b) Silbergeschirr nicht mit Spülmittel beträufeln;
  - c) Kontakt mit anderen Metallen vermeiden.

### Hinweise zum Sparen

- Um zu sparen, sollte die Spülmaschine immer komplett befüllt werden, bevor gespült wird. Das Geschirr wird jeweils nach dem Essen in die Spülmaschine gefüllt, bis diese voll ist. Eventuell kann zwischen den Beladungen ein Vorspülprogramm durchgeführt werden, um die größten Speisereste einzuweichen und zu entfernen.
- Bei nicht sehr verschmutztem Geschirr oder nicht voller Ladung wählen Sie das SPAR-PROGRAMM.

### Spülmaschinenfestes Geschirr

- Nicht alle Geschirrarten eignen sich zum Spülen in einer Spülmaschine. So dürfen z.B. Geschirrtteile aus Kunststoff, Besteck mit Holz- oder Kunststoffgriffen, Töpfe mit Holzgriffen, Geschirr aus Aluminium, Bleikristall oder verbleitem Glas nur dann in die Maschine eingefüllt werden, wenn sie spülmaschinenfest sind.
- Bei manchen Geschirrarten kann das Dekor nach häufigerem Gebrauch verblassen. Vergewissern Sie sich, dass das Dekor spülmaschinenfest ist, indem Sie erst ein Geschirrtteil einige Male in der Maschine spülen und es dann mit den übrigen Teilen auf seine Farbechtheit vergleichen.
- Spülen Sie Silberbesteck nicht zusammen mit Stahlbesteck, um eine chemische Reaktion der beiden Metalle zu vermeiden.

#### WICHTIG

**Beim Kauf von neuem Geschirr vergewissern Sie sich immer, dass es spülmaschinenfest ist.**

### Nützliche Hinweise

- Nach dem Programmende ist es empfehlenswert, erst den unteren Geschirrkorb herauszuziehen, damit keine Wassertropfen vom oberen zum unteren Korb herabtropfen.
- Bleibt das Geschirr nach dem Spülen noch eine gewisse Zeit im Gerät, sollte die Tür einen Spalt geöffnet werden. Das Trockenergebnis wird so verbessert.

## ÄUßERE REINIGUNG UND PFLEGE

■ Bitte benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes von außen stets nur ein feuchtes Tuch und niemals Reinigungs- und Scheuermittel.

■ Der Innenbehälter bedarf keiner besonderen Reinigung.

■ Bitte reinigen Sie die Türdichtungen regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um evtl. anhaftende Lebensmittelreste und Klarspülerrückstände zu entfernen.

■ Die Geschirrspüler-Reinigung wird empfohlen, um Kalkablagerungen und Schmutz zu entfernen. Wir empfehlen Ihnen regelmäßig ein Spülprogramm mit speziellem Geschirrspüler-Reiniger durchzuführen.

Für alle Reinigungsvorgänge muss der Geschirrspüler leer sein.

■ Sollte das Geschirr trotz regelmäßiger Reinigung der Filter schlechte Spülergebnisse aufweisen, überprüfen Sie, dass die Sprüharme (**Abb. A "5"**) nicht von Schmutzpartikeln verstopft sind.

Sollte dies der Fall sein, reinigen Sie die Sprüharme wie folgt:

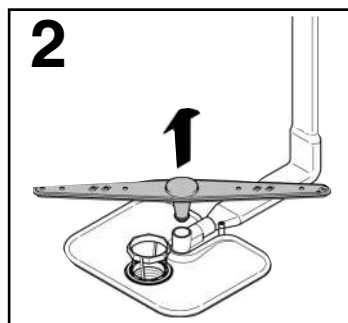
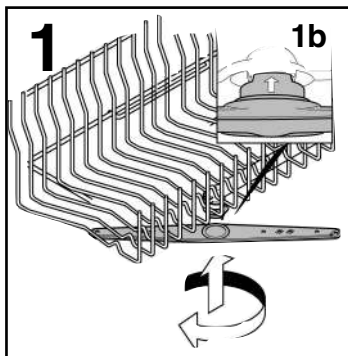
1. Um den oberen Sprüharm abzunehmen, drehen Sie ihn bis zur Stop-Position, die durch einen Pfeil gekennzeichnet ist (**Abb. 1b**). Drücken Sie den Sprüharm nach oben und drehen Sie ihn gleichzeitig im Uhrzeigersinn (**Abb. 1**). Um den **Sprüharm wieder zu montieren, wiederholen Sie den Vorgang, drehen Sie ihn dabei jedoch gegen den Uhrzeigersinn**. Der untere Sprüharm läßt sich durch einfaches Ziehen nach oben abnehmen (**Abb. 2**);

2. Spülen Sie die Sprüharme unter fließendem Wasser und befreien Sie diese von Speiseresten und sonstigen Rückständen;

3. Danach montieren Sie die beiden Sprüharme in das Gerät. Achten Sie beim oberen Sprüharm darauf, dass er bis zur Stop-Position gedreht wird und schrauben Sie ihn fest.

■ Die Spülkammer und Innentür ist ebenfalls aus Edelstahl. Sollten hieran Oxidationserscheinungen auftreten, so sind diese z.B. durch eisenhaltiges Wasser hervorgerufen.

■ Die Flecken sind mit handelsüblichen Edelstahl-Reinigern zu entfernen (keine Stahlwolle benutzen).



## LÄNGERE NICHTBENUTZUNG

Wenn die Spülmaschine längere Zeit unbenutzt bleiben soll, empfehlen wir das folgende Vorgehen:

1. Um Fettreste zu entfernen, ein Spülprogramm ohne Geschirr aber mit Spülmittel laufen lassen.
2. Stecker aus der Steckdose ziehen.
3. Wasserhahn schließen.
4. Klarspülmittelbehälter füllen.
5. Tür ein wenig öffnen.
6. Halten Sie das Innengehäuse immer sauber.
7. Steht das Gerät in einem Raum mit Temperatur unter 0°C, so kann das Restwasser in den Schläuchen gefrieren. In diesem Fall sollte zuerst die Raumtemperatur erhöht und die Spülmaschine erst nach 24 Stunden in Betrieb gesetzt werden.

### WICHTIG

Eine reibungslose Funktion kann nur bei genauer Einhaltung der Bedienungsanleitung und ordentlicher Wartung gewährleistet werden.

Es kann keine Garantie für Defekte übernommen werden, die auf einer Nichtbeachtung der Anweisungen für Bedienung oder Wartung beruhen.

# FEHLERSUCHE

## Kleine Störungen selbst beheben!

Sollte Ihr Geschirrspüler einmal nicht zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten, kontrollieren Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst rufen:

FEHLER	GRUND	FEHLER -BESEITIGUNG
<b>1 - Die Programme funktionieren nicht</b>	Stecker nicht richtig in der Steckdose	Stecker in die Steckdose
	Ein/Aus-Taste nicht gedrückt	Ein/Aus-Taste betätigen
	Kein Strom vorhanden	Kontrollieren
	Sicherung defekt	Kontrollieren
	Tür nicht fest verschlossen	Tür schließen
<b>2 - Es läuft kein Wasser ein</b>	Siehe Gründe 1)	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwähler nicht richtig eingestellt	Programmwähler genau einstellen
	Der Zulaufschlauch ist geknickt	Knicke beseitigen
	Der Filter des Zulaufschlauches ist verstopft	Filter reinigen
<b>3 - Das Wasser läuft nicht ab</b>	Filter verstopft oder verschmutzt	Filter säubern
	Ablaufschlauch geknickt	Knick oder Biegung aus dem Ablaufschlauch entfernen
	Die Verlängerung des Ablaufschlauches ist nicht ordnungsgemäß angebracht	Achten Sie auf einen korrekten Anschluss des Ablaufschlauches
	Keine Entlüftung des Ablaufanschlusses in der Wand	Wenden Sie sich an einen Fachmann
<b>4 - Wasser läuft ständig ein</b>	Ablaufschlauch zu tief	Ablaufschlauch mindestens 40 cm über dem Boden anbringen
<b>5 - Man hört nicht, dass sich die Sprüharne drehen</b>	Übermäßige Spülmittel-Zugabe	Weniger Spülmittel zugeben
	Ein Stück des Spülguts blockiert den Sprühharm	Kontrollieren
	Filterplatte oder Filter stark verschmutzt	Filterplatte und Filter säubern
<b>6 - Bei den elektronischen Geräten ohne Display: Eine oder mehrere LED blinken schnell.</b>	Der Wasserhahn ist gesperrt	Schalten Sie das Gerät aus. Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie das Programm noch einmal ein.

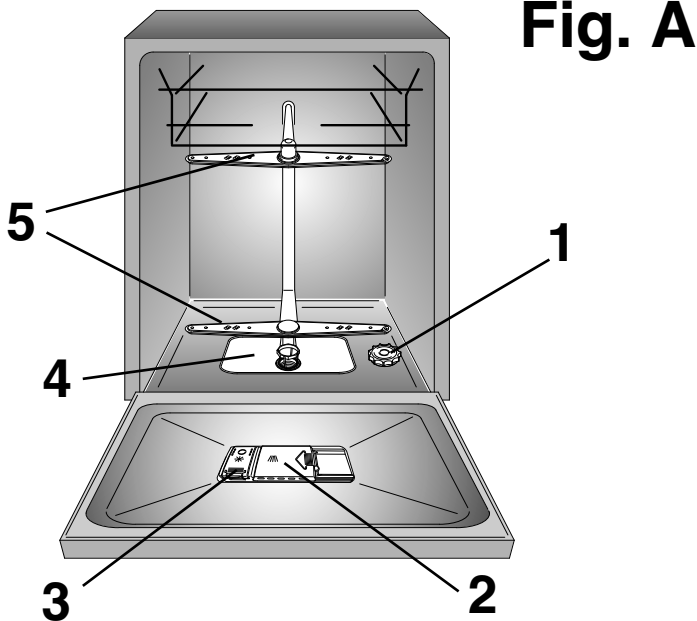
<b>FEHLER</b>	<b>GRUND</b>	<b>FEHLER -BESEITIGUNG</b>
<b>7 - Das Spülgut wird nur zum Teil gespült</b>	Siehe Gründe 5)	Kontrollieren
	Das Geschirr ist zu dicht angeordnet	Geschirr richtig anordnen
	Das Ende des Ablaufschlauches liegt im Wasser	Der Ablaufschlauch darf nicht im Wasser liegen
	Spülmittel ist nicht richtig dosiert, verklumpt oder hart	Dosis erhöhen u. ggf. neues Spülmittel benutzen
	Der Deckel des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen	Deckel festschrauben
	Das gewählte Spülprogramm ist nicht angemessen	Wählen Sie ein intensiveres Programm
	Geschirr im unteren Korb ist nicht gespült	Taste 1/2 zurückdrücken
<b>8 - Weiße Flecken auf dem Spülgut</b>	Wasser besonders hart	Klarspüler kontrollieren bzw. regulieren
<b>9 - Spülmittel wird nicht oder nicht vollständig eingezogen</b>	Teller, Töpfe, Geschirr oder Besteck versperren die Öffnung des Dosiereinheit	Geschirr so im Gerät einordnen, dass die Öffnung des Spülmittelbehälters nicht versperrt ist
<b>10 - Spülmittel wird nicht ganz eingespült</b>	Spülmittel verklumpt oder feucht	Anderes oder trockenes Spülmittel verwenden (Spülmittel an einem trockenen Ort aufbewahren)
	Netzwasserdruck wegen Fremdablagerungen zu niedrig	Reinigen des im Zulaufschlauch vorhandenen Filters
<b>11 - Geräusche während des Spülgangs</b>	Das Geschirr klappert	Geschirr richtig anordnen
	Sprüharme klappern gegen das Geschirr	Geschirr richtig anordnen
<b>12 - Geschirr wird nicht richtig trocken</b>	Keine Lüftung	Tür am Ende des Spülgangs offen lassen, um die natürliche Trocknung zu fördern
	Klarspüler fehlt	Klarspüler nachfüllen/benutzen

**N.B.:** Sollte eine der genannten Störungen auftreten und das Gerät danach zunächst ein unzureichendes Spülergebnis aufweisen, so ist es notwendig, dass Sie das Geschirr vor einer erneuten Inbetriebnahme kurz per Hand vorspülen. Während des Trockenvorgangs können sich Anschmutzungen so verhärtet, dass diese auch in einem erneuten Spülgang evtl. nicht restlos entfernt werden können. Sollte die Fehlfunktion weiterhin bestehen, so setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung. Bitte halten Sie hierzu die Matrikelnummer des Gerätes bereit, die Sie entweder oben auf der Tür oder oben in der Türöffnung auf der Typenplakette finden. Dies ermöglicht dem Kundendienst, Ihnen schnell und effektiv zu helfen.

**Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus.  
Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.**

# INDICE

Normas de seguridad	pág. 41
Instalación	pág. 43
Alimentación hidráulica	pág. 44
Cargar la sal	pág. 46
Regulación del cesto superior	pág. 47
Carga del lavavajillas	pág. 48
Información para los laboratorios de prueba	pág. 50
Carga de detergente	pág. 51
Tipo de detergente	pág. 52
Carga de abrillantador	pág. 53
Limpeza del filtro	pág. 54
Consejos prácticos	pág. 55
Limpeza y manutención ordinaria	pág. 56
Búsqueda de pequeñas anomalías	pág. 57



Le rogamos lea atentamente las advertencias contenidas en el presente libro porque reportan importantes indicaciones en lo que respecta a la seguridad de instalación, de uso, de mantenimiento y algunos consejos útiles para mejorar la utilización del lavavajillas.

Conserve con cuidado este libro para cualquier ulterior consulta.

## NORMAS DE SEGURIDAD

■ Este aparato se ha creado para ser utilizado en tareas domésticas y aplicaciones similares como:

- Las áreas de venta de cocinas por parte de personal de las tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
- Granjas;
- Por los clientes en los hoteles, moteles y otros establecimientos de tipo residencial;
- Casas de alojamiento.

Un uso diferente de este aparato al doméstico o al uso comercial por expertos o usuarios especializados, se excluyen de las aplicaciones anteriores.

Si el aparato se usa de una manera incoherente con lo especificado, puede reducir la vida del aparato y puede anular la garantía del fabricante.

Cualquier daño al aparato u otro daño o pérdida que se produzca por su uso y que no sea el correspondiente al doméstico o uso en casa (aun cuando se encuentre en un ambiente doméstico) no se admitirá por el fabricante más allá de los términos especificados por la legislación vigente.

■ Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento

necesarios, siempre y cuando estén supervisadas por una persona encargada de velar por su seguridad o hayan sido instruidas en su utilización de manera segura.

Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse del mantenimiento ni de la limpieza del electrodoméstico, salvo que estén supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad.

- Vigile a los niños de manera que se asegure que no juegan con el aparato.
- Los niños menores de 3 años se deben mantener lejos a menos que estén supervisados de forma continua.
- En caso de que fuera necesaria la sustitución del cable de alimentación del aparato, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- El aparato debe ser conectado a la red hidráulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.
- La presión de agua debe estar entre 0,08 MPa y 0,8 MPa.
- Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base del lavavajillas.

- Una vez instalado el electrodoméstico, se debe poder acceder fácilmente al enchufe.
- En general, no es aconsejable el uso de adaptadores, tomas múltiples y/o alargos.
- Para carga máxima, por favor consulte "DATOS TÉCNICOS" tabla/sección.
- No estirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.



### **ATENCIÓN!**

**Los cuchillos y otros utensilios con punta tienen que ser colocados hacia abajo o en posición horizontal en alguna otra zona de los cestos.**

- No dejar la puerta abierta en posición horizontal, con el fin de evitar posibles accidentes (ej tropiezos).
- No dejar expuesto el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- Apoyarse o sentarse sobre la puerta abierta del lavavajillas puede causar su vuelco.
- El lavavajillas está proyectado para el lavado de utensilios domésticos normales. Objetos impregnados de gasolina, pintura, restos o virutas de hierro o metal, productos químicos corrosivos, ácidos o alcalinos no deben ser lavados en el lavavajillas.
- Para consultar la ficha del producto, visitar la web del fabricante.
- Si la instalación de la estancia está provista con un descalcificador de agua no es necesario añadir la sal en el contenedor montado al efecto en el lavavajillas.

## **Instrucciones de seguridad**

- Asegurarse de que la toma de corriente tenga conexión a tierra. Si no se dispone de toma con conexión a tierra, llamar a un técnico especializado.

**La firma fabricante no se responsabiliza de posibles daños a personas, objetos o cosas, producidos por la falta de conexión de la toma de tierra.**

- Tener cuidado que la instalación no aplaste, roce o deteriore el cable de alimentación.
- En caso de daños y/o mal funcionamiento del aparato, desconectarlo, cerrar el grifo del agua y no tocar el electrodoméstico. Para eventuales reparaciones remitirse a un Centro de Asistencia Técnica y solicitar la utilización de recambios originales. El no cumplimiento de todo lo arriba indicado puede comprometer la seguridad del aparato.

- Si tiene que mover la máquina después de quitar el embalaje, no trate de levantarla por la parte inferior de la puerta.

Abra la puerta ligeramente y levante el aparato sujetándolo por la parte superior.

- Para la instalación de aparatos de encastre, por favor, remítase al capítulo específico o a las instrucciones adjuntas con la documentación.

**CE** El producto cumple con las siguientes Directivas Europeas:

- 2006/95/EC (LVD);
  - 2004/108/EC (EMC);
  - 2009/125/EC (ErP);
  - 2011/65/EU (RoHS);
- y enmiendas posteriores.

## INSTALACIÓN EN COCINAS MODULARES

### Acoplamiento

- El lavavajillas tiene la altura modular de 85 cm y por consiguiente puede ser acoplado a los muebles de las modernas cocinas modulares de análoga altura. Para una perfecta alineación, maniobrar en los pies regulables.
- La tapa superior es de laminado de alta resistencia que puede utilizarse sin ninguna particular precaución ya que es resistente al calor, a la abrasión y es anti-manchas (fig. 5).

### Encastre

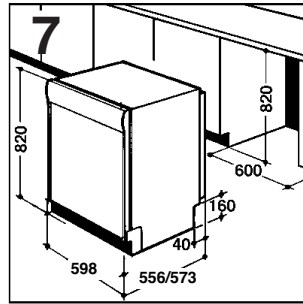
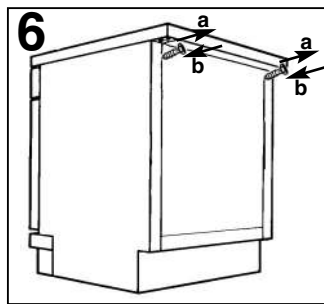
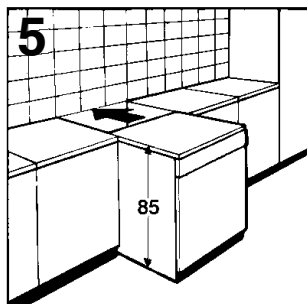
(Para su colocación debajo de la encimera)

- Las cocinas modulares más modernas tienen un plano de trabajo único, bajo el que son encastrados los muebles y los electrodomésticos. En este caso basta quitar la tapa superior, sacando los tornillos que se encuentran bajo el mismo en la parte posterior (fig. 6a).

#### IMPORTANTE

**Después de haber quitado el plano de trabajo, los tornillos HAN de ser reposicionados en su sede (fig. 6b).**

- La altura se reduce de esta forma a 82 cm, tal como está previsto en las Normas Internacionales (ISO) y el lavavajillas se encastra perfectamente bajo el plano continuo de la cocina (fig. 7).



# ALIMENTACIÓN HIDRÁULICA

## IMPORTANTE

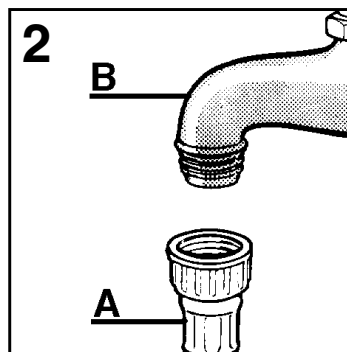
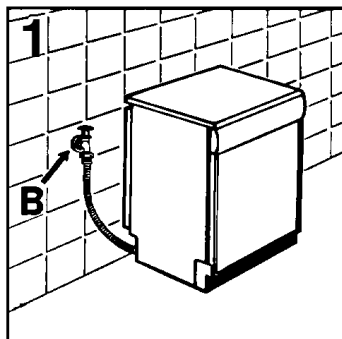
El aparato debe ser conectado a la red idraulica sólo con los nuevos tubos de carga disponibles en dotación. Los viejos tubos de carga no tienen que ser reutilizados.

- Los tubos de carga y descarga pueden ser orientados indistintamente hacia la derecha o la izquierda.

## IMPORTANTE

El lavavajillas puede ser conectado a la instalación de agua fría o caliente, siempre que ésta no supere a los 60°C.

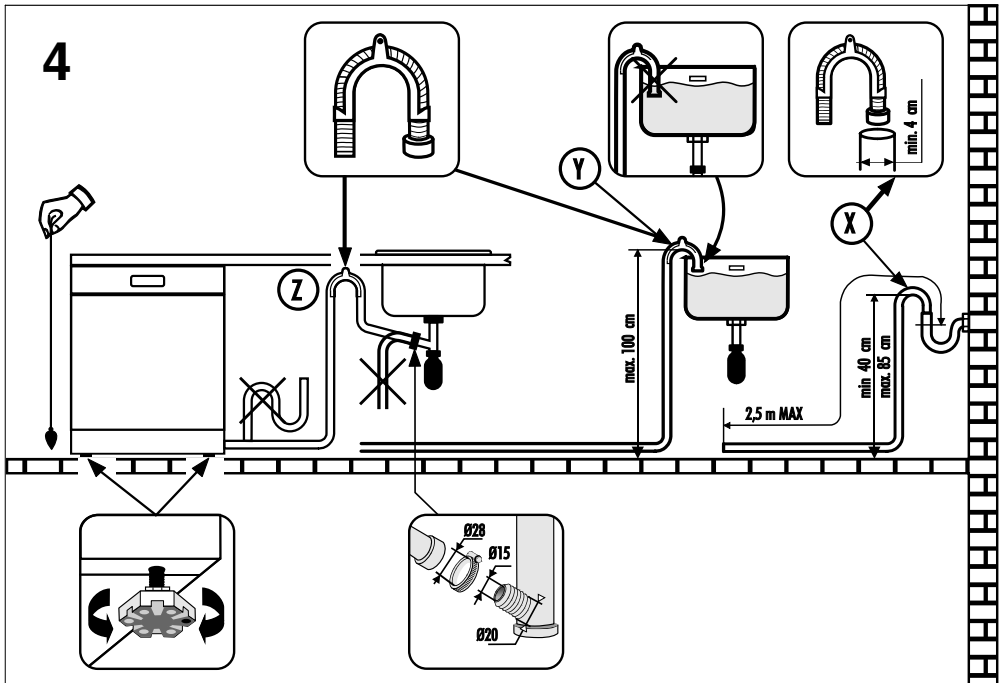
- La presión hidráulica debe estar comprendida entre un mínimo de 0,08 MPa y un máximo de 0,8 MPa.
- Es necesario un grifo en el extremo del tubo de carga para aislar la máquina de la red cuando no está en funcionamiento (fig. 1 B).
- El lavavajillas está dotado de un tubo para la toma de agua que acaba en un codo de 3/4" (fig. 2).
- El tubo entrada agua "A" debe ser enroscado a un grifo o toma de agua "B" de rosca 3/4", asegurándose que la tuerca esté bien apretada.
- Si es necesario, se puede alargar el tubo de carga hasta 2,5 m. Para tal fin contactar con el Centro de Asistencia Técnica.
- Si la máquina va a ser conectada a una nueva instalación o a una instalación que ha estado inutilizada por largo tiempo, es aconsejable dejar correr el agua algunos minutos antes de colocar el tubo de entrada de agua. De esta manera, se evitará que los residuos materiales o de óxido depositados en la tubería obturen el filtro de entrada agua.



## Instalación salida de agua

- Colocar el tubo en la instalación de salida, evitando pliegues o arrugas (**fig. 4**).
- El tubo de desagüe fijo debe tener un diámetro interior de al menos 4 cm, y debe estar colocado a una altura mínima de 40 cm.
- Se recomienda colocar un sifón contra malos olores (**fig. 4X**).
- Si fuera necesario, se puede alargar el tubo de salida hasta 2,5 m, pero manteniéndolo siempre a una altura máxima de 85 cm del suelo. Para tal fin contactar con el Centro de Asistencia Técnica.

- La extremidad curvada del tubo puede ser apoyada en el borde de un lavadero, pero no debe permanecer inmerso en el agua, para evitar efectos de sifón durante el lavado (**fig. 4Y**).
- En el caso de una instalación bajo un plano continuo, la curva debe ser fijada inmediatamente debajo del citado plano, en el punto más alto posible (**fig. 4Z**).
- Al instalar la máquina, debe controlarse que los tubos de carga y descarga no estén doblados.



## CARGAR LA SAL

- La aparición de manchas blancas en la vajilla es generalmente un signo de advertencia de que el depósito de sal necesita ser llenado.
- En la parte inferior de la máquina esta situado el depósito de la sal.  
La sal sirve para regenerar el aparato descalcificador.
- Es importante utilizar exclusivamente sal específico para lavavajillas, otros tipos de sal contienen sensibles porcentajes de sustancias insolubles que con el tiempo podrían hacer ineficiente la instalación de descalcificación.
- Para la introducción de la sal, desenroscar el tapón del depósito que se encuentra en la parte inferior. Después llenar el depósito.
- Durante esta operación saldrá un poco de agua, aun así continúe echando sal hasta llenarlo. Una vez lleno, limpiar la rosca de granos de sal y roscar el tapón.

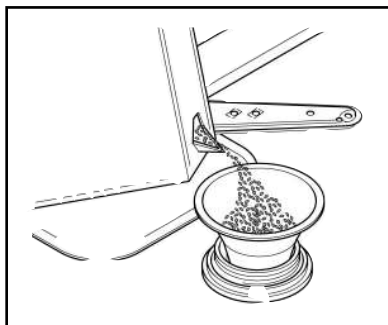
### IMPORTANTE

Después de cargar la sal, debe ejecutar un ciclo completo de lavado, o el programa de PRE-LAVADO/REMOJO FRÍO.

- El contenedor tiene una capacidad de cerca de 1,5-1,8 kg de sal y, para una eficaz utilización del aparato, es necesario rellenarlo periódicamente según la regulación del nivel de descalcificación elegido.

### IMPORTANTE

Después de haber instalado el lavavajillas, y haber llenado el depósito de sal, es necesario añadir agua hasta llenar completamente el depósito. Esta operación solo es preciso realizarla la primera vez.



# REGULACIÓN DEL CESTO SUPERIOR

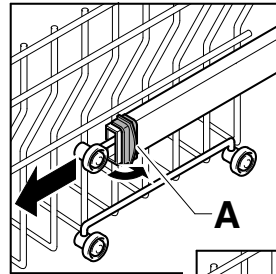
(sólo en los modelos predispuestos)

Utilizando habitualmente platos de 29 a 32,5 cm de diámetro cargarlos en el cesto inferior después de haber colocado el superior en la posición más alta, procediendo del siguiente modo (según los modelos):

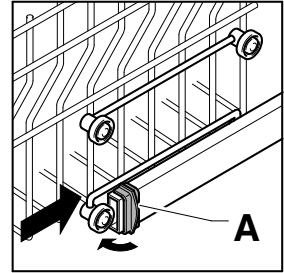
## Tipo "A":

1. Girar el cierre anterior "A" hacia el exterior;
2. Sacar el cesto y situarlo en la posición más alta;
3. Volver el cierre "A" a la posición original.

Con esta operación en el cesto superior no se puede cargar vajilla con diámetro superior a 20 cm y no se pueden utilizar los soportes móviles en la posición alta.



Tipo "A"



## Tipo "B":

1. Extraer el cesto superior;
2. Sujetar el cesto a ambos lados y levantarlo hacia arriba (fig. 1).

Con esta operación en el cesto superior no se puede cargar vajilla con diámetro superior a 20 cm y no se pueden utilizar los soportes móviles en la posición alta.

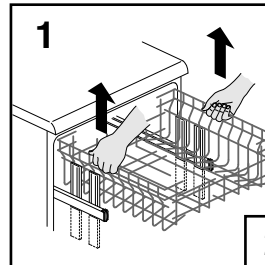
## PARA LLEVARLO DE NUEVO HACIA LA POSICIÓN BAJA:

1. Sujetar el cesto a ambos lados y levantarlo ligeramente hacia arriba (fig. 2a);
2. Dejar caer lentamente el cesto acompañándolo (fig. 2b).

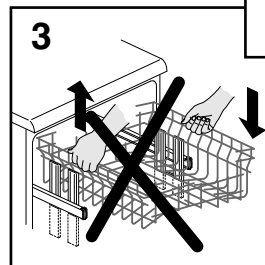
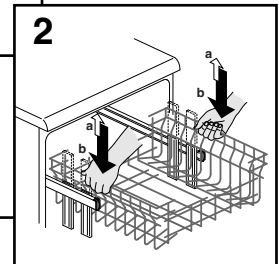
**N. B. : NO LEBANTAR O BAJAR NUNCA EL CESTO DE UN SOLO LATERAL (fig. 3).**

Atención:

Es aconsejable efectuar la regulación del cesto antes de la carga de las vajillas.



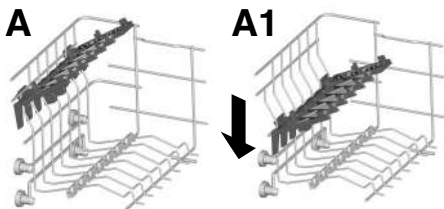
Tipo "B"



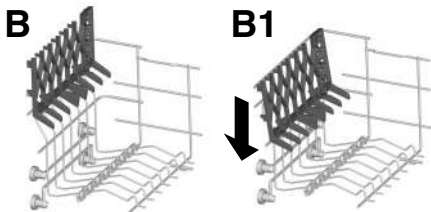
# COLOCAR LA VAJILLA

## Uso del cesto superior

- El cesto superior esta dotado de unos soportes móviles fijados al panel lateral, y que pueden adoptar 4 posiciones.
- En posición bajada (**A-A1**) los soportes sirven para poner tazas de té, café, cuchillos largos y cucharones. En los extremos de tales soportes se pueden colgar los vasos con forma de copa.



- En posición levantada (**B-B1**) los soportes permiten el alojamiento de los platos llanos y hondos. Estos últimos se colocan en posición vertical con el lado cóncavo dirigido hacia el interior, y dejando siempre un espacio entre plato y plato para que el agua pueda pasar sin dificultad.

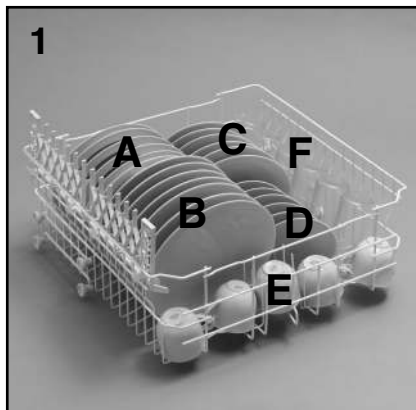


- Es aconsejable colocar los platos grandes, con un diámetro de unos 26 cm, un poco inclinados hacia el interior y así poder meter el cesto sin problemas.
- En el cesto superior pueden colocarse también elementos como ensaladeras y cuencos de plástico, que se recomienda fijar para que no se den la vuelta con la presión de los chorros de agua.
- El cesto superior ha sido estudiado para poder ofrecer la máxima flexibilidad de uso. Éste puede llenarse únicamente con platos, colocados en doble fila hasta un máximo de 24 piezas, únicamente con vasos, en cinco filas hasta un máximo de 30 piezas, o bien con una carga mixta.

Una carga estandar diaria está representada en la **fig. 1, 2 y 3**.

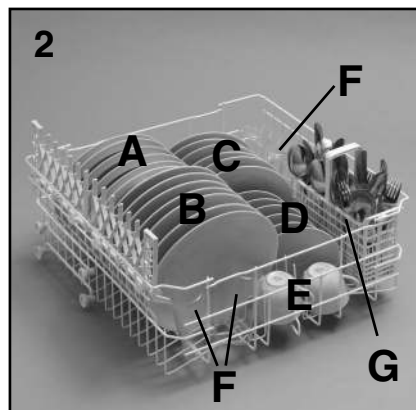
### Cesto superior (fig. 1)

- A = platos hondos
- B = platos llanos
- C = platos de postre
- D = platos de las tazas
- E = tazas
- F = vasos



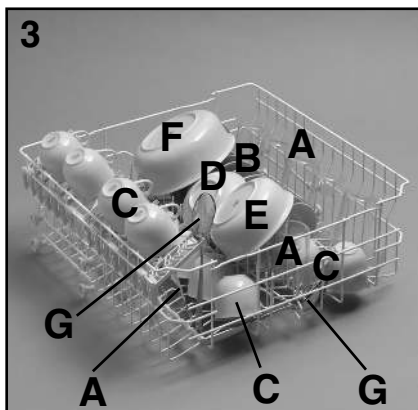
### Cesto superior (fig. 2)

- A = platos hondos
- B = platos llanos
- C = platos de postre
- D = platos de las tazas
- E = tazas
- F = vasos
- G = 1/2 cesto para los cubiertos



### Cesto superior (fig. 3)

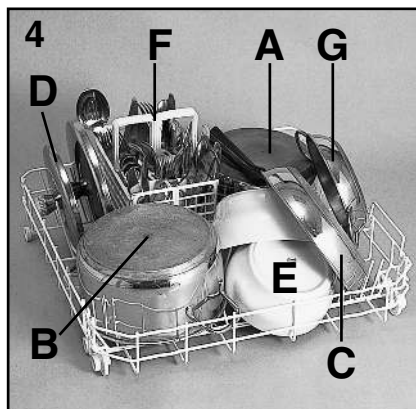
- A = vasos
- B = platos para tazas
- C = tazas
- D = copa pequeña
- E = copa media
- F = copa grande
- G = cucharas de servicio



Una carga estandar diaria está representada en la **fig. 4 y 5**.

### Cesto inferior (fig. 4)

- A = cacerola media
- B = cacerola grande
- C = sartén
- D = tapas
- E = soperas, fuentes
- F = cubiertos
- G = cazuelas llanas, cazuelas de barro

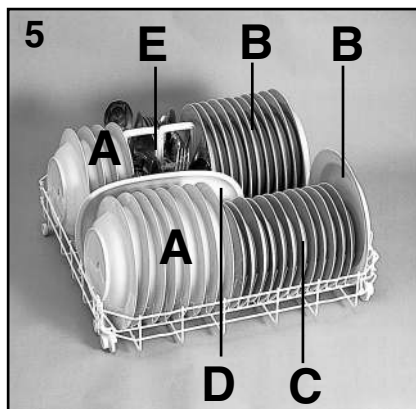


### Uso del cesto inferior

- En el cesto inferior se colocan las cacerolas, sartenes, soperas, ensaladeras, tapas, fuentes, platos planos, platos hondos y cucharones.
- Los cubiertos se colocarán con el mango hacia abajo en el depósito contenedor de plástico que después se introducirá en el cesto inferior (**fig. 4 y 5**) asegurándose que no bloqueen la rotación del rociador.

### Cesto inferior (fig. 5)

- A = platos hondos
- B = platos llanos
- C = platos de postre
- D = fuentes
- E = cubiertos



#### IMPORTANTE

El cesto inferior está dotado de un dispositivo de "bloqueo de recorrido" para obtener una segura operación de extracción aún en el caso de cargas plenas.

Para las operaciones de carga de sal, limpieza del filtro y manutención ordinaria se necesita la completa extracción del cesto.

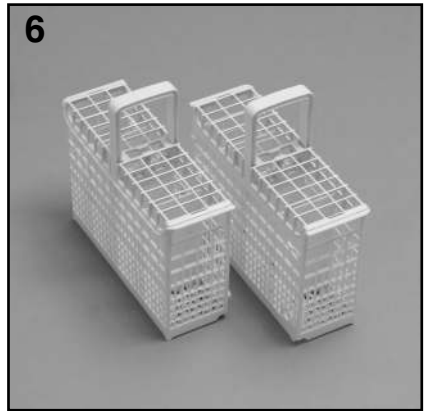
Una posición racional y correcta de la vajilla es condición esencial para un buen resultado en el lavado.

### **Cesto de cubiertos (fig. 6)**

El cesto para los cubiertos está compuesto de dos partes divisibles, para poder ofrecer distintas posibilidades de carga.

La división en dos del cesto se obtiene haciendo correr en sentido horizontal las dos partes, una respecto de la otra y viceversa para reengancharlo.

La parte superior del cesto para los cubiertos, puede ser removida, para poder ofrecer distintas posibilidades de carga.



---

## **INFORMACIÓN PARA LOS LABORATORIOS DE PRUEBA**

Solicite la información necesaria para efectuar los test comparativos y las medidas de rumorosidad (según la Norma EN) a la siguiente dirección:

**testinfo-dishwasher@candy.it**

En la solicitud de ruego especificar el modelo y el numero de matrícula del lavavajillas (ver en tarjeta de datos).

# CARGA DE DETERGENTE

## El detergente

### IMPORTANTE

Es indispensable utilizar un detergente específico en polvo, líquido o en pastillas para el lavado de vajillas.

"CALGONIT" asegura óptimos resultados de lavado y lo encontrará fácilmente.

No deben emplearse detergentes para el lavado de la ropa. Detergentes no idóneos (como los de uso para lavado a mano), no contienen los ingredientes adaptados al lavado en lavavajillas e impiden el correcto funcionamiento de la máquina.

## Carga del detergente

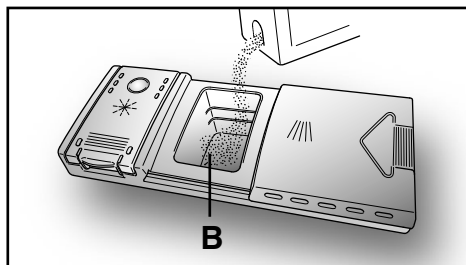
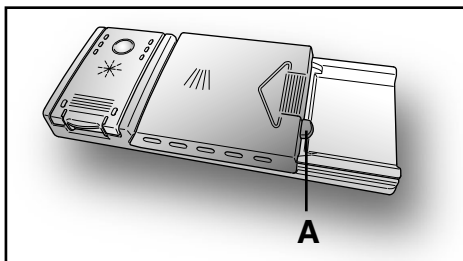
La caja para el detergente de lavado está situada en el interior de la puerta (fig. A "2"). Si la tapa del contenedor resultase cerrada, para abrirla basta accionar sobre el pulsante de enganche (A): al término de cualquier programa de lavado la puerta debe estar siempre abierta, y lista para su sucesiva utilización.



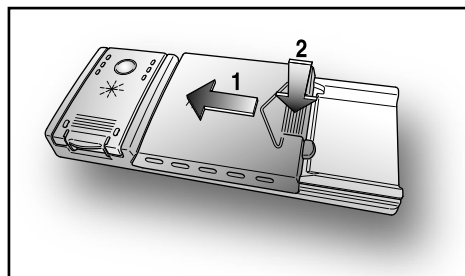
### ATENCIÓN!

En el cesto inferior, no cargue vajilla en posición tal que impida la apertura de la tapa del contenedor de detergentes y la extracción del detergente.

La dosis de detergente puede variar en función del grado de suciedad y tipo de vajilla. Nosotros le aconsejamos utilizar de  $20 \div 30$  g de detergente en la cubeta lavado (B).



Después de haber introducido el detergente en el depósito, cerrar la tapa, primero empujando (1) y después apretando ligeramente el mismo (2) hasta escuchar un sonido de cierre.



Puesto que los detergentes no son todos iguales, consulte las instrucciones del fabricante. Recordamos que una cantidad insuficiente de detergente provoca una incompleta eliminación de la suciedad, mientras, un exceso de detergente, no sólo no mejora el resultado del lavado, sino además, representa un despilfarro.

### IMPORTANTE

No excederse en el uso de detergente representa una contribución al mantenimiento del medio ambiente.

## TIPO DE DETERGENTE

### Detergentes en pastillas

Los detergentes en pastillas de diferentes fabricantes, se disuelven a velocidades diversas, por tanto en los programas breves, algunas pastillas pudieran no ser totalmente eficientes al no disolverse completamente.

Si se utiliza este tipo de detergente se recomienda seleccionar el programa mas largo para garantizar la completa disolución del mismo.

#### IMPORTANTE

**Para obtener resultados de lavado óptimos, las pastillas DEBEN ser introducidas en el dispensador del detergente, NO directamente en la cuba.**

### Detergentes concentrados

Los detergentes concentrados, con reducida alcalinidad y enzimas naturales, combinados con programas de lavado a 50°C, permiten tener un menor impacto en el ambiente y preservan los cubiertos y el propio lavavajillas.

Los programas de lavado a 50°C han sido ideados para disfrutar completamente de las propiedades de disolución de la siedad por parte de las enzimas, permitiendo por tanto, con la utilización de detergentes concentrados obtener los mismos resultados de los programas a 65°C pero a una temperatura inferior.

### Detergentes combinados

Los detergentes que contienen además abrillantador, deben ser introducidos en el dispensador para el detergente de lavado. El contenedor del abrillantador debe estar vacío (si no fuera así antes de utilizar detergentes combinados, regular al mínimo el dosificador de abrillantador).

### Detergentes combinados "ALL in 1"

Si decide utilizar detergentes combinados ("3 en 1"/"4 en 1"/"5 en 1", etc.) que pudiera dar como resultado un menor consumo de sal o abrillantador, se deben respetar las siguientes advertencias:

- leer atentamente y abstenerse escrupulosamente a las instrucciones

de uso y a las advertencias indicadas en el envase del detergente combinado que se va a utilizar;

- la eficacia de los productos que dan lugar a la no necesaria utilización de sal, dependen de la dureza del agua de alimentación del aparato. Verificar que la dureza del agua se compensa con el intervalo de funcionamiento indicado en el paquete del detergente.

**Si con el uso de este tipo de producto se obtuvieran resultados de lavado no satisfactorios, dirijase al fabricante del detergente.**

La utilización inadecuada de estos productos podría llevar a:

- formación de depositos calcáreos en el aparato y vajilla;
- una empeoramiento del grado de secado y/o lavado.

#### IMPORTANTE

**En el caso de reclamaciones que puedan estar ligadas a la utilización impropia de estos productos, no serán validas las prestaciones especificadas en la garantía.**

**Se recuerda que el uso de los detergentes combinados "ALL in 1" convierte en superflua la señalación de falta de sal y abrillantador (prevista en algunos modelos).**

En el caso que se dieran problemas de lavado y/o secado se aconseja el uso de productos tradicionales (sal, abrillantador, detergente en polvo).

En este caso se aconseja que:

- rellenar nuevamente el contenedor de sal y abrillantador;
- continuar con un normal ciclo de lavado sin carga.

Se comunica que volviendo al uso de sal tradicional, serán necesarios algunos ciclos de lavado antes de que el sistema de desclorificación del agua vuelva a funcional de modo correcto.

# CARGA DE ABRILLANTADOR

## El abrillantador

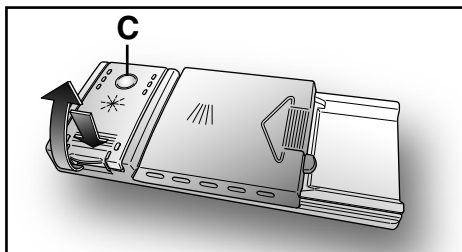
Este aditivo se introduce automáticamente en la última fase del aclarado y favorece un rápido secado de la vajilla evitando que se formen manchas o sedimentos opacos.

## Carga del abrillantador

A la izquierda del recipiente detergente se encuentra el del abrillantador (**fig. A "3"**). Para abrir la tapa, apretar en la zona para tal fin y simultáneamente tirar la lengüeta de apertura.

Utilizar siempre aditivos especiales para lavavajillas automáticos.

Es posible controlar el nivel del abrillantador por medio del visualizador óptico (**C**) situado sobre el distribuidor.



LLENO

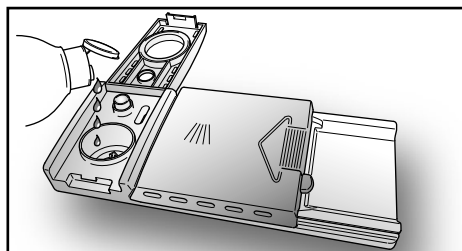
VACIO



reflejo oscuro



reflejo claro



## Regulación del abrillantador de 1 a 6

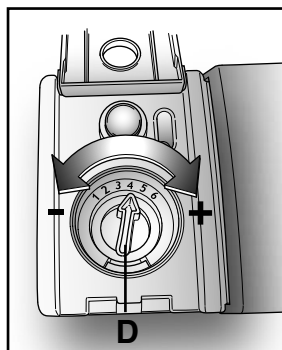
El regulador (**D**) está situado bajo el tapón y se puede manipular con una moneda.

Se aconseja la posición 4.

El contenido calcáreo del agua repercute notablemente tanto en la formación de incrustaciones como en el grado de secado.

Es muy importante regular la dosificación del abrillantador para conseguir óptimos resultados.

En caso de que la vajilla presente estrías al finalizar el lavado, disminuir la dosis en una posición. Si la vajilla presenta manchas o rastros blanquecinos, aumentarla un poco.



## LIMPIEZA DEL FILTRO

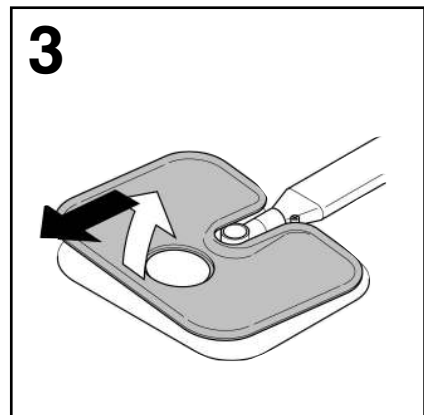
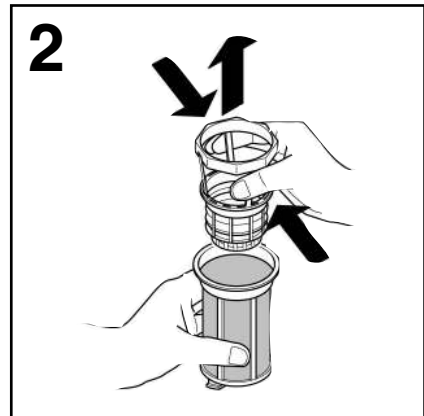
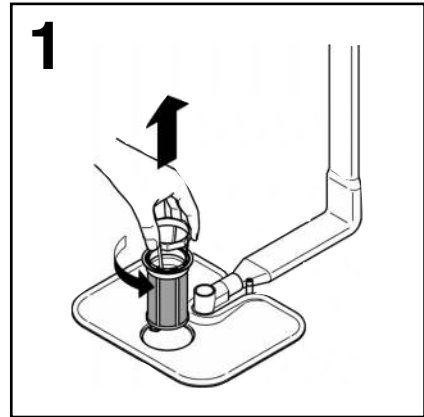
El sistema filtrante (**fig A “4”**) está constituido de:

Un **contenedor** central, que retiene las partículas más gruesas de suciedad;

Una **placa** que filtra continuamente el agua;

Un **microfiltro** situado debajo de la placa que impide el paso de las partículas de suciedad más pequeñas asegurando así un alcarado perfecto.

- Para lograr siempre los mejores resultados hay que controlar la limpieza de los filtros antes de cada lavado.
- Para extraer el sistema filtrante basta levantarlo estirando del mismo (**fig. 1**).
- El contenedor central puede ser extraído para facilitar las operaciones de limpieza (**fig. 2**).
- Extraer la placa (**fig. 3**) y lavarlo bajo un chorro de agua ayudándose eventualmente con un cepillo.
- Con el **microfiltro autolimpiante**, la manutención es mínimo y la revisión del grupo de filtros puede realizarse cada 15 días. No obstante se aconseja controlar, después de cada lavado la parte central para cerciorarse que no quede atascada.



### ATENCIÓN!

Una vez limpiados los filtros, debe asegurarse que los mismos hayan sido acoplados correctamente y que la placa se encuentre perfectamente colocada en el fondo del lavavajillas.

Tener la precaución de girar, en sentido horario, el filtro en la rejilla superior porque una inserción imprecisa del grupo filtrante puede perjudicar el correcto funcionamiento de la máquina.

### IMPORTANTE

No usar el lavavajillas sin el filtro.

## CONSEJOS PRÁCTICOS

### Qué hacer para obtener óptimos resultados de lavado

- Antes de colocar la vajilla en la máquina, eliminar los residuos de comida más grandes (huesecillos, espinas, residuos de carne o verdura, residuos de café, peladuras de fruta, ceniza de cigarrillos, palillos, etc.) para evitar que se atasquen los filtros, el desagüe y los rociadores de los brazos de lavado.
- Evitar enjuagar la vajilla antes de colocarla en la máquina.
- En caso de residuos de comida quemados o asados muy incrustados, en cacerolas y sartenes, se aconseja ponerlas en remojo antes del lavado.
- Colocar la vajilla con la boca vuelta hacia abajo.
- A ser posible evitar que la vajilla esté en contacto una contra la otra, una correcta colocación le dará mejores resultados de lavado.
- Después de haber colocado la vajilla, verificar que los brazos de lavado pueden girar libremente.
- Las ollas y otra vajilla que presentan residuos de comida muy tenaces o requemadas, deberán ser puestas en remojo con agua y detergente para lavavajillas.
- Para el perfecto lavado de la plata es necesario:
  - a) aclarar apenas usada, sobre todo si ha estado empleada para mayonesa, huevos, pescados, etc.;
  - b) no rociarla con detergente;
  - c) no ponerla en contacto con otros metales.

### Qué hacer para ahorrar

- En el caso que se desee lavar a plena carga, reponer la vajilla en la máquina apenas terminada la comida, poniendo en marcha lo más pronto posible, efectuando eventualmente el programa REMOJO FRIO para reblandecer la suciedad y eliminar los residuos mayores entre una carga y otra en espera de continuar el programa de lavado completo.
- En presencia de suciedad poco consistente o del cesto no muy cargado seleccionar un programa ECONOMICO siguiendo las indicaciones de la lista de programas.

### Qué cosa no se debe lavar

- Es bueno recordar que no todo tipo de vajilla puede ser lavado en el lavavajillas; se desaconseja introducir piezas en material termoplástico, cubiertos con mando de madera o plástico, pucheros con asas de madera, vajilla de aluminio, de cristal o vidrio aplomado si no está específicamente indicado.
- Ciertas decoraciones pueden tender a decolorarse, por tanto, se aconseja efectuar el lavado en máquina varias veces de una sola pieza y sólo después de comprobar que no se decolora, lavar la totalidad de las piezas.
- Es aconsejable no lavar cubiertos de plata con cubiertos de acero para evitar que se produzca una reacción química entre ambas.

#### **IMPORTANTE**

**Cuando se compre nueva vajilla cerciorarse siempre que es idónea para su lavado en lavavajillas.**

### Sugerencias para ahorrar

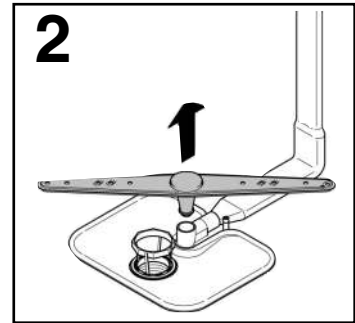
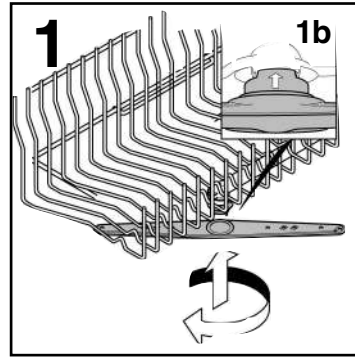
- Para evitar posibles derrames del cesto superior, sacar primero el cesto inferior.
- Si se ha de dejar la vajilla en la máquina durante un cierto tiempo, entreabrir la puerta para favorecer la circulación del aire y mejorar el ulterior secado.

## LIMPIEZA EXTERIOR Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar el exterior del lavavajillas no se deben usar, ni disolventes (desengrasantes) ni abrasivos. Únicamente un paño de agua tibia.
- El lavavajillas no requiere ningún mantenimiento especial, ya que la cuba de lavado es autolimpiante.
- Periódicamente limpiar la guarnición de goma de la puerta, con un paño húmedo eliminando cuidadosamente cualquier residuo de alimentos o abrillantador.
- Se recomienda una limpieza Lavavajillas, con el fin de eliminar los depósitos de piedra caliza o la suciedad. Sugerimos realizar un ciclo de lavado periódicamente con productos de limpieza lavavajillas especializados. Para todas las operaciones de limpieza del lavavajillas, debe estar vacío.
- Si a pesar de la normal limpieza de placa y filtro, se notasen vajillas o cacerolas insuficientemente lavadas o aclaradas, se debe controlar que todos los rociadores de los brazos (**fig. A "5"**) estén libres de restos de suciedad.

Si este no fuese el motivo, proceder a su limpieza de la siguiente forma:

1. Para extraer el brazo superior, es necesario girarlo hasta llevarlo a la posición de "tope" señalada por la flecha (**fig. 1b**). Empujarlo hacia arriba (**fig. 1**) y manteniéndolo apretado girar en sentido horario (**para montarlo, repita la operación, pero girando en sentido contrario a las agujas del reloj**). El aspersor inferior, se extrae simplemente estirando hacia arriba (**fig. 2**).
  2. Lavar el aspersor bajo un chorro de agua eliminando de suciedad los inyectores obstruidos.
  3. Al término de la operación, monte de nuevo los aspersores en la idéntica posición.
- Tanto la cuba como el interior de la puerta son de acero inoxidable. Si se produjeran manchas de óxido, ello se debería únicamente a una fuerte presencia de sales de hierro en el agua.
  - Para quitar estas manchas se aconseja el uso de un abrasivo de grano fino. No utilizar nunca substancias con cloro, cepillos de acero, etc.



## DESPUES DEL USO

Después de cada lavado cerrar perfectamente el grifo del agua, para aislar el lavavajillas de la red hidráulica de alimentación y desconectar el mando paro/marcha para aislar la máquina de la red eléctrica.

Si el lavavajillas debe permanecer parado largo tiempo, aconsejamos las siguientes operaciones:

1. realizar un programa de lavado sin vajilla, pero con detergente, para desengrasar la máquina;
2. desenchufar la toma corriente;
3. cerrar el grifo del agua;
4. rellenar el recipiente del abrillantador;
5. dejar la puerta ligeramente abierta;
6. dejar el interior de la máquina limpio;
7. si la máquina se encuentra en un ambiente donde la temperatura es inferior a 0°C, el agua residual de los conductos puede congelarse. Por eso se debe trasladar la máquina a un lugar donde la temperatura ambiente sea superior a 0°C y esperar 24 horas antes de ponerla en marcha.

# BÚSQUEDA DE PEQUEÑAS ANOMALÍAS

Si el lavavajillas no funcionase, antes de llamar al Servicio Asistencia Técnica, realizar los siguientes controles:

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
<b>1 - No funciona en ningún programa</b>	Clavija no enchufada	Enchufar
	Tecla O/I desconectada	Conectar
	Puerta abierta	Cerrar puerta
	Falta energía eléctrica	Verificar
<b>2 - No entra agua</b>	Ver causa 1	Verificar
	Grifo cerrado	Abrir
	Programador mal seleccionado	Seleccionar bien
	El tubo de entrada agua tiene un pliegue	Eliminar el pliegue del tubo
	El filtro del tubo entrada agua está sucio	Limpiar el filtro colocado al extremo del tubo
<b>3 - No desagua</b>	Filtro sucio	Limpiar filtro
	Tubo desagüe doblado	Desdoblar
	La prolongación del tubo de desagüe no es correcta	Seguir exactamente las instrucciones para la instalación del tubo de desagüe
	El desagüe de la pared no permite un respiradero con el tubo de desagüe de la máquina	Consultar a un técnico cualificado
<b>4 - Desagua continuamente</b>	Tubo desagüe en posición demasiado baja	Alzar tubo desagüe mínimo 40 cm del suelo
<b>5 - No se oye ruido del giro de las aspas</b>	Excesiva carga detergente	Reducir dosis
	Algún objeto que impide rotación aspas	Colocar bien
	Placa filtrante y filtro sucios	Limpiar placa y filtro
<b>6 - En los lavavajillas electrónicos sin visor: una o mas indicadores luminosos en rápida intermitencia</b>	Grifo del agua cerrado	Apagar el lavavajillas Abrir el grifo Reintroducir el ciclo

ANOMALIA	CAUSA	REMEDIO
<b>7 - Si lava solo parcialmente</b>	Ver causa 5	Comprobar
	Fondo de cacerolas no perfectamente limpio	Costras demasiado tenaces Ablandar antes lavado
	Borde cacerolas no perfectamente limpio	Colocar mejor
	Rociadores parcialmente obturados	Desmontar y limpiar los brazos de lavado
	La vajilla no está colocada correctamente	No acercar excesivamente la vajilla una contra la otra
	El extremo del tubo de desagüe está inmerso en el agua	La extremidad del tubo desagüe no debe tocar el agua desaguada
	El detergente no está dosificado adecuadamente, es viejo y/o está endurecido	Adecuar la dosis en función de la cantidad de suciedad o sustituir el producto
	La tapa del contenedor de la sal no está bien cerrada	Enrosclarla hasta el fondo
	El programa de lavado elegido es muy suave	Elegir un programa más enérgico
	Vajillas cesto inferior no lavadas	Desinsertar tecla media carga
<b>8 - Falta o parcial uso del detergente</b>	Cubiertos, platos, cacerolas, etc. interfieren con la apertura del contenedor de detergentes	Cargar la vajilla de manera que no interfiera con la apertura del cajetín detergente
<b>9 - Manchas blancas en la vajilla</b>	Agua de red con excesiva dureza	Controlar nivel sal y abrillantador y regular dosificación Si la anomalía persiste, solicitar intervención Asistencia Técnica
<b>10 - Ruido durante el lavado</b>	La vajilla golpea entre sí	Adecuar mejor la vajilla en el cesto
	Los brazos girantes golpean sobre la vajilla	Colocar mejor la vajilla
<b>11 - La vajilla no está perfectamente seca</b>	Falta de circulación de aire	Dejar entreabierta la puerta de la máquina al final del programa de lavado para favorecer el secado natural
	Falta abrillantador	Utilizar abrillantador

**NOTA:** Si algún inconveniente de los citados provocase un mal lavado o un insuficiente aclarado, es necesario remover manualmente la suciedad de la vajilla, ya que la fase final del secado provocaría el desecado de la suciedad que, en un segundo lavado, la máquina no tiene la posibilidad de sacar. Si la avería persiste llamar al centro de asistencia, comunicando el modelo de lavavajillas indicado sobre la placa de características colocada en el interior de la puerta, en la parte superior o sobre la tarjeta de garantía. Indicando toda la información obtendrá una intervención más rápida y eficaz.

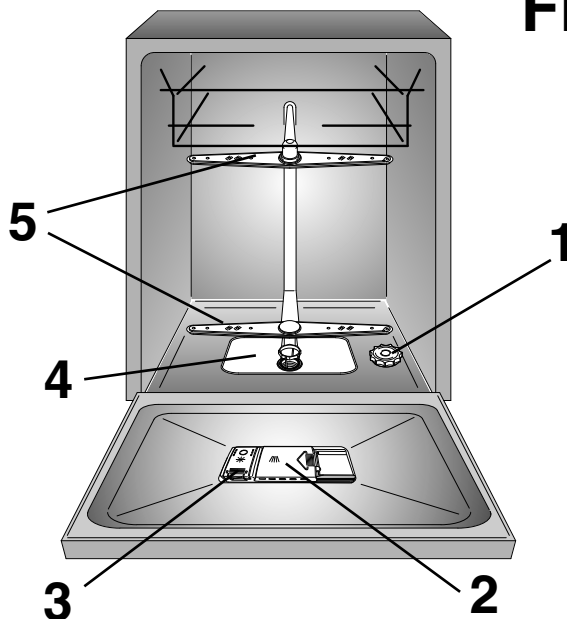


El Fabricante declina cualquier responsabilidad por posibles errores de imprenta contenidos en el presente libro. Se reserva, además, el derecho de de aportar modificaciones que sean útiles a los propios productos sin comprometer las características esenciales.

# INDICE

Règles générales de sécurité	pag.	60
Installation	pag.	62
Branchement hydraulique	pag.	63
Chargement du sel	pag.	65
Réglage du panier supérieur	pag.	66
Chargement de la vaisselle	pag.	67
Information pour les tests laboratoire	pag.	69
Chargement du produit de lavage	pag.	70
Types de produits de lavage	pag.	71
Chargement du produit de rinçage	pag.	72
Nettoyage des filtres	pag.	73
Quelques conseils pratiques	pag.	74
Entretien et nettoyage courants	pag.	75
Identification des anomalies mineures	pag.	76

## Fig. A



**Lire attentivement les instructions contenues dans ce livret car elles donnent d'importantes indications sur la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance ainsi que quelques conseils utiles pour mieux utiliser le lave-vaisselle.**

**Conserver avec soin ce livret pour toute consultation ultérieure.**

## RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

■ Cet appareil a pour vocation d'être utilisé au sein du foyer, ou dans ces différentes situations:

- zones réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
- exploitations agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels;
- environnement de type bed and breakfast.

Une utilisation autre que domestique, comme par exemple une démonstration commerciale ou une session de formation, est à exclure également dans les lieux cités ci-dessus. Une utilisation détournée de l'appareil est proscrite.

Si l'appareil doit être utilisé de manière incompatible comme défini ci-dessus, la durée de vie pourrait être réduite et la garantie du fabricant serait annulée.

Tout dommage causé à l'appareil, résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil (même si l'utilisation en est faite au sein du foyer), ne permettra pas de recours auprès du fabricant, comme il est établi par la loi.

■ Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ou des personnes présentant un

handicap physique, moteur ou mental, et manquant de connaissance sur l'utilisation de l'appareil, si elles sont sous la surveillance d'une personne, donnant des instructions pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance d'un adulte.

■ Les enfants doivent être surveillés pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart ou bien être sous surveillance de manière continue.

■ Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, l'opération doit être réalisée par le Service Après-vente.

■ L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau, exclusivement avec le tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

■ La pression hydraulique doit être comprise d'un minimum de 0,08 MPa à un maximum de 0,8 MPa.

■ Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autre objets.

■ Le positionnement de l'appareil doit permettre un accès facile à la prise de courant après installation.

- Pour un chargement maximal, veuillez vous référer à la section "DONNÉES TECHNIQUES".



### **ATTENTION!**

**Les couteaux et autres ustensiles avec des parties pointues ou coupantes doivent être rangés avec les pointes en bas ou horizontalement.**

- La porte ne doit pas rester en position ouverte car cela pourrait occasionner des accidents.
- Consulter le site web du fabricant pour plus d'informations.

### **Consignes de sécurité**

- Assurez-vous que le système électrique est raccordé à la terre.

**Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages éventuels survenus aux personnes et aux biens imputables à un mauvais raccordement de la ligne de terre.**

- S'assurer que l'appareil n'écrase pas le fil électrique d'alimentation.

- L'utilisation de prises multiples et/ou rallonges est déconseillée et dégage le constructeur de toutes responsabilités.

- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation de l'appareil pour débrancher la prise du courant.

- Ne pas laisser exposer l'appareil à des agents atmosphériques (pluie, soleil etc...).

- S'appuyer ou s'asseoir sur la porte ouverte du lave vaisselle risque d'entraîner son basculement.

- Le lave-vaisselle est conçu pour laver des ustensiles domestiques normaux. Les objets contaminés par de l'essence, de la peinture, des restes d'acier ou de fer, des produits chimiques corrosifs, acides ou alcalins ne doivent pas être lavés en machine.

- S'il y a une installation d'adoucissement de l'eau dans l'habitation, il n'est pas nécessaire d'ajouter de sel dans l'adoucisseur monté dans le lave-vaisselle.

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre, fermer le robinet d'arrivée d'eau et ne pas ouvrir l'appareil.

Appelez le Service Après-vente de votre revendeur en lui précisant bien le type de votre appareil.

Le non respect des prescriptions énoncées ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Si vous avez besoin de déplacer la machine après avoir enlevé l'emballage, n'essayez pas de le soulever par le bas de la porte. Ouvrez la porte et soulevez légèrement l'appareil en tenant sur le dessus.
- Pour l'installation des appareils encastrables, veuillez vous référer au chapitre spécifique ou aux instructions incluses avec le livret.

**CE** Le produit a été conçu et fabriqué en avec les directives Européenne suivantes:

- 2006/95/EC (LVD);
- 2004/108/EC (EMC);
- 2009/125/EC (ErP);
- 2011/65/EU (RoHS);

## INSTALLATION DANS UN ENSEMBLE DE CUISINE MODERNE

### Juxtaposition

- Le lave-vaisselle a été étudié avec une hauteur standard de 85 cm et peut être ainsi placé entre des meubles de cuisine moderne d'une même hauteur. Pour obtenir un alignement parfait, agir sur les pieds réglables.
- Le plan supérieur est un vrai plan de travail en plastique laminé de haute résistance (fig. 5).

### Encastrement

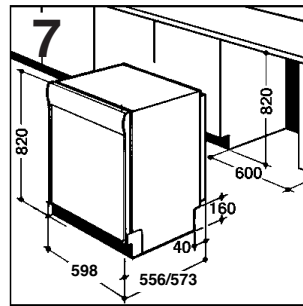
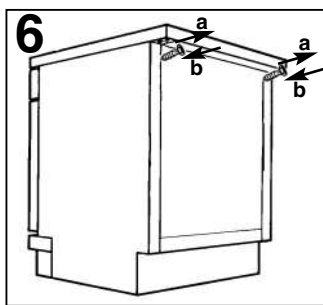
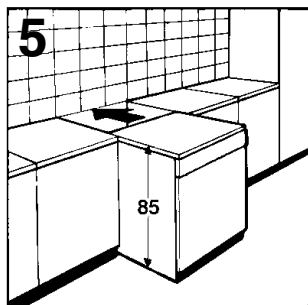
(Installation sous un plan de travail)

- Les ensembles de cuisine moderne ont un plan de travail unique sous lequel viennent s'insérer les meubles de base et les appareils ménagers. Dans ce cas, il suffit de retirer le plan de travail en dévissant les vis qui se trouvent au-dessous et à l'arrière (fig. 6a).

#### IMPORTANT

Après avoir retiré le plan de travail, les vis **DOIVENT** être vissées de nouveau (fig. 6b).

- La hauteur est ainsi réduite à 82 cm comme prévue dans la norme internationale (ISO), et le lave-vaisselle vient s'intégrer parfaitement sous le plan (fig. 7).



## BRANCHEMENT HYDRAULIQUE

### IMPORTANT

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau, exclusivement avec le tuyaux fournis.

Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

- Les tuyaux de vidange et de remplissage peuvent être orientés de façon indifférente vers la droite ou vers la gauche.

### IMPORTANT

Le lave-vaisselle peut-être relié de façon indifférente à l'eau froide ou chaude à condition que la température ne dépasse pas les 60°C.

- La pression hydraulique doit être comprise d'un minimum de 0,08 MPa à un maximum de 0,8 MPa.

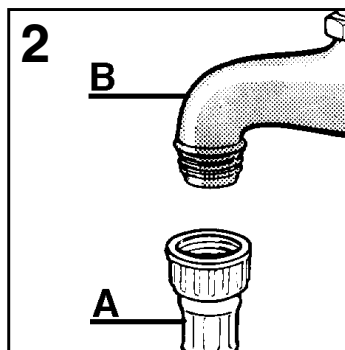
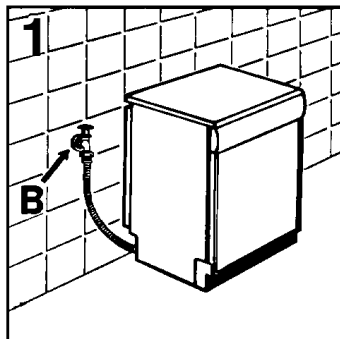
- Il est nécessaire de prévoir un robinet en amont du tube de chargement pour isoler la machine du système hydraulique, quand celle-ci ne fonctionne pas (fig. 1B).

- Le lave vaisselle est doté d'un tuyau pour la prise d'eau avec un embout fileté 3/4" (fig. 2).

- Le tuyau d'alimentation "A" devra être vissé à un robinet d'eau "B" à l'aide de l'attache 3/4" en s'assurant que le collier est bien serré.

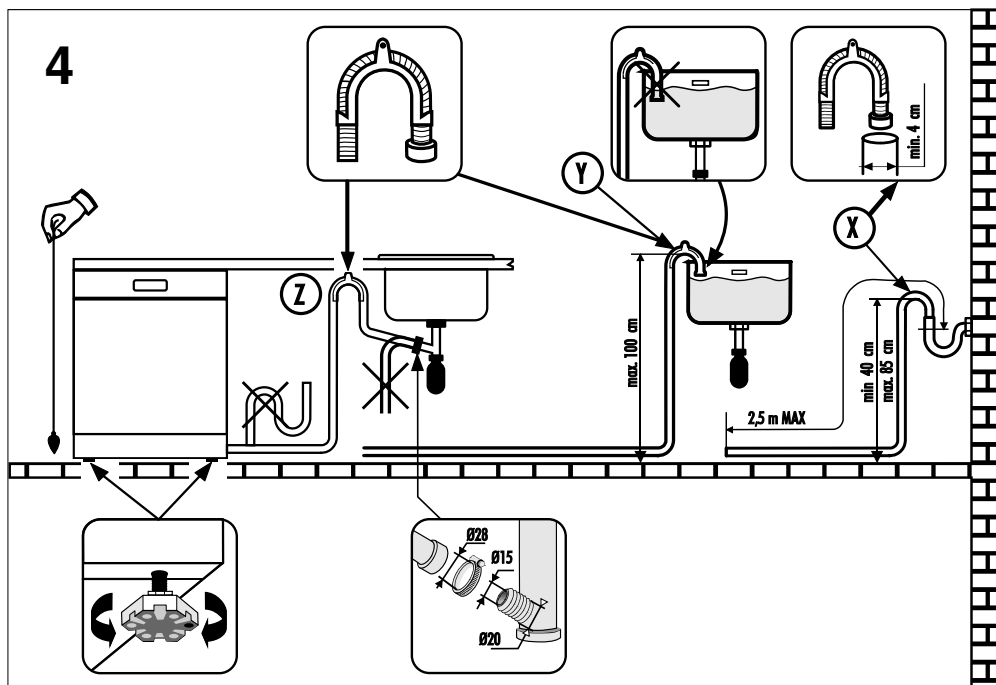
- Si nécessaire il est possible de rallonger le tube de vidange jusqu'à 2,5 m. Cette rallonge de tube est disponible auprès du service après-vente.

- Si la machine est branchée à des tuyauteries neuves, ou qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période, faire couler l'eau pendant quelques minutes avant de brancher le tuyau d'alimentation. On évitera ainsi la formation de dépôts de sable ou de rouille qui pourraient boucher le filtre d'entrée de l'eau.



## Raccordement à la vidange

- Pour la vidange, introduire le tuyau dans l'installation de vidange, en prenant soin de ne pas le plier car l'écoulement des eaux s'en trouverait perturbé (**fig. 4**).
- Le tuyau de vidange fixe doit avoir au moins un diamètre intérieur de 4 cm et doit être placé à une hauteur minimum de 40 cm.
- Pour éviter les odeurs, nous recommandons de prévoir un siphon (**fig. 4X**).
- Si nécessaire il est possible de rallonger le tube de vidange jusqu'à 2,5 mètres en le maintenant cependant à une hauteur maximum de 85 cm du sol. Cette rallonge de tube est disponible auprès du service après-vente.
- L'extrémité recourbée du tuyau de vidange peut être accrochée au bord d'un évier, mais ne doit pas rester immergée, pour éviter le siphonnage de l'appareil pendant le programme de lavage (**fig. 4Y**).
- En cas d'installation sous un dessus continu, le coude doit être fixé immédiatement sous le dessus au point le plus haut possible (**fig. 4Z**).
- Pendant l'installation de la machine, contrôler que les tubes de remplissage et de vidange ne sont pas pliés.



## CHARGEMENT DU SEL

- L'apparition de taches blanches sur la vaisselle est généralement un signe qui permet savoir que le sel est manquant.
- Sur le fond de la machine se trouve le bac à sel pour la régénération de l'adoucisseur d'eau.
- Il est important de n'utiliser que le sel spécifiquement prévu pour les lave-vaisselle.  
Autres types de sel contenant de sensibles pourcentages de substances insolubles qui pourraient avec le temps rendre inefficace le système de l'adoucisseur.
- Pour introduire le sel, dévisser le bouchon du bac.
- Pendant l'opération de remplissage un peu d'eau débordera: continuez à verser le sel jusqu'à ce que le réservoir soit plein (mélanger à l'aide d'une cuillère).  
Après cette opération nettoyer le filetage en enlevant les résidus de sel; revisser le bouchon.

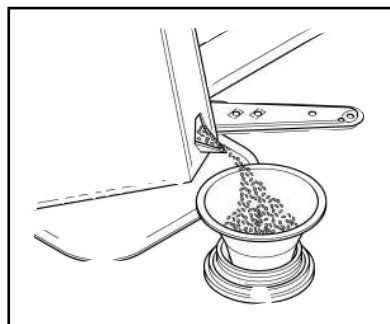
### IMPORTANT

Après avoir chargé le sel, vous DEVEZ lancer un cycle de lavage complet ou le programme PRE- LAVAGE/TREMPAGE/RINÇAGE.

- Pour une utilisation optimale de l'appareil, le réservoir à sel, dont la capacité varie de 1,5 à 1,8 kg, doit être rempli de temps en temps en fonction du réglage opéré sur l'adoucisseur d'eau.

### IMPORTANT

Ce n'est qu'au cours de la phase d'installation de la machine à laver la vaisselle qu'il faudra, après avoir rempli complètement le bac à sel, ajouter de l'eau jusqu'à ce qu'elle déborde du bac.



# RÉGLAGE DU PANIER SUPÉRIEUR

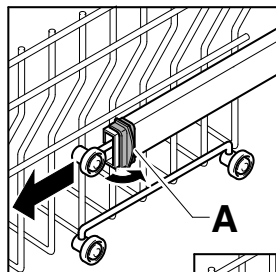
(seulement sur quelques modèles)

Quand on utilise habituellement des assiettes de 29 à 32,5 cm de diamètre, charger celles-ci dans le panier inférieur après avoir mis le panier supérieur à sa position la plus haute en procédant comme suit (selon les modèles):

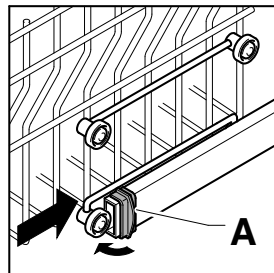
**Type "A":**

1. Faire tourner les butées avant "A" vers l'extérieur;
2. Dégager le panier et le remonter à sa position la plus haute;
3. Remettre les butées "A" dans leur position d'origine.

Cette opération permet de charger dans le panier supérieur de la vaisselle d'un diamètre de plus de 20 cm et ne permet pas d'utiliser les supports mobiles en position haute.



**Type "A"**



**Type "B":**

1. Faire glisser le panier supérieur vers l'extérieur;
2. Saisir le panier des deux les côtés et le tirer vers le haut (fig. 1).

Cette opération permet de charger dans le panier supérieur de la vaisselle d'un diamètre de plus de 20 cm et ne permet pas d'utiliser les supports mobiles en position haute.

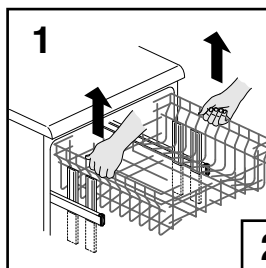
**POUR REMETTRE LE PANIER EN POSITION BASSE :**

1. Saisir le panier des deux les côtés et le tirer légèrement vers le haut (fig. 2a);
2. Laisser retomber le panier en l'accompagnant lentement (fig. 2b).

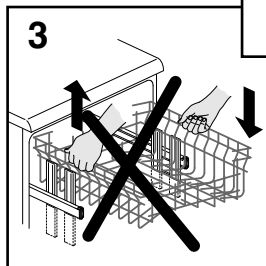
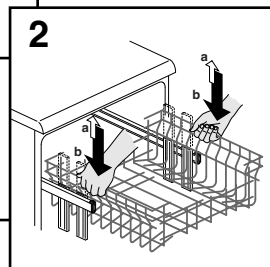
**N. B.: NE JAMAIS SOULEVER OU BAISSER LE PANIER D'UN SEUL CÔTÉ (fig 3).**

**ATTENTION :**

Nous vous conseillons d'effectuer le réglage du panier avant de charger la vaisselle.



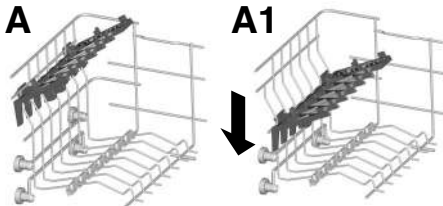
**Type "B"**



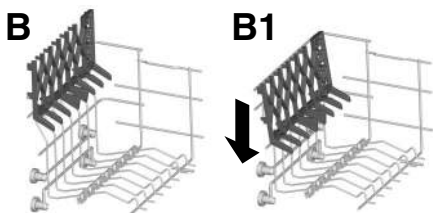
# CHARGER LA VAISSELLE

## Utilisation du panier supérieur

- Le panier supérieur est pourvu de supports mobiles accrochés au bord latéral et pouvant occuper 4 positions.
- Sur la position basse (**A-A1**) les supports servent pour recevoir les tasses à thé, à café, les couteaux longs et les louches. Aux extrémités des supports, vous pouvez suspendre les verres à pied.



- Quand les supports occupent la position haute (**B-B1**) ils permettent de placer les assiettes creuses et plates. Ayez soin de placer les assiettes creuses verticalement et en tournant leur partie concave vers l'avant de la machine; laissez toujours de l'espace entre chaque assiette pour que l'eau circule librement.

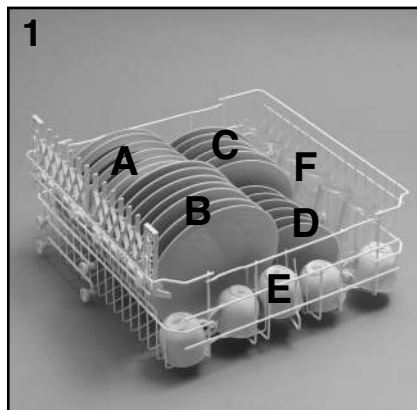


- Nous vous conseillons de ranger les plats de grande dimension, dont le diamètre est d'environ 26 cm, légèrement inclinés vers l'avant de façon à favoriser l'introduction du panier à l'intérieur de la machine.
- Dans le panier supérieur vous pouvez ranger différente vaisselle comme le saladier et les bols en plastique qu'il vaut mieux bloquer afin d'éviter que les jets d'eau ne les renversent.
- Le panier supérieur a été conçu pour permettre une souplesse maximum d'utilisation. Il peut n'être chargé qu'avec des assiettes placées sur deux rangées, 24 pièces maximum, avec des verres sur cinq rangées, 30 pièces maximum, ou bien avec de la vaisselle mixte.

Un chargement standard journalier est indiqué dans les **fig. 1, 2 et 3**.

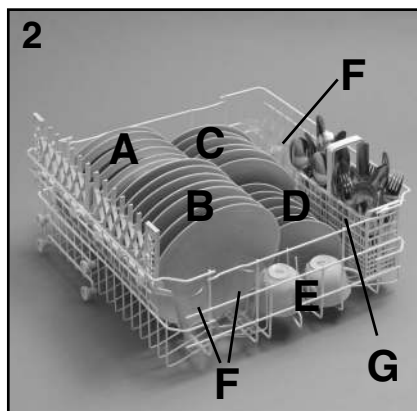
### Panier supérieur (fig. 1)

- A = assiettes creuses
- B = assiettes plates
- C = assiettes à dessert
- D = soucoupes
- E = tasses
- F = verres



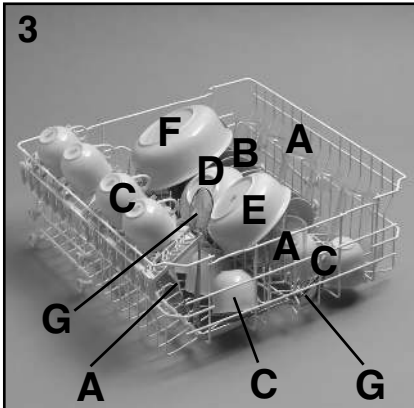
### Panier supérieur (fig. 2)

- A = assiettes creuses
- B = assiettes plates
- C = assiettes à dessert
- D = soucoupes
- E = tasses
- F = verres
- G = demi panier à couverts



### Panier supérieur (fig. 3)

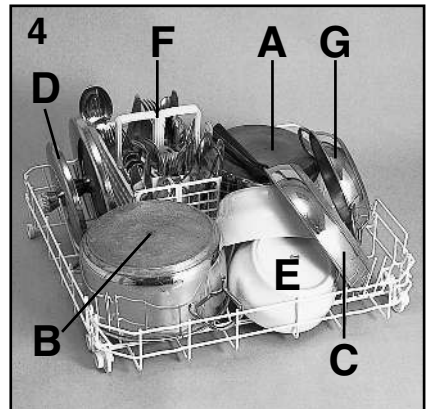
- A = verres
- B = soucoupes
- C = tasses
- D = coupe petite
- E = coupe moyenne
- F = coupe grande
- G = cuillère à soupe



Un chargement standard journalier est indiqué dans les fig. 4 et 5.

### Panier inférieur (fig. 4)

- A = casserole moyenne
- B = casserole grande
- C = poêle
- D = couvercles
- E = soupières, plats
- F = couverts
- G = plats à rôtis



### Utilisation du panier inférieur

- Dans le panier inférieur vous placerez les casseroles, les poêles, les soupières, les saladiers, les couvercles, les plats, les assiettes plates et creuses et les louches.
- Les couverts doivent être placés manche vers le bas dans le panier à couverts, que l'on placera à son tour dans le panier inférieur (fig. 4 et 5) en s'assurant qu'il n'entrave pas la rotation des bras de lavage.

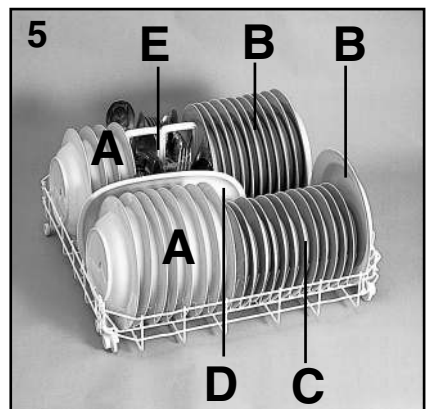
#### IMPORTANT

Le panier inférieur possède un dispositif d'arrêt automatique permettant son extraction en toute sécurité, très utile aussi lors du chargement complet du lave-vaisselle.

L'extraction total du panier inférieur est nécessaire afin de charger le sel ainsi que pour le nettoyage du filtre et de l'entretien ordinaire de la machine.

### Panier inférieur (fig. 5)

- A = assiettes creuses
- B = assiettes plates
- C = assiettes à dessert
- D = plat
- E = couverts



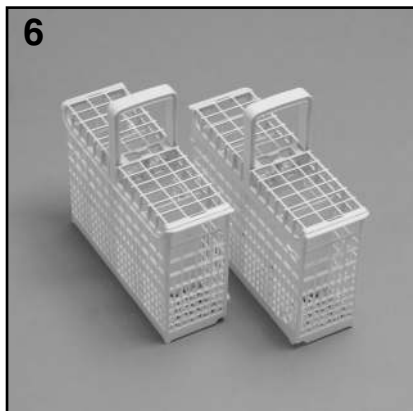
Le rangement rationnel et correct de la vaisselle est la condition essentielle pour obtenir un excellent lavage.

### **Panier à couverts (fig. 6)**

Le panier à couverts est formé de deux parties offrant ainsi différentes possibilités de chargement .

La séparation en deux parties du panier se fait en faisant glisser, dans le sens horizontal, les deux parties l'une par rapport à l'autre et vice versa pour les ré-enclencher.

Le couvercle du panier à couverts peut être retiré pour permettre différentes possibilités de chargement.



---

## **INFORMATION POUR LES ESSAIS EN LABORATOIRE**

Pour toute demande d'informations relatives aux essais comparatifs et aux mesures sonores (selon les normes EN), merci de vous adresser:

**testinfo-dishwasher@candy.it**

Dans votre demande, merci de spécifier le modèle ainsi que le numéro de série du lave-vaisselle (cf. étiquette données).

## CHARGEMENT DU PRODUIT DE LAVAGE

### Le produit de lavage

#### IMPORTANT

Il est indispensable d'utiliser de la lessive en poudre, liquide ou en pastilles spécialement destinée aux machines à laver la vaisselle.

"CALGONIT" donne les meilleurs résultats de lavage et peut être obtenue facilement.

Les lessives non adaptées (comme celles pour le lavage à la main) ne contiennent pas les ingrédients appropriés au lavage en machine et empêchent le fonctionnement correct de l'appareil.

### Charger la lessive

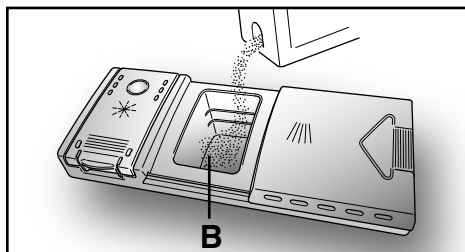
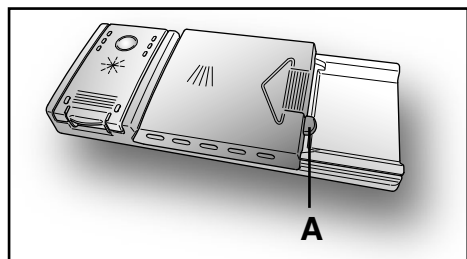
La boîte à produits se trouve à l'intérieur de la porte (fig. A "2"). Si le couvercle du récipient est fermé, pour l'ouvrir il suffit d'appuyer sur le bouton d'accrochage (A) : à la fin de chaque programme de lavage, le couvercle est toujours ouvert, prêt pour l'utilisation suivante.



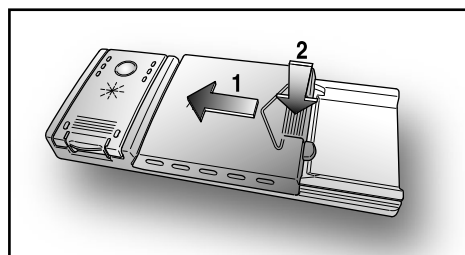
#### ATTENTION!

Dans le panier inférieur, ne pas charger d'assiette ou de couvert qui empêche l'ouverture du couvercle du récipient à lessive ou obstrue la dispersion de la lessive.

Les doses de lessive peuvent varier selon le degré de salissure et le type de vaisselle. Nous conseillons de verser de 20 à 30 g de lessive dans le bac "lavage" (B).



Après le versement du détergent dans le bac à lessive, fermer le couvercle, tout d'abord en le glissant vers la gauche (1) puis en appuyant dessus (2) jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



Comme les lessives ne sont pas toutes de même nature, consulter aussi les instructions sur les emballages.

Nous rappelons que des quantités insuffisantes de lessive peuvent éliminer la saleté de façon incomplète, tandis qu'une dose excessive de lessive, non seulement n'améliore pas les résultats de lavage, mais est un gaspillage.

#### IMPORTANT

Ne pas exagérer dans l'utilisation de la lessive, c'est contribuer à limiter la pollution de l'environnement.

## TYPES DE PRODUITS DE LAVAGE

### Produits de lavage en tablettes

Les produits de lavage en tablettes des différents producteurs se dissolvent à des vitesses différentes. Donc dans les programmes rapides, certaines tablettes, ne se dissolvant pas complètement, peuvent ne pas être totalement efficaces. Avec les tablettes, il est donc conseillé de sélectionner des programmes plus longs afin de garantir la dissolution complète du produit de lavage.

#### IMPORTANT

**Pour obtenir des résultats de lavage satisfaisants, les tablettes DOIVENT être introduites dans le bac à produit de lavage et PAS directement dans la cuve.**

### Produits de lavage concentrés

Les produits de lavage concentrés, à alcalinité réduite et avec enzymes naturelles, combinés à des programmes de lavage à 50°C, permettent de réduire l'impact sur l'environnement tout en respectant la vaisselle et le lave-vaisselle.

Les programmes de lavage à 50°C ont été spécialement pensés pour optimiser les propriétés de dissolution de la saleté par les enzymes, permettant ainsi d'obtenir, avec les produits de lavage concentrés, les mêmes résultats que des programmes à 65°C.

### Produits de lavage combinés

Les produits de lavage qui contiennent aussi le produit de rinçage doivent être introduits dans le bac à produit de lavage. Le bac à produit de rinçage doit être vide (dans le cas contraire, régler le dosage du produit de rinçage sur le minimum avant d'utiliser des produits de lavage combinés).

### Produits de lavage combinés "Tout en un"

Si vous envisagez d'utiliser des produits lessiviels combinés "Tout en un" ("3 en 1"/"4 en 1"/"5 en 1", etc...) par exemple ceux composés de sel et/ou d'agents de rinçage, nous vous conseillons de:

- lire attentivement et de suivre les instructions du fabricant, notées sur les emballages;
- la performance de certains produits lessiviels composés de sel/adoucisseur d'eau dépend de la dureté de votre eau. Vérifiez que le niveau de dureté de votre eau est inclus dans l'échelle de performance donnée sur l'emballage du produit lessiviel.

***Si l'utilisation de ce type de produits ne donne pas de résultats de lavage satisfaisants, s'adresser au producteur du produit de lavage.***

Dans certains cas l'utilisation de détergents combinés peut occasionner:

- dépôts de calcaire sur la vaisselle ou dans le lave-vaisselle;
- une réduction des performances lors du lavage et du séchage.

#### IMPORTANT

**Tout problème dû au résultat direct de l'utilisation de ces produits combinés n'est pas couvert par notre garantie.**

***Rappel: l'utilisation de produits de lavage combinés "Tout en un" rend superflue l'utilisation des témoins de manque de sel et de produit de rinçage (présents seulement sur certains modèles).***

En cas de problème de lavage et/ou de séchage, il est conseillé de reprendre l'utilisation des produits traditionnels (sel, produit de lavage, produit de rinçage).

Dans ce cas, il est recommandé de:

- remplir de nouveau le bac à sel et à produit de rinçage;
- exécuter un cycle de lavage normal à vide.

NB: en revenant à l'utilisation de sel de type traditionnel, plusieurs cycles de lavage seront nécessaires avant que le système d'adoucissement de l'eau soit de nouveau optimal.

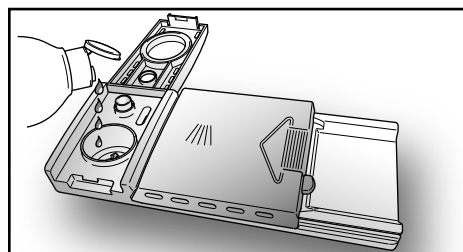
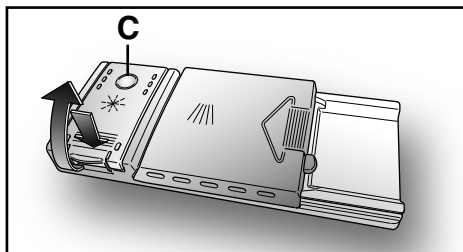
# CHARGEMENT DU PRODUIT DE RINÇAGE

## Le produit de rinçage

Cet additif qui est introduit automatiquement à la dernière opération de rinçage, assure le séchage rapide de la vaisselle et évite la formation sur celle-ci de taches blanchâtres.

## Charger le produit de rinçage

A la gauche du bac à lessive se trouve le réservoir du produit de rinçage (**fig. A "3"**). Pour ouvrir le couvercle, appuyer sur le marquage prévu à cet effet et, en même temps, tirer la languette vers le haut. Utiliser toujours un produit de rinçage adapté au lave-vaisselle automatique. Il est possible de contrôler le niveau du produit de rinçage au moyen du voyant optique (**C**) placé sur le distributeur.



PLEIN

VIDE



Refllet sombre

Refllet clair

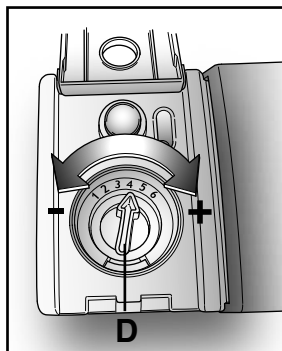
## Réglage de dosage du produit de rinçage de 1 à 6

Le réglage (**D**) est situé sous le couvercle et peut être réglé au moyen d'une pièce de monnaie. La position conseillée est **4**.

La présence de calcaire dans l'eau se manifeste soit par la présence d'incrustation, soit par le degré de séchage. C'est pourquoi il est important de régler le débit du produit de rinçage pour obtenir des prestations optimales.

Dans le cas où la vaisselle présente des dépôts à la fin du lavage, diminuer le réglage d'une position.

Dans le cas de vaisselle présentant des marques ou auréoles blanchâtres, augmenter le réglage d'une position.



## NETTOYAGE DES FILTRES

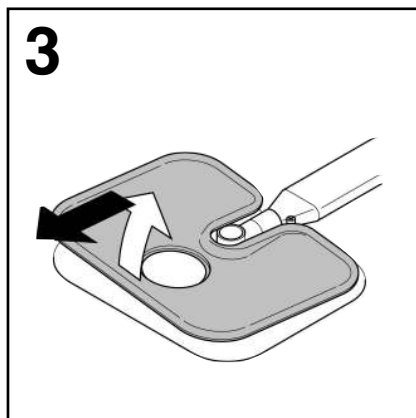
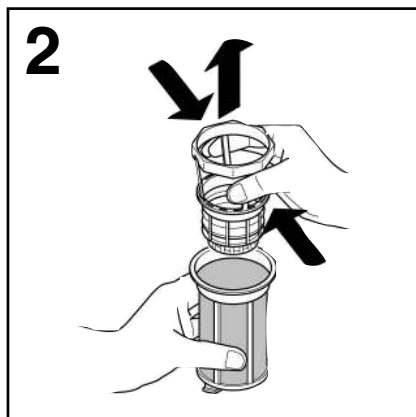
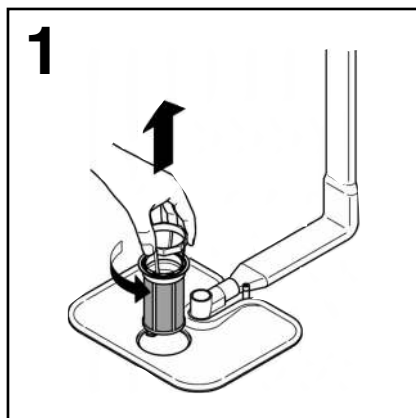
Le système de filtrage (**fig. A "4"**) est constitué par:

un **réservoir** central qui retient les grosses particules;

une **plaque** métallique qui filtre continuellement l'eau de lavage;

un **micro filtre** autonettoyant, situé sous la plaque métallique, qui piège les micro salissures pour garantir un rinçage parfait.

- Afin d'obtenir d'excellents résultats de lavage dans le temps, les filtres doivent être contrôlés et nettoyés après chaque lavage.
- Pour retirer le micro filtre, il vous suffit de tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (**fig.1**).
- Pour un entretien facilité, le réservoir central est amovible (**fig.2**).
- Retirer la plaque métallique (**fig.3**) et laver l'ensemble du système de filtrage sous le robinet d'eau. Si nécessaire, une petite brosse peut être utilisée.
- L'entretien du **micro filtre autonettoyant** est limité, un contrôle, toutes les deux semaines d'utilisation, est suffisant. Néanmoins, après chaque lavage il est recommandé de vérifier que le réservoir central et la plaque métallique ne sont pas obstrués.



### ATTENTION!

Après le nettoyage des filtres, assurez vous qu'ils sont correctement replacés et que la plaque métallique est correctement mise au fond de la cuve du lave vaisselle.

Assurez vous que le micro filtre est bien revissé, dans le sens des aiguilles d'une montre, car une mauvaise mise en place peut entraîner une perte d'efficacité de l'appareil.

### IMPORTANT

Ne jamais se servir de l'appareil sans les filtres.

## CONSEILS PRATIQUES

### Que faire pour avoir d'excellents résultats de lavage

- Avant de ranger la vaisselle dans la machine, enlever les résidus de nourriture (os, arêtes, restes de viande ou de légumes, résidus de café, épluchures de fruits, cendres de cigarettes, cure-dents etc...) afin d'éviter d'obstruer les filtres, la vidange et les gicleurs des bras de lavage.
- Eviter de rincer la vaisselle avant de la placer dans la machine.
- Si les poêles et les casseroles sont excessivement incrustées de restes de mets brûlés, nous vous conseillons de les laisser tremper avant le lavage.
- Ranger la vaisselle avec l'ouverture tournée vers le bas.
- Si possible, éviter que les différentes pièces se touchent; une installation correcte donnera de meilleurs résultats de lavage.
- Après avoir rangé la vaisselle, vérifier que les bras de lavage tournent sans obstacle.
- Les casseroles et autre ustensiles qui présentent des résidus de nourriture très tenaces ou brûlés devront être mis à tremper dans de l'eau avec de la lessive pour lave-vaisselle.
- Pour un lavage parfait de l'argenterie, il faut:
  - a) la rincer dès qu'on a fini de l'utiliser, surtout si on l'a utilisée avec de la mayonnaise, des œufs, du poisson, etc..;
  - b) ne pas l'asperger de lessive;
  - c) ne pas la mettre en contact avec d'autres matériaux.

### Que faire pour économiser

- Au cas où l'on voudrait laver à pleine charge, ranger la vaisselle dans le lave-vaisselle dès que le repas est terminé et en effectuant éventuellement le programme TREMPAGE (ou RINCAGE A FROID) pour ramollir la saleté et éliminer les résidus les plus gros entre chaque charge-ment en attendant d'effectuer le programme de lavage complet.
- En présence de saleté peu consistante ou de paniers peu chargés, sélectionner le programme ECONOMIQUE en suivant les instructions indiquées dans la liste des programmes.

### Ce qu'on ne doit pas laver

- Il est bon de se rappeler que toute la vaisselle n'est pas adaptée au lavage en machine; nous déconseillons de mettre des pièces en matériau thermoplastique, des couverts à poignée en bois ou en plastique, des casseroles à poignée en bois, de la vaisselle en aluminium, en cristal ou en verre plombé si ce n'est pas spécifiquement indiqué.
- Certaines décorations tendent à s'estomper, par conséquent nous conseillons de laver plusieurs fois en machine une seule pièce et, seulement après s'être assuré qu'elle ne se décolore pas, d'y mettre tout le chargement.
- Nous conseillons de ne pas laver de couverts en argent avec des couverts en acier oxydable pour éviter qu'il ne se produise de réaction chimique entre eux.

#### IMPORTANT

**Quand on achète de la vaisselle neuve, s'assurer toujours qu'elle est adaptée au lavage en machine.**

### Suggestions à la fin du programme

- Pour éviter d'éventuelles projections de gouttelettes provenant du panier supérieur, retirer d'abord le panier inférieur.
- Si vous laissez la vaisselle encore quelques temps dans la machine, ouvrez légèrement la porte pour favoriser la circulation de l'air et améliorer encore le séchage.

## NETTOYAGE EXTERNE ET ENTRETIEN

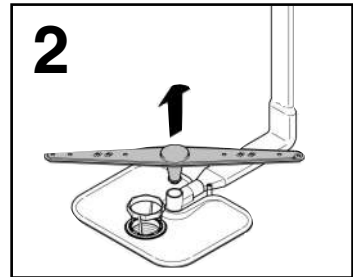
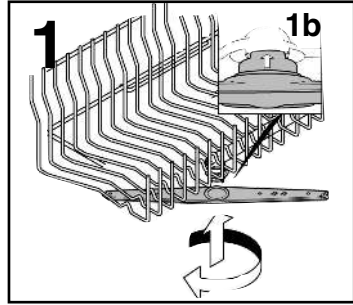
- Pour le nettoyage externe de la machine, ne pas utiliser de détergent ni d'abrasifs mais uniquement un chiffon avec du savon et de l'eau.
- Le lave-vaisselle ne réclame aucun entretien spécial car la cuve de lavage est autonettoyante.
- Nettoyer périodiquement le joint en caoutchouc de la porte avec un chiffon humide de façon à éliminer éventuellement les traces de déchets ou de produit de rinçage.
- Le nettoyage de votre lave-vaisselle est recommandé afin d'éliminer les dépôts de calcaire ou de saleté. Nous vous suggérons d'exécuter un cycle de nettoyage périodiquement avec des produits spécifiques. Lors des opérations de nettoyage, le lave-vaisselle doit être vide.
- Si, malgré le nettoyage normal de la plaque et du filtre vous notez que la vaisselle ou les casseroles sont insuffisamment lavées ou rincées, contrôler que les orifices des bras rotatifs (**fig.A"5"**) sont propres.

Si cela est nécessaire, nettoyer les de la façon suivante :

1. Pour démonter le bras supérieur, tournez le jusqu'à ce qu'il s'aligne avec le marquage stop inscrit sur la flèche (**fig.1b**). Poussez le vers le haut (**fig.1**) en le maintenant enfoncé puis dévissez le dans le sens des aiguilles d'une montre (**pour le remonter procédez de la même manière, mais en le vissant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre**). Le bras de lavage inférieur peut être démonté facilement en le tirant vers le haut (**fig.2**).
  2. Passez le bras de lavage sous un robinet d'eau pour éliminer toute saleté.
  3. Ensuite, replacez le bras de lavage dans la même position, en pensant à positionner le bras supérieur en face du marquage stop.
- La cuve, ainsi que la contre-porte sont en acier inoxydable. Si toutefois vous devez constater des taches d'oxydation, celles-ci seraient imputables seulement à une présence importante de sels de fer en suspension dans l'eau.
  - Pour retirer les taches, il est conseillé d'employer un abrasif à grains très fins. Ne pas utiliser de substance chlorée ou

de laine d'acier. Le lave-vaisselle possède un adoucisseur et il est conseillé l'usage de sel pour éviter la formation de dépôt blanchâtre sur la vaisselle.

En cas de présence de taches blanchâtres, il est conseillé avant tout d'intervenir sur le réglage du produit de rinçage en l'augmentant d'une unité.



## APRES L'UTILISATION

Après chaque lavage, fermer le robinet d'eau pour isoler le lave-vaisselle de l'installation hydraulique d'alimentation et appuyer sur la touche Marche/Arrêt pour arrêter le fonctionnement de la machine.

Si la machine doit rester inutilisée un certain temps, il est nécessaire de procéder aux opérations suivantes :

1. Exécuter un programme de lavage sans vaisselle avec lessive pour dégraisser la machine.
2. Débrancher la prise électrique.
3. Fermer le robinet d'eau.
4. Remplir le réservoir du produit de rinçage.
5. Laisser la porte légèrement ouverte.
6. Laisser l'intérieur de la machine propre.
7. Si la machine est laissée dans des pièces où la température est inférieure à 0°C, l'eau restant dans les tuyauteries risque de geler. Par conséquent, porter la température ambiante à plus de 0°C et attendre environ 24 heures avant d'activer la machine.

# IDENTIFICATION D'ANOMALIES MINEURES

Si votre lave-vaisselle ne fonctionne pas, avant d'appeler votre revendeur faire les contrôles suivants:

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
<b>1 - La machine ne fonctionne sur aucun programme</b>	Prise de courant mal branchée	Brancher la prise
	Touche M/A non appuyée	Appuyer sur la touche
	Pas de courant	Contrôler
	Porte ouverte	Fermer la porte
<b>2 - La machine ne prend pas l'eau</b>	Voir causes du N. 1	Contrôler
	Robinet d'eau fermé	Ouvrir le robinet
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
	Le tuyau d'alimentation est plié	Déplier le tuyau
	Le filtre du tuyau d'alimentation est bouché	Nettoyer le filtre situé à l'extrémité du tuyau d'alimentation
<b>3 - La machine ne vidange pas</b>	Filtre bouché	Nettoyer le filtre
	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau
	La rallonge du tuyau de vidange n'est pas la bonne	Suivre attentivement les instructions pour le branchement du tuyau de vidange
	La vidange murale n'a pas d'évent à air	Consulter un technicien qualifié
<b>4 - La machine vidange en permanence</b>	Tuyau en position trop basse	Réhausser le tuyau de vidange à 40 cm.
<b>5 - Les bras de lavage ne tournent pas</b>	Quantité excessive de lessive	Réduire la quantité de lessive
	Une pièce de vaisselle empêche la rotation	Contrôler
	La plaque filtrante et le filtre sont bouchés par des impuretés	Nettoyer la plaque et le filtre
<b>6 - Sur les appareils électroniques sans afficheur: un voyant ou plus clignotant rapidement.</b>	Arrivée d'eau fermée	Arrêtez l'appareil Ouvrir le robinet Réactivez le cycle

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
<b>7 - La vaisselle est partiellement lavée</b>	Voir causes du N. 5	Contrôler
	Le fond des casseroles n'est pas lavé parfaitement	Incrustations trop tenaces qu'il faut enlever avant le lavage dans la machine
	Le bord des casseroles n'est pas parfaitement lavé	Positionner mieux les casseroles
	Orifices partiellement bouchés	Démonter les bras de lavage en dévissant l'écrou moleté de fixation dans le sens des aiguilles d'une montre et les laver sous un robinet
	La vaisselle n'est pas bien rangée	Ne pas trop serrer la vaisselle
	L'extrémité du tuyau de vidange est plongée dans l'eau	L'extrémité du tuyau de vidange ne doit pas toucher l'eau de vidange
	La lessive n'est pas bien dosé, est vieux ou durci	Augmenter la dose en fonction de la quantité de saleté ou remplacer le produit
	Le bouchon du récipient du sel ne ferme pas bien	Le visser à fond
	Le programme de lavage choisi est trop faible	Choisir un programme plus énergétique
<b>8 - Manque ou dispersion partielle de la lessive</b>	Des couverts, des assiettes, des casseroles, etc... empêchent l'ouverture du couvercle du récipient à lessive.	Charger la vaisselle de telle manière qu'elle n'empêche pas l'ouverture du couvercle du récipient à lessive.
<b>9 - Présence de tâches blanches sur la vaisselle</b>	L'eau d'alimentation est particulièrement dure	Contrôler le niveau du sel et du produit de rinçage et régler le dosage; si l'anomalie persiste, demander l'intervention du SAV
<b>10 - Bruit pendant le lavage</b>	Les pièces de vaisselle se cognent	Mieux les ranger dans les paniers
	Les bras de lavage tournants cognent contre la vaisselle	Mieux ranger la vaisselle
<b>11 - La vaisselle n'est pas parfaitement sèche</b>	Manque de circulation d'air	Laisser la porte de la machine entrouverte à la fin du programme de lavage pour favoriser le séchage naturel
	Manque de produit de rinçage	Utiliser du produit de rinçage

**N.B.:** Quand une anomalie citée ci-dessus provoque un mauvais lavage ou un rinçage insuffisant, il est nécessaire de retirer manuellement les salissures de la vaisselle car l'opération finale provoque le séchage des salissures qu'un second lavage en machine ne serait pas susceptible de nettoyer.

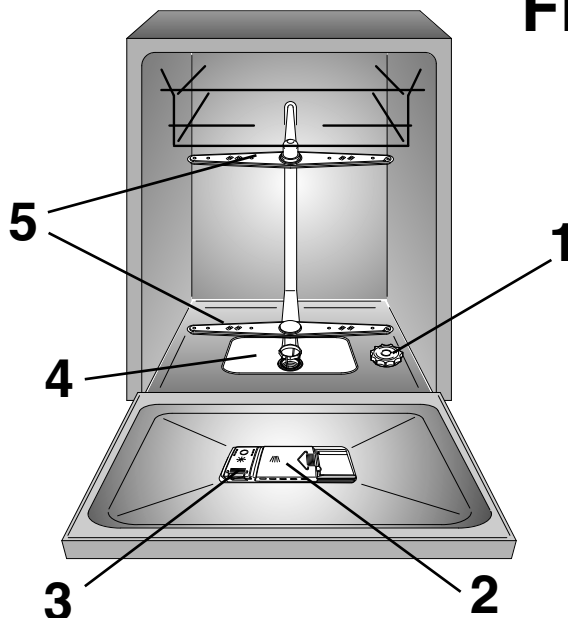
Si le mauvais fonctionnement persiste, s'adresser au Centre d'Assistance Technique en communiquant le modèle du lave-vaisselle indiqué sur la plaquette placée à l'intérieur de la porte, dans la partie supérieure, ou sur le certificat de garantie. Ces informations vous permettront d'obtenir une intervention plus rapide et efficace.

**Le fabricant décline toute responsabilité pour erreur d'impression contenue dans le présent livret. Il se réserve en outre, le droit d'apporter les modifications qu'il jugerait utiles sur ses produits sans en compromettre les caractéristiques essentielles.**

# INHOUD

Algemene veiligheidsvoorschriften	pag. 79
Installatie	pag. 81
Watertoevoer	pag. 82
Het vullen van het zoutreservoir	pag. 84
Instellen van het bovenrek	pag. 85
Laden van de vaatwasser	pag. 86
Informatie van de testlaboratoria	pag. 88
Invoer van vaatwasmiddel	pag. 89
Soorten vaatwasmiddel	pag. 90
Invoer van glansspoelmiddel	pag. 91
Schoonmaak van de filters	pag. 92
Algemene aanwijzingen	pag. 93
Regelmatige schoonmaak en onderhoud	pag. 94
Herkennen van kleine fouten	pag. 95

**Fig. A**



Wilt u de instructies in deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig doorlezen, want het bevat niet alleen aanwijzingen m.b.t. veiligheid bij installatie, gebruik en onderhoud, maar ook een aantal belangrijke tips voor het dagelijks gebruik van de machine.

Bewaar daarom dit boekje zorgvuldig.

## ALGEMENE VELIGHEIDSVORSCHRIFTEN

- Dit apparaat is bedoeld om te worden gebruikt voor huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - kantines op kantoren, winkels en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door klanten in hotels, motels en andere soorten residentiële omgevingen;
  - bed and breakfast.

Een ander gebruik van dit toestel dan binnen huishoudelijke omgeving of van de typische huishoudelijke functies, zoals commercieel gebruik door deskundige of opgeleide gebruikers, is uitgesloten, zelfs in de bovenstaande toepassingen.

Als het apparaat wordt gebruikt op een wijze die hier niet mee overeenkomt kan de levensduur van het apparaat worden beïnvloed en de garantie van de fabrikant vervallen.

Eventuele schade aan het apparaat of andere schade of verlies ontstaan door gebruik dat niet in overeenstemming is met huishoudelijk gebruik (ook als ze gelokaliseerd is in een huiselijke omgeving) worden niet aanvaard door de fabrikant voor zover toegestaan door de wet.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of

verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker wordt niet gedaan door kinderen zonder toezicht.

- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het toestel worden gehouden, tenzij ze steeds onder toezicht staan.
- Indien het nodig is het aansluitsnoer te vervangen, wordt geadviseerd de Servicedienst te bellen.
- Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van een nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!
- De waterdruk moet tussen 0,08 MPa en 0,8 MPa liggen.
- Als u het apparaat op een ondergrond met een hoogpolig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.
- Na de installatie moet het apparaat zodanig worden geplaatst dat de stekker bereikbaar is.

- Voor een maximale belading, verwijzen wij naar de "TECHNISCHE GEGEVENS" tabel/sectie.



### **WAARSCHUWING!**

**Messen en andere voorwerpen met scherpe punten dienen met het scherpe deel naar beneden of horizontaal te worden geplaatst.**

- Laat de machine niet onnodig open staan om evt. gevaren (struikelen) te voorkomen.
- Om de productfiche te raadplegen verwijzen wij u door naar de fabrikant.

### **Veiligheidsinstructies**

- Zorg ervoor dat de elektrische installatie geaard is. Zoek anders gekwalificeerde professionele hulp.

**De producent kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit een foute aarding van het toestel.**

- Controleer of het apparaat niet op elektriciteitskabels staat.
- Het is niet aan te bevelen gebruik te maken van verlengsnoeren, adapters of stekkerdozen.
- Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trekt u dan wel aan de stekker zelf. Nooit aan de kabel trekken! Probeer nooit de stekker

eruit te trekken door de machine te verplaatsen.

- Stel het apparaat niet bloot aan weerssituaties als regen of hevig zonlicht.
- Leunen of zitten op de open deur van de vaatwasser is niet aan te raden, de deur kan afbreken.
- De afwasautomaat is ingesteld op gebruikelijke huishoudelijke chemicaliën. Voorwerpen die in aanraking zijn gekomen met petroleum, verf of alkalische zuren mogen niet in de afwasmachine gewassen worden.
- Als uw woning is uitgerust met een waterontharder of de waterhardheid is laag, dan is het niet nodig waterontharder toe te voegen.
- Indien het nodig is de aanvoerslang te vervangen, dient u contact op te nemen met de service afdeling. In geval van storing of niet goed functioneren: machine uitschakelen en waterkraan afsluiten. Doet u zelf verder niets maar neem contact op met onze service dienst! Raadpleeg bij storingen altijd de service dienst. Alleen dan bent u verzekerd van de nodige deskundigheid en het gebruik van originele onderdelen. Wij verzoeken u vriendelijk de bovenstaande regels zorgvuldig in acht te nemen omdat anders de veiligheid bij het gebruik van de machine nadelig beïnvloed zou kunnen worden.

■ Als het nodig is om de machine, na het verwijderen van de verpakking, te verplaatsen, deze niet proberen op te tillen aan de onderkant van de deur. Open de deur op een kier en til de machine op aan de bovenkant.

■ Voor de installatie van inbouwapparatuur, verwijzen wij naar het specifieke hoofdstuk of naar de instructies die horen bij het boekje.

**Apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen:**

- 2006/95/EC (LVD);
  - 2004/108/EC (EMC);
  - 2009/125/EC (ErP);
  - 2011/65/EU (RoHS);
- en latere wijzigingen.**

## INSTALLATIE IN EEN INGEBOUWDE KEUKEN

### Plaatsing tussen keukenmeubilair

- De hoogte van 85 cm is speciaal ontworpen zodat deze afwasmachine ook in te bouwen is in een bestaande moderne keuken. Met de verstelbare pootjes kan de juiste hoogte gerealiseerd worden.
- Het laminaat bovenblad behoeft geen enkele zorg daar deze hittebestendig, krasvast en vlekvrij is (fig. 5).

### Onder of tussenbouw

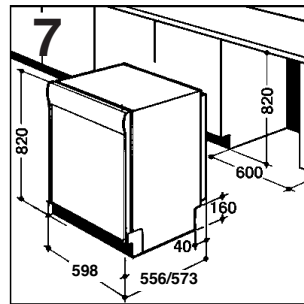
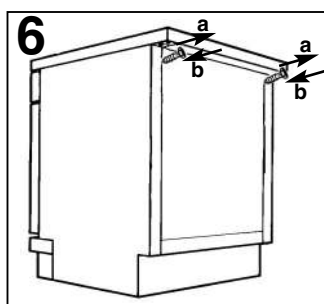
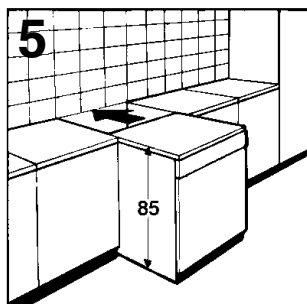
(Wanneer het onder een werkblad is geplaatst)

- Uw afwasmachine kan in elke standaard keuken worden ingebouwd. In dit geval dient u slechts het bovenblad af te nemen door de twee schroeven los te draaien zoals **figuur 6a** aangeeft.

### BELANGRIJK

**Na het verwijderen van het bovenblad, MOETEN de schroeven weer onder de achterrand geschroefd worden (fig.6b).**

- De hoogte wordt hierdoor tot 82 cm terug gebracht. Alleen wanneer u de hoogte van uw machine maximaal wilt verkleinen dient u de twee achterste schroeven te verwijderen (fig. 7).



# WATERTOEOVOER

## BELANGRIJK

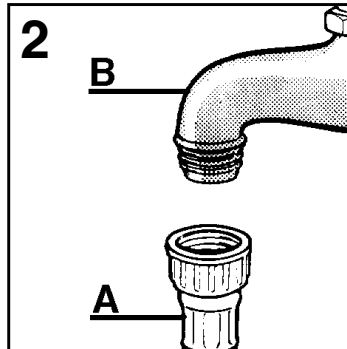
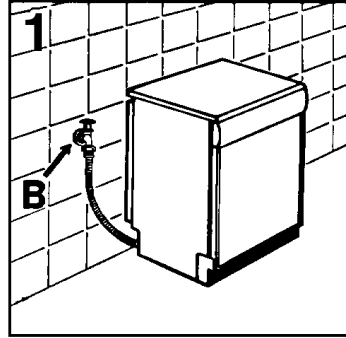
Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

- De aan-en afvoerbuisen voor het water kunt u naar keuze naar rechts of links draaien.

## BELANGRIJK

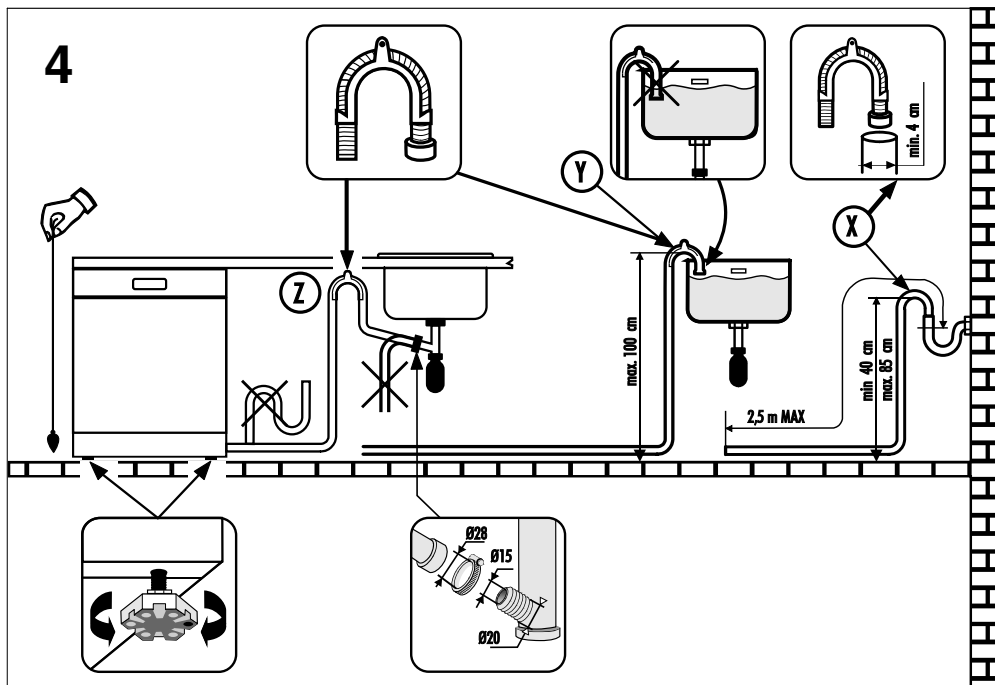
De afwasmachine mag naar keuze worden aangesloten op een koude of een warme leiding, mits de temperatuur niet boven de 60°C komt.

- De waterdruk moet liggen tussen minimaal 0,08 MPa en maximaal 0,8 MPa.
- Tussen de waterleiding en de afwasmachine moet zich een kraan bevinden, zodat de toevoer kan worden afgesloten wanneer de afwasmachine niet in werking is (fig. 1 B).
- De afwasmachine is voorzien van een "druk-vaste" waterslang "A" met een 3/4 aansluitnippel voor aansluiting op de afsluitkraan "B" (fig. 2).
- Bevestig de toevoerslang "A" aan de waterkraan "B" en controleer of deze goed vastzit.
- Indien nodig kan de water-toevoerslang tot 2,5 meter verlengd worden. Een extra waterafvoerslang kan bij een service centre worden besteld.
- Als de afwasmachine wordt aangesloten op een nieuwe waterkraan, of eentje die al lang niet meer in gebruik is, laat dan het water een paar minuten uit de kraan stromen voordat u de toevoerslang bevestigt. Op deze manier voorkomt u ophoping van zand of roest in de filter.



## Aansluiting op de afvoerleiding

- De afvoerslang moet worden aangesloten op de ingebouwde, permanente afvoerbuis. Controleer bij deze bevestiging of er geen knik in de afvoerslang zit (fig. 4Y).
- De afvoerbuis mag niet hoger dan 40 cm vanaf het vloerniveau zijn en moet een minimale doorsnede van 4 cm hebben.
- Om onaangename geuren te voorkomen is het aan te bevelen voor de afvoerslang een zwanehals te gebruiken (fig. 4X).
- Wanneer noodzakelijk kan de afvoerslang verlengd worden tot een totale lengte van 2,5 m mits u een hoogte van 85 cm boven het vloerniveau in acht neemt. Deze afvoerslang is verkrijgbaar via de Servicedienst.
- De afvoerslang kan in de spoel- of wasbak worden gehangen, maar mag nooit in het water hangen. Dit om te voorkomen dat tijdens de werking water terugstroomt in de machine wanneer deze aanstaat (fig. 4Y).
- Wanneer het apparaat onder een werkblad geplaatst wordt, moet de afvoerbuis klem zo hoog mogelijk geplaatst worden onder het werkblad (fig. 4Z).
- Controleer of er geen knikken in de toevoer- of afvoerslang zitten. Voor het verlengen van de toevoerslang kan een verlengstuk gebruikt worden.



## HET VULLEN VAN HET ZOUTRESERVOIR

- De verschijning van witte vlekken op de vaat is over het algemeen een waarschuwing dat het zoutreservoir moet bijgevuld worden.
- Op de bodem van de vaatwasser bevindt zich het zoutreservoir voor de regeneratie van de wasverzachter.
- Het is belangrijk alleen zout te gebruiken dat ervoor geschikt is te worden gebruik in een afwasautomaat. Ander zout bevat kleine hoeveelheden onoplosbare deeltjes, die na verloop van tijd de automatische waterverzachter aantasten en verslechteren.
- Schroef het dekseltje van het reservoir los.
- Bij de eerste vulling het reservoir eerst met water vullen en daarna het zout erin gieten tot het reservoir vol is. Het is normaal dat tijdens het bijvullen wat water overloopt. Verwijder de zoutresten en draai het dekseltje er weer vast op.

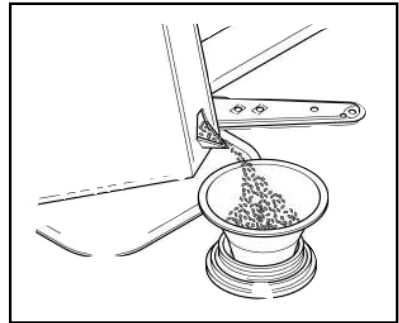
### **BELANGRIJK**

**Na het bijvullen met zout, moet u een volledige wascyclus, of een VOORWAS/KOUDE SPOELING programma uitvoeren.**

- De inhoud van de ontharder is tussen de 1,5 en 1,8 kg, om de ontharder efficiënt te laten werken, moet het apparaat van tijd tot tijd gevuld worden met neutraliserend zout, naar gelang het wateronthardingssysteem.

### **BELANGRIJK**

**(Alleen bij eerste ingebruikname)  
Wanneer het apparaat voor het eerst wordt gebruikt, dient na het vullen van het zoutreservoir het reservoir volledig met water te worden gevuld totdat deze overloopt .**



# HET VERSTELLEN VAN DE BOVENSTE KORF

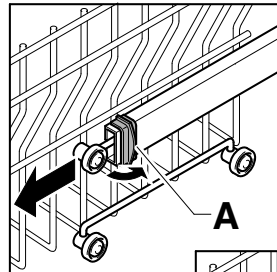
## (alleen sommige modellen)

Borden met een doorsnee van 29 tot 32,5 cm moeten in de onderste korf geplaatst worden nadat de bovenste korf in de hoogste positie versteld is. Dit gaat als volgt (Voor de modellen):

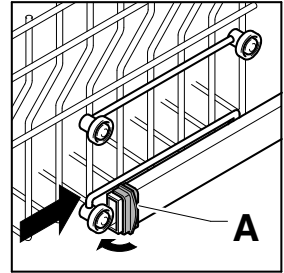
### Type "A":

1. Draai het voorste hendeltje "A" naar buiten;
2. Neem de korf eruit en plaats het in de hoogste positie;
3. Plaats het hendeltje "A" terug in de oorspronkelijk positie.

Borden die groter zijn dan 20 cm  $\varnothing$  kunnen niet geplaatst worden in de bovenste korf en de "wijnglashouders" kunnen niet in de hoogste positie gebruikt worden als ook de korf in de hoogste positie staat.



Type "A"



### Type "B":

1. Schuif de bovenkorf uit;
2. Pak de bovenkorf aan de zijkanten vast en verplaats deze naar boven (fig. 1).

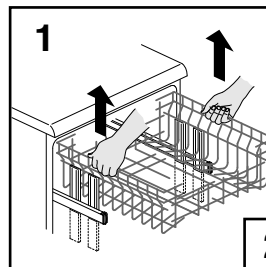
Borden die groter zijn dan 20 cm  $\varnothing$  kunnen niet geplaatst worden in de bovenste korf en de "wijnglashouders" kunnen niet in de hoogste positie gebruikt worden als ook de korf in de hoogste positie staat.

## HET VERSTELLEN VAN DE BOVENKORF NAAR DE LAGERE POSITIE:

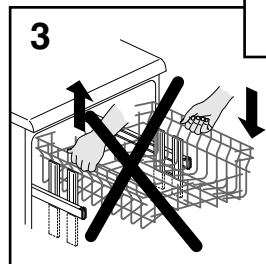
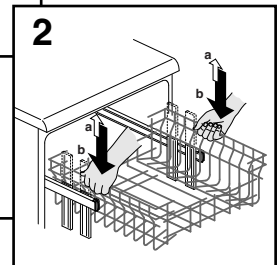
1. Pak de bovenkorf aan de zijkanten vast en til deze lichtjes op (fig. 2a);
2. Daarna voorzichtig loslaten in de goede positie (fig. 2b).

**LET OP "TIL DE KORF NOOIT AAN ÉÉN ZIJKANT OP (fig. 3).**

Waarschuwing:  
Het is raadzaam de korf te verstellen voordat u deze inlaadt.



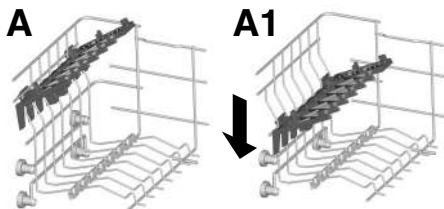
Type "B"



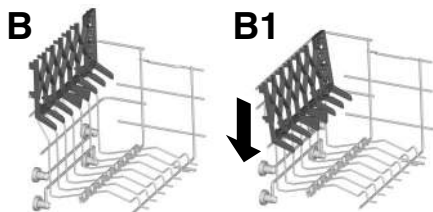
# DE BELADING

## Het laden van de bovenkorf

- De bovenste korf is aan de zijkanten voorzien van verstelbare rekken deze kunnen in 4 standen worden gezet.
- In de neergeklapte positie (**A-A1**) kan de korf worden gebruikt voor thee en koffie kopjes, keuken messen en pannen. Glazen met oren kunnen veilig worden opgehangen aan de uiteinden van de rekken.



- In de omhoog positie (**B-B1**) de rekken kunnen worden beladen met platte borden en diepe borden. Borden moeten verticaal worden geladen met de onderzijde van de borden naar de achterkant van de vaatwasser en met ruimte tussen elk bord om het water te laten passeren.



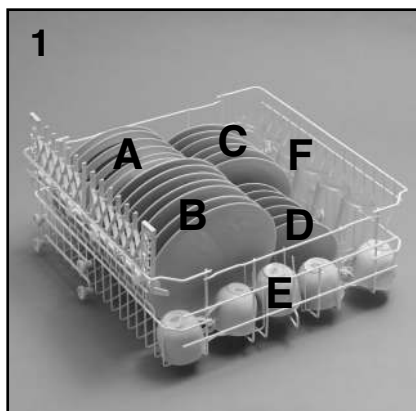
- Borden worden met hun bovenkant naar voren geplaatst en met de achterkant van de borden gericht naar de achterkant van de afwasautomaat. Kopjes en bakjes worden altijd met de opening naar beneden geplaatst. Grote borden moeten altijd iets schuiner geplaatst worden, zodat deze ook in de machine passen. Voor een goed wasresultaat is het van belang om enige ruimte tussen de borden te bewaren. Voor een optimale korfindeling is het aan te raden de borden op grootte te sorteren.
- Plastic bakjes en schalen kunnen ook in de bovenste korf geplaatst worden. Het is aan te raden deze vast te zetten tussen het andere serviesgoed, zodat deze niet door hun lichte gewicht omver gespreid worden.

- De bovenste korf is ontworpen voor maximale flexibiliteit in gebruik en kan beladen worden met 24 borden in twee rijen of 30 glazen in vijf rijen, of een combinatie hiervan.

Een standaard dagelijkse belading zoals in fig. 1, 2 en 3.

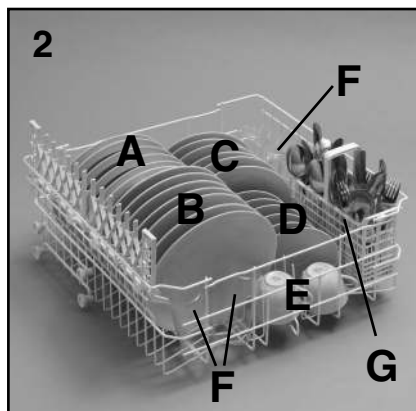
### Bovenkorf (fig. 1)

- A** = Soepborden
- B** = Platte borden
- C** = Dessert borden
- D** = Lage kommetjes
- E** = Kopjes
- F** = Glazen



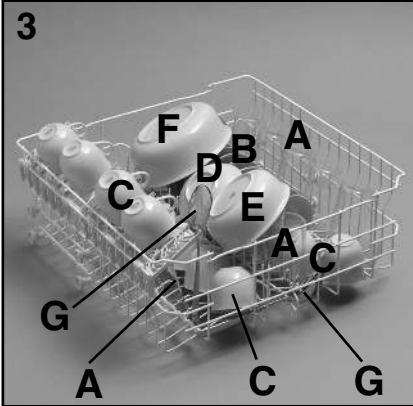
### Bovenkorf (fig. 2)

- A** = Soepborden
- B** = Platte borden
- C** = Dessert borden
- D** = Lage kommetjes
- E** = Kopjes
- F** = Glazen
- G** = Eéndelige bestekkorf



### Bovenkorf (fig. 3)

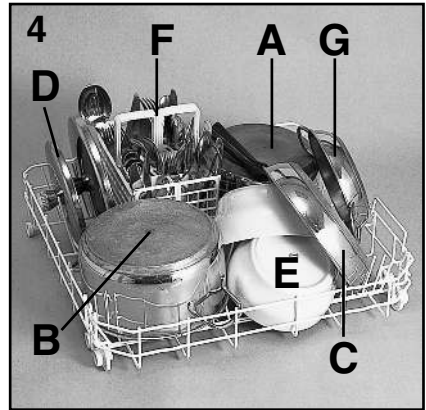
- A = Glazen
- B = Lage kommetjes
- C = Kopjes
- D = Kleine schaal
- E = Normale schaal
- F = Grote schaal
- G = Lepels



Een standaard dagelijkse belading zoals in fig. 4 en 5.

### Onderkorf (fig. 4)

- A = Pan
- B = Grote pan
- C = Frituurpan
- D = Deksel
- E = Borden
- F = Bestek
- G = Ovenschalen



### Het laden van de onderkorf

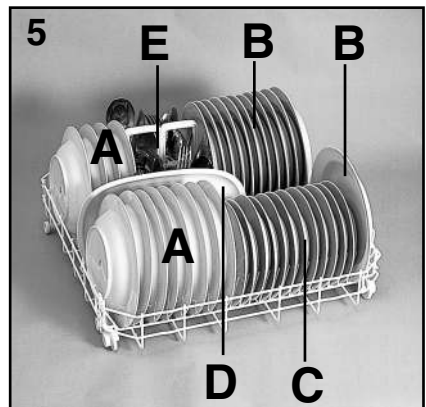
- Pannen, deksels, ovenschalen, saladeschalen, soepterrines, platte borden, dessertborden, soepborden, kommen en soeplepels kunnen in de onderste korf geplaatst worden.
- Plaats het bestek in het daarvoor bestemde plastic rekje.
- Plaats het bestekrekje vervolgens in de onderste korf (fig. 4 en 5) en controleer dat er geen uitstekende bestekdelen zijn die het draaien van de spoelarm verhinderen.

### BELANGRIJK

De onderste korf heeft een beveiliging tegen volledig uittrekken. Om zout bij te vullen of om het filter te reinigen wordt het aanbevolen de korf in zijn geheel te verwijderen uit de machine.

### Onderkorf (fig. 5)

- A = Soepborden
- B = Platte borden
- C = Dessert bordjes
- D = Dienblad
- E = Bestek



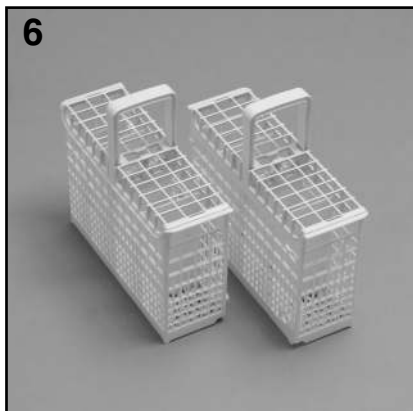
Het efficiënt beladen van de afwasmachine is essentieel voor een goed wasresultaat.

### **Bestekkorf (fig. 6)**

De bestekkorf is uitgerust in twee te scheiden delen, die verschillende beladingen mogelijk maken.

De twee delen kunnen gescheiden worden door het linkerdeel van het rechterdeel af te schuiven.

De bovenzijde van de bestekkorf kan worden verwijderd om flexibele vulling van de korf mogelijk te maken.



---

## **INFORMATIE VAN DE TESTLABORATORIA**

Informatie welke benodigd is voor vergelijkingstests, geluidsmeting, volgens de EN normen kunt u aanvragen bij het volgende adres:

**testinfo-dishwasher@candy.it**

Vermeld bij uw verzoek het modelnaam en nummer van de vaatwasser.

# INVOER VAN AFWASMIDDEL

## Afwasmiddel

### BELANGRIJK

Het is noodzakelijk een wasmiddel te gebruiken, dat speciaal bestemd is voor afwasmachines ofwel in poedervorm, vloeibaar of in een tablet.

"CALGONIT" geeft een zeer goed afwasresultaat en is overal verkrijgbaar.

Niet geschikte afwasmiddelen (zoals afwasmiddel voor handafwas) bevatten niet de juiste ingrediënten voor gebruik in een afwasautomaat waardoor de afwasautomaat niet goed zal werken.

## Het wasmiddelbakje vullen

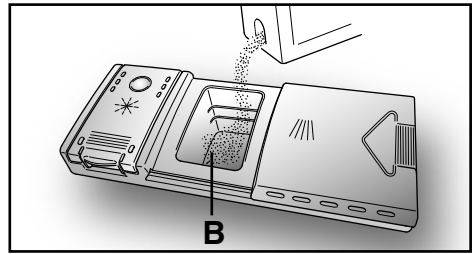
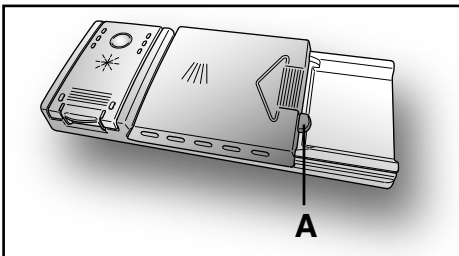
Het wasmiddelbakje bevindt zich aan de binnenkant van de deur (fig. A "2"). Als het klepje van het wasmiddelbakje gesloten is druk dan op het knopje (A) om deze te openen. Aan het eind van elk programma is dit klepje altijd open en is hierdoor gereed voor een volgende keer dat de afwasmachine gebruikt wordt.



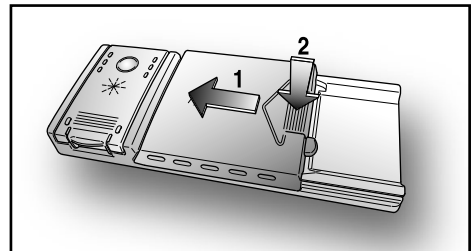
### WAARSCHUWING!

Als u de onderste korf heeft geladen, let dan goed op dat borden of andere vaat niet voor het wasmiddelbakje zit.

De hoeveelheid wasmiddel dat nodig is varieert en is afhankelijk van de vuiltegraad en het soort servies dat gewassen moet worden. Wij adviseren een gebruik van 20÷30 g per wasbeurt in het wasgedeelte van het wasmiddelbakje (B).



Na toevoeging van het afwaspoeder dient eerst het klepje te worden dicht geschoven (1) en daarna met een druk te worden vergrendeld (2) totdat een klink wordt gehoord.



Omdat niet alle afwasmiddelen hetzelfde zijn kan de hoeveelheid variëren. Te weinig wasmiddel kan tot gevolg hebben dat het servies niet goed schoon wordt, maar met teveel wasmiddel krijgt u geen betere resultaten en verspilt u wasmiddel. Gebruik dus geen overdadige hoeveelheid wasmiddel en spaar hiermee het milieu.

### BELANGRIJK

Gebruik niet onnodig veel afwaspoeder. Het is niet nodig het milieu daarmee extra te belasten.

## SOORTEN VAATWASMIDDEL

### Vaatwas tabletten

Vaatwastabletten van verschillende merken lossen is verschillende snelheden op, dat is de reden waarom sommige tabletten niet effectief genoeg zijn en niet volledig oplossen bij een kort programma. Als u deze tabletten wil gebruiken raden wij u aan om een langer programma te kiezen.

#### **BELANGRIJK**

**Voor het beste resultaat moeten de tabletten in het bakje geplaatst worden, dus niet los in de machine!**

### Gecombineerde afwasmiddelen

De middelen welke ook glansspoelmiddel bevatten moeten in het wasmiddel bakje geplaatst worden.

Er mag geen glansspoelmiddel in het reservoir zitten, is dit wel het geval, zet dan de knop van het glansspoelmiddel op de laagste stand!

### “ALLES in 1” vaatwastabletten

Als u gebruik maakt van “ALLES in 1” (“3 in 1” / “4 in 1” / “5 in 1” enz.) vaatwastabletten, dan adviseren wij het volgende:

- Lees aandachtig de instructies op de verpakking;
- Het effect van de vaatwastabletten met ingebouwde zoutfunctie en/of waterontharder is afhankelijk van de waterhardheid. Controleer of de waterhardheid binnen de toleranties valt., zoals vermeld op de verpakking.

**Als u bij gebruik van dit product niet tevreden over het wasresultaat neemt dan contact op met de producent van het wasmiddel.**

In sommige gevallen kan het gebruik van gecombineerde vaatwasmiddelen het volgende veroorzaken:

- Kalkaanslag op de vaat of in de machine;
- Een reductie van het was- en/of droogresultaat.

#### **BELANGRIJK**

**Mankementen die ontstaan zijn als gevolg van onjuist gebruik van Zout- glansspoel- of afwasmiddel zijn uitgesloten van garantie.**

***Als er gebruik gemaakt wordt van een “ALLES in 1” tablet, zullen de zout- en glansspoelmiddel lampjes branden op de machine (op een aantal modellen) deze lampjes kunt u negeren!***

Als er problemen zijn met het was- en/of droogresultaat adviseren wij u gebruik te maken van gescheiden zout, glansspoel- en afwasmiddel.

Wij adviseren u in dit geval:

- Vul zowel de zout- en glansspoelcontainer volledig aan;
- Draai een standaard wasprogramma zonder belading.

Wij wijzen u erop dat wanneer u opnieuw conventioneel zout gaat gebruiken, er enkele afwasbeurten nodig zijn, voordat het wateronthardingsmechanisme weer efficiënt is.

## INVOER VAN GLANSSPOELMIDDEL

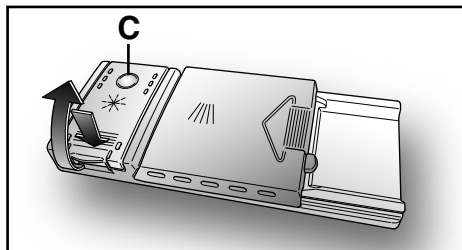
### Glansspoelmiddel

Het glansspoelmiddel dat automatisch wordt toegevoegd tijdens de laatste spoeling voorkomt strepen op de vaat en bevordert een snellere droging ervan.

### Het reservoir voor glansspoelmiddel

Het reservoir voor glansspoelmiddel is geplaatst naast het reservoir voor het afwasmiddel (**fig. A "3"**).

Om deze te openen dient tegelijkertijd de markering te worden ingedrukt en het klepje te worden opgelift. Het wordt aanbevolen alleen glansspoelmiddel te gebruiken dat ervoor bedoeld is om in afwasautomaten te worden gebruikt. Controleer het niveau van het reservoir door in het controleglasje (**C**) te kijken dat op het dekseltje is geplaatst.



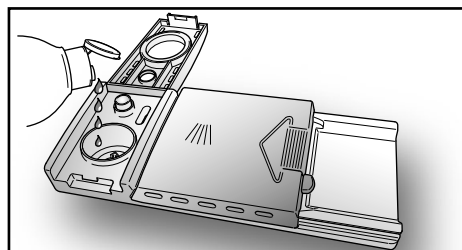
VOL

LEEG



donker

licht

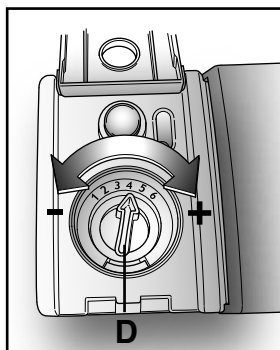


### Het afstellen van de naglansmiddel injector van 1 tot 6

De instelling (**D**) zit onder de dop en kan gedraaid worden m.b.v. een muntstuk. Wij raden stand **4** aan.

De hoeveelheid aanwezige kalk in het water bepaalt de mate van kalkafzetting en drogingsgraad. Het is daarom belangrijk de hoeveelheid toe te dienen naglansmiddel te kunnen regelen om steeds optimale resultaten te verkrijgen.

Mocht het vaatwerk aan het einde van het programma strepen vertonen dan moet de afstelling met één streep terug gebracht worden. In het geval waarbij kringen of witachtige vlekken te zien zijn dan de afstelling met één streep verhogen.



# SCHOONMAAK VAN DE FILTERS

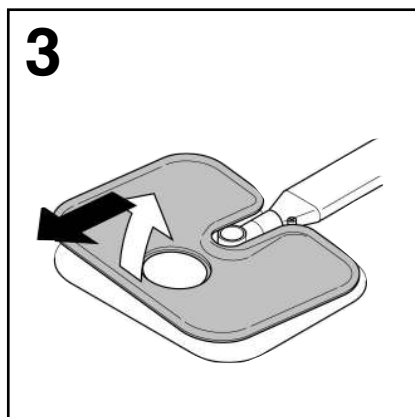
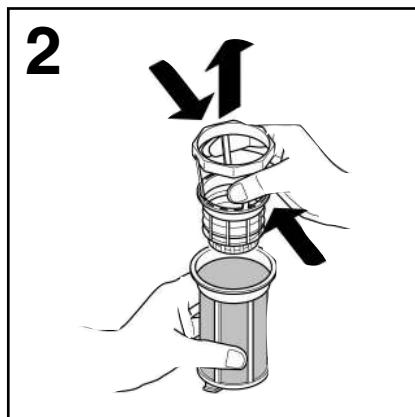
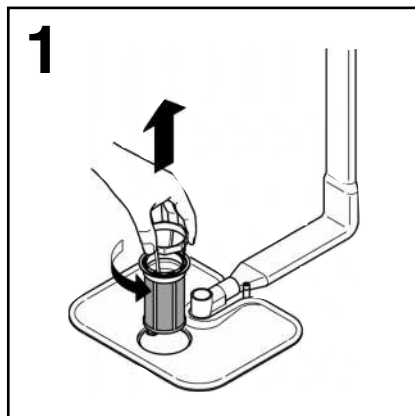
Het filtersysteem (**figuur A “4”**) bestaat uit:

Een centrale **houder** die de grotere vuildeeltjes van de vaat trapsgewijs sorteert.

Een **platte zeef** die het spoelwater voortdurend filtert.

Een **micro filter** onder de platte zeef dat de kleinste onzuiverheden uit het water haalt en zorgt voor een perfecte spoeling.

- Om optimale resultaten te bereiken moeten de filters gecontroleerd worden na elke was.
- Om de filters te verwijderen, draai het handvat tegen de klok in (**fig. 1**).
- Om het schoonmaken te vergemakkelijken is de centrale houder verwijderbaar (**fig. 2**).
- Verwijder de platte zeef (**fig. 3**) en spoel het gehele onderdeel met water, indien nodig kan hierbij een klein borsteltje gebruikt worden.
- Het **zelfreinigende microfilter** hoeft maar een keer in de twee weken te worden gecontroleerd. Niettemin is het aan te raden na elke wasbeurt de centrale houder en de zeef te controleren op eventuele verstoppingen.



## WAARSCHUWING!

Na het schoonmaken van de filters, controleer of ze correct zijn schoongemaakt en teruggeplaatst, voornamelijk de zeef, of deze op de juiste plaats zit onder in de vaatwasser.

Zorg dat het filter teruggedraaid is, met de klok mee.

Niet goed teruggeplaatste onderdelen kunnen een omgekeerd effect geven op de werking.

## BELANGRIJK

Gebruik de vaatwasser nooit zonder de filters.

## ALGEMENE AANWIJZINGEN

### Hoe goede wasresultaten te verkrijgen

- Voordat servies in de afwasautomaat wordt geplaatst dienen grove etensresten (bijv. botjes, eierschalen, koffiedik, tandenstokers of fruitschillen) verwijderd te worden om te voorkomen dat de filters, slangen en sproeiarmen verstopt raken.
- Het is daarentegen niet altijd nodig het vuile servies eerst af te spoelen onder de kraan.
- Als pannen en ovenschalen zijn aangekoekt of aangebrand is het aan te raden deze eerst in een sopje te laten weken.
- Plaats de kopjes, bakjes en pannen altijd met de bovenkant naar beneden.
- Plaats het servies zo dat het niet tegen elkaar staat en de waterstraal overal kan komen. Door de korven goed in te richten worden er betere resultaten behaald.
- Controleer na het laden van uw afwasautomaat of de sproeiarmen vrij kunnen draaien.
- Laat aangekoekt servies of pannen eerst enige tijd in een sopje weken, eventueel met wasmiddel voor de afwasmachine.
- Het afwassen van zilver:
  - a) spoel het zilver direct na gebruik af, vooral als het is gebruikt voor mayonaise, eieren etc;
  - b) strooi er geen afwasmiddel overheen;
  - c) houd het gescheiden van andere metalen voorwerpen.

### Hoe u kunt besparen

- Als u alleen de afwasmachine wilt gebruiken als deze vol beladen is, plaats dan na elke maaltijd het servies in de korven en gebruik wanneer nodig het programma voor **KOUDE SPOELING**.  
Als de afwasmachine uiteindelijk vol is stel dan het gewenste programma in.
- Als het servies niet erg vuil is of als de afwasmachine nog niet helemaal vol is, gebruik dan de Economy-toets bij de programma's waarbij dit mogelijk is (zie afwasprogrammatabel).

### Wat niet geschikt is voor de machine-afwas

- Niet al het servies is geschikt voor machine-afwas.  
Het is af te raden bepaalde voorwerpen in de afwasmachine te wassen zoals: PVC voorwerpen, bestek met houten of plastic handgrepen, sausschaal met houten handgreep, voorwerpen van aluminium of kristalhoudend glas, tenzij anders aangegeven.
- Bepaalde decoraties kunnen verbleken, daarom kunt u eerst beter een exemplaar enkele malen machinaal wassen om er zeker van te zijn dat de decoratie niet verbleekt.
- Het is verstandig zilver en metalen bestek niet bij elkaar te zetten om eventuele chemische reacties te voorkomen.

#### **BELANGRIJK**

**Let bij de aankoop van servies of bestek of deze geschikt zijn voor machinaal afwassen.**

### Raadgevingen, voor na het afwassen

- Om het druppelen vanaf het bovenrek te voorkomen is het raadzaam na beëindiging van het programma eerst het onderrek leeg te halen.
- Mocht de vaat na beëindiging niet meteen uit de machine gehaald worden dan raden wij u aan de deur op een kier te zetten, om een nog betere droging te verkrijgen.

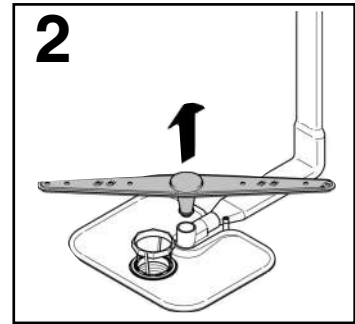
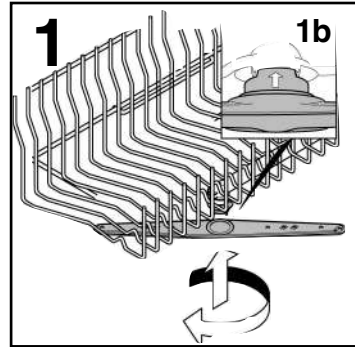
## ONDERHOUD

- Om de buitenzijde van de afwasautomaat te reinigen wordt afgeraden gebruik te maken van agressieve reinigingsmiddelen en schuursponsjes. Beter is het gebruik te maken van alleen water en een doek.
- Neem de rubberen deurafdichting af en toe af met een natte doek.
- Mocht er naglansmiddel gemorst worden tijdens het vullen neem het dan met een doekje meteen op.
- Om kalksteenafzettingen of vuil te verwijderen wordt aanbevolen uw vaatwasser te reinigen. Wij raden u aan periodiek een wasbeurt uit te voeren met gespecialiseerde vaatwasser reinigingsmiddelen.  
Voor alle reinigingswerkzaamheden moet de vaatwasser leeg zijn.
- Wanneer, ondanks regelmatig schoonmaak van de filters, de vaat niet goed schoon wordt, dient u de sproeikoppen op de roterende armen onder in de machine te controleren of deze schoon zijn (fig. A "5").

Wanneer deze geblokkeerd zijn maak deze dan schoon op de volgende manier:

1. Om de bovenste roterende arm te verwijderen, draai deze tot de gemarkeerde stop bij de pijl (fig. 1). Druk de arm voorzichtig naar beneden en draai het met de klok mee (fig. 1b). **Om deze arm weer terug te plaatsen voer dezelfde handeling uit maar draai nu in tegengestelde richting.** De onderste roterende arm kan verwijderd worden door het omhoog te trekken (fig. 2).
  2. Spoel de roterende armen met water om blokkades in de sproeikoppen te verwijderen;
  3. Wanneer de roterende armen zijn schoongemaakt zet deze dan weer in dezelfde positie terug in de machine. Vergeet niet de bovenste arm te draaien vanaf de pijl tot de voormalige positie.
- De binnendeur en kuip zijn ook van roestvrijstaal. Eventuele oxidatieverschijnselen kunnen afkomstig zijn van een grote concentratie ijzerzouten in het water.
  - Roestende bestekheften of bevestigingsschroeven in handvatten van pannen kunnen ook een lichte roestvorming veroorzaken.

Deze vlekken kunnen met een licht schuurmiddel verwijderd worden: maak nooit gebruik van chloorhoudende middelen of ijzeren pannensponzen.



## NA HET WASSEN

Indien de machine meerdere dagen niet gebruikt wordt, is het raadzaam de volgende punten in acht te nemen.

1. Draai een programma af zonder afwas, maar met afwasmiddel om de machine te ontvetten;
2. Trek de stekker uit het stopcontact;
3. Draai de waterkraan dicht;
4. Vul het glansmiddelreservoir;
5. Zet de deur op een kier;
6. Houd de binnenkant van de afwasmachine schoon;
7. Als de afwasmachine is opgesteld waar een omgevingstemperatuur beneden 0°C behaald kan worden, dan kan het achtergebleven water in de slangen bevroren.  
Wacht dan met het aanzetten van de afwasmachine tot de temperatuur weer boven het vriespunt is en wacht dan nog een uur voordat u de afwasmachine weer aanzet.

# STORINGLIJST

## Kleine storingen zelf oplossen.

Wanneer de vaatwasmachine plotseling niet goed werkt of helemaal niet, controleer de onderstaande punten, voordat u de Service dienst belt.

FOUT	OORZAAK	OPLOSSING
<b>1 - Toestel doet niets.</b>	Stekker niet in stopkontakt	Steek stekker in stopkontakt.
	0/1-knop niet ingedrukt.	Druk knop alsnog in.
	Deur is open.	Sluit de deur goed.
	Geen spanning	Controleer zekering in de meterkast.
<b>2 - Toestel neemt geen water</b>	Zie oorzaken nr. 1	Controleer
	Kraan staat dicht	Open de kraan.
	Toevoerslang geknikt.	Leg de slang goed, zonder knikken.
	Zeefje niet goed in slang.	Reinig zeefje en installeer juist.
<b>3 - Toestel pompt water niet af.</b>	Zeef vuil.	Reinig de zeef.
	Afvoerslang geknikt. Verlengstuk van afvoerslang niet juist bevestigd.	Leg de slang goed, zonder knikken. Installeer opnieuw volgens de instructies.
<b>4 - Toestel pompt continu water af</b>	Positie van de uitlaat vande afvoerslang te laag (hevelwerking)	Uitlaat van de afvoerslang moet tenminste 40 cm boven de vloer zijn.
<b>5 - Geluid van de sproeiarmen niet hoorbaar, tijdens wassen.</b>	Te hoge zeepdosering.	Verlaag dosering zeep.
	Voorwerpen blokkeren de sproeiarmen.	Controleer de inhoud van de korven.
	Filter / zeef verstopt.	Reinig deze.
<b>6 - Op elektronische apparaten zonder display: één of meer lampjes knippert.</b>	Kraan dicht.	Schakel het toestel uit. Draai de kraan open en Re-set programma.

FOUT	OORZAAK	OPLOSSING
<b>7 - Borden, schalen ed. Zijn niet goed schoon.</b>	Zie oorzaken nr. 5	Controleer.
	Panbodems zijn niet goed gereinigd voordat ze in de machine zijn gedaan.	Aangezette panbodems moeten geweekt worden voordat ze in de machine gaan.
	Sproeiarmen vuil.(gaatjes niet open)	Verwijder sproeiarmen, door schroef los te draaien (in de richting van de wijzers van de klok ) en reinig de sproeiarm onder de kraan.
	Borden zijn niet goed geladen.	Zet de borden niet te dicht tegen elkaar.
	De uitlaat van de afvoerslang hangt in het water.	De uitlaat van de afvoerslang moet ten alletijden belucht zijn
	Er is onvoldoende zeep in de vaatwasser gekomen; zeep is te oud en hard geworden.	Verhoog de hoeveelheid zeep en / of vernieuw de zeep.
	Het programma is te licht.	Kies voor een zwaarder programma. Hogere temperatuur.
	Borden ed. In onderste korf zijn niet goed gewassen.	Schakel 1/2_ vulling knop uit.
<b>8 - Vaatwasmiddel is niet of gedeeltelijk opgelost.</b>	Het bestek, pannen, vuil enz.... blokkeren het wasmiddelen bakje.	Plaats de borden, pannen enz.. niet voor het wasmiddelen bakje.
<b>9 - Witte vlekken.</b>	Water te hard.	Controleer zout en naglansmiddel en stel eventueel hoeveelheid in. Blijft fout hetzelfde schakel servicedienst in.
<b>10 -Geluiden tijdens wassen.</b>	Borden raken elkaar.	Zet de borden opnieuw in de korf.
	Ronddraaiende armen raken borden of id.	Laad de korven opnieuw.
<b>11 -Vaatwas is niet compleet droog.</b>	Geen goede ventilatie.	Laat de deur op een kier staan aan het eind van het droogprogramma, waardoor de vaatwas op een natuurlijke manier droogt.
	Glansspoelmiddel niet aanwezig of op.	Glansspoelmiddel bijvullen.

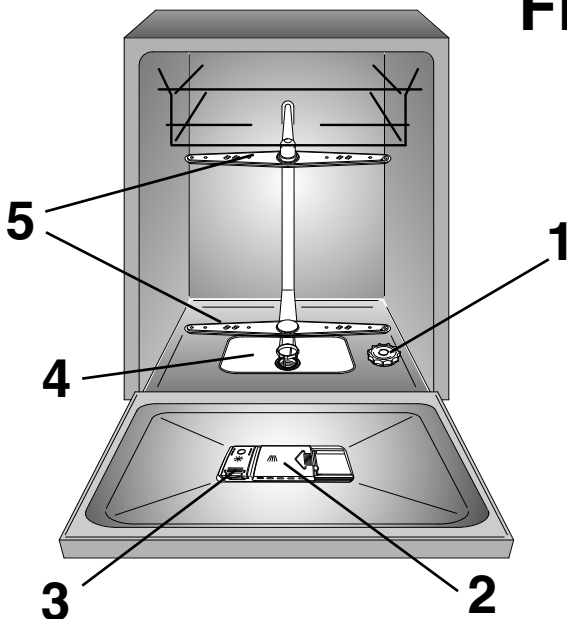
**N.B.:** Indien de situatie zich voordoet dat het apparaat een slechte reiniging veroorzaakt, is het aan te bevelen de meest grove etensresten van de borden te verwijderen alvorens het programma te starten. Tijdens de droging gaan achtergebleven etensresten extra vast aan de borden zitten en deze zijn ook in een tweede programma niet met de machine te verwijderen. Indien het mankement zich ondanks de voorzorgsmaatregel toch blijft voordoen, is het raadzaam de Servicedienst te bellen met vermelding van type- en serienummer van de machine. Deze zijn te vinden op de sticker aan de binnenzijde van de deur. Met deze informatie is het mogelijk u beter van dienst te zijn wanneer een servicemonteur een bezoek moet brengen.

**Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.**

# ÍNDICE

Regras de segurança gerais	pág. 98
Instalação	pág. 100
Ligação à rede de alimentação de água	pág. 101
Colocação do sal na máquina	pág. 103
Ajuste do cesto superior	pág. 104
Colocação da loiça na máquina	pág. 105
Informações para os laboratórios de ensaio	pág. 107
Colocação do detergente	pág. 108
Tipos de detergente	pág. 109
Colocação do abrillantador	pág. 110
Limpeza dos filtros	pág. 111
Algumas sugestões práticas	pág. 112
Operações de limpeza e de manutenção de rotina	pág. 113
Detecção de pequenas avarias	pág. 114

**Fig. A**



Por favor leia atentamente o presente manual de instruções. Além de incluir alguns conselhos úteis, ele contém instruções importantes sobre a segurança da instalação, a utilização e a manutenção da máquina de lavar loiça.

Conserve este manual num lugar seguro e à mão para o poder consultar sempre que necessário.

## **REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS**

■ Este aparelho destina-se a ser utilizado apenas em contexto doméstico ou semelhante, tais como:

- Áreas de cozinha de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, que sejam reservadas aos funcionários;
- Casas de férias, de praia ou de campo;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial;
- Em quartos e alojamento do género de “cama e pequeno almoço”.

A utilização deste aparelho em ambientes diferentes do ambiente familiar e doméstico, como o uso comercial por especialistas, está absolutamente excluída e não se integra nas recomendações dadas anteriormente.

Se o aparelho for utilizado de maneira não conforme às recomendações, livro de instruções ou for utilizado para outros fins que não os indicados, isso pode reduzir a vida útil do aparelho e pode anular a garantia do fabricante.

Qualquer avaria ou dano provocado ao aparelho resultante de qualquer uso que não seja o próprio e o recomendado, ou resultante de utilização que não seja do âmbito doméstico, não serão aceites pelo fabricante, mesmo estando o electrodoméstico dentro da garantia máxima prevista por lei.

■ Este electrodoméstico não deve ser usado por crianças com menos de 8 anos nem por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas que tenham falta de experiência e não saibam operar com o aparelho, a menos sejam supervisionadas por alguém com experiência e que supervise a sua segurança e que entenda os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o electrodoméstico.

A limpeza e manutenção também não devem ser feitas por crianças.

■ As crianças devem ser supervisionadas para que se garanta que não brincom com o electrodoméstico.

■ Crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho a menos que tenham supervisão constante de um adulto.

■ Em caso de necessidade de substituição do cabo de alimentação, contacte o Departamento de Manutenção.

■ Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando manguueiras novas. As manguueiras não devem ser reutilizadas.

■ A pressão de água deve estar situada entre 0,08 MPa e 0,8 MPa.

■ Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

- Após a instalação a máquina deve estar posicionada de forma a que a ficha fique acessível.
- Para conseguir a carga máxima na máquina, por favor consulte a secção de "DADOS TÉCNICOS".



### **ATENÇÃO !**

**Facas e outros utensílios com lâminas devem ser colocados no cesto com as pontas para baixo ou colocados na horizontal.**

- A porta não deve ser deixada na posição de abertura, pois pode causar algum contratempo (ex. cair).
- Para consultar a ficha de produto, por favor veja o site da marca.

### **Instruções de segurança**

- Certifique-se de que o sistema eléctrico está ligado à terra. Se assim não for, chame um técnico qualificado para fazer essa ligação.

**O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou avarias provocados por uma ligação incorrecta à terra da sua máquina.**

- Certifique-se que o aparelho não esteja sobre o cabo de alimentação.
- Evite recorrer a adaptadores, fichas múltiplas e/ou cabos de extensão.

- Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para desligar a ficha do electrodoméstico da tomada.

- Proteja o seu electrodoméstico dos elementos atmosféricos (chuva, sol, etc.).

- Nunca se encoste nem se sente na porta da máquina, pois corre o risco de a fazer tombar.

- A máquina de lavar loiça está protegida para a lavagem normal dos utensílios domésticos. Nesta máquina não podem ser lavados objectos contaminados por gasolina, verniz, resíduos de aço ou de ferro, produtos químicos corrosivos, ácidos ou alcalinos.

- Se a sua casa estiver equipada com uma instalação de descalcificação da água não será necessário adicionar sal ao dispositivo de descalcificação com que a máquina está equipada.

- Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

- Se necessitar de mover a máquina de lugar, não tente movê-la pela parte de baixo da porta.

- Para a instalação de electrodomésticos de encastre, por favor consulte o capítulo específico ou as informações incluídas no folheto.

**CE** Electrodoméstico conforme com as seguintes Directivas Europeias:

- 2006/95/EC (LVD);
  - 2004/108/EC (EMC);
  - 2009/125/EC (ErP);
  - 2011/65/EU (RoHS);
- e alterações posteriores.

## INSTALAÇÃO DA SUA MÁQUINA EM COZINHAS MODULARES

### Justaposição

- A altura desta máquina (85 cm) foi estudada de modo a permitir a justaposição perfeita da máquina entre equipamentos já existentes, nas modernas cozinhas modulares. A altura dos pés da máquina pode ser regulada, a fim de permitir o juste da posição correcta.
- O topo da máquina, feito de laminado de alta resistência, não carece de qualquer cuidado especial, pois é à prova de calor, de nódoas e de abrasão (fig. 5).

### Incorporação

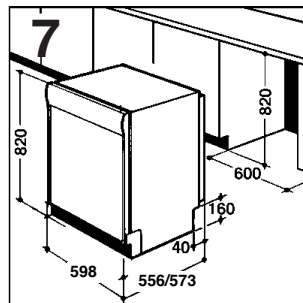
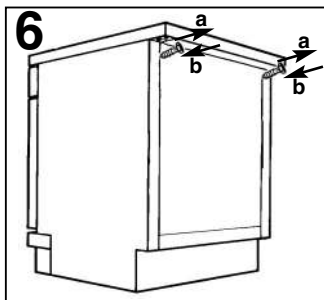
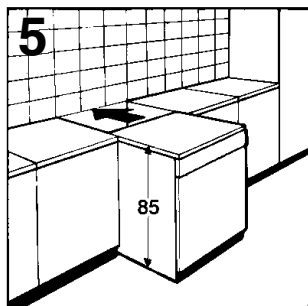
(Quando a máquina for instalada por baixo de uma bancada de trabalho)

- As cozinhas modernas dispõem normalmente de uma bancada de trabalho única, sob a qual se introduzem os móveis básicos e os electrodomésticos. Nesse caso, basta retirar o topo (bancada de trabalho) da sua máquina, desaparafusando, para o efeito, os parafusos situados por baixo da extremidade posterior do topo (fig. 6a).

### IMPORTANTE

Depois de remover a bancada, TEM de voltar a aparafusar os parafusos por baixo da borda traseira da bancada (fig. 6b).

- A máquina passará então a ter uma altura de 82 cm, conforme estipulado nas normas internacionais (ISO), encastrando-se perfeitamente sob a bancada de trabalho contínua da cozinha (fig. 7).



## LIGAÇÃO À REDE DE ALIMENTAÇÃO DE ÁGUA

### IMPORTANTE

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas.

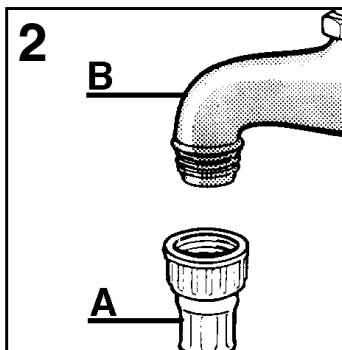
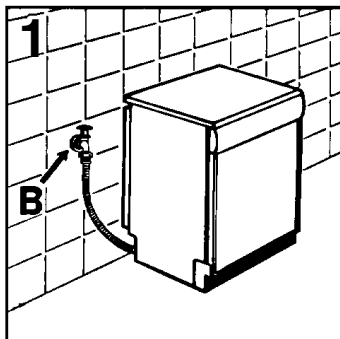
As mangueiras não devem ser reutilizadas.

- As mangueiras de entrada e de esgoto de água tanto podem ficar voltadas para a esquerda, como para a direita.

### IMPORTANTE

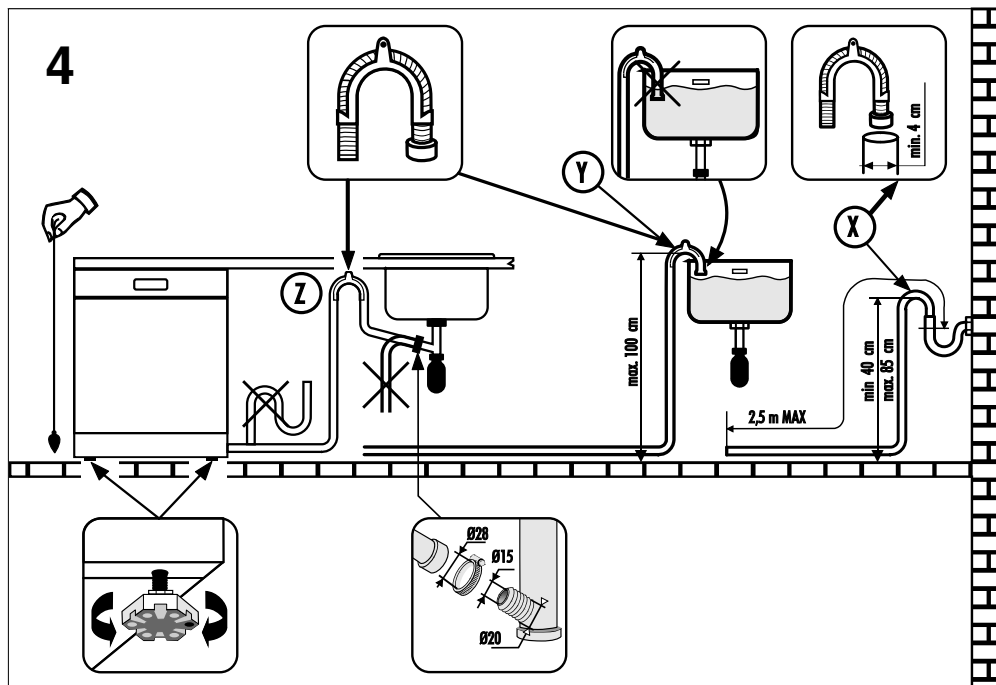
A máquina de lavar loiça tanto pode ser ligada à rede de alimentação de água fria, como de água quente, desde que esta não atinja uma temperatura superior a 60°C.

- A pressão da água deve estar entre 0,08 e 0,8 MPa.
- A mangueira de entrada de água deverá ser ligada a uma torneira, de modo a ser possível cortar a alimentação de água sempre que a máquina não estiver em funcionamento (**fig. 1 B**).
- A máquina de lavar dispõe de um tubo de ligação roscado de 3/4" (**fig. 2**).
- A mangueira de admissão "A" deve ser aparafusada à torneira de alimentação de água "B" com uma ligação de 3/4". Certifique-se de que o anel de aperto fique bem apertado. O tubo de ligação deverá ficar bem apertado, a fim de evitar fugas de água.
- Se for necessário prolongar a mangueira de entrada de água deverá utilizar uma peça de prolongamento com um comprimento de 2,5 m. A extensão da mangueira é fornecida pelo serviço Após Venda.
- Se a máquina for ligada a uma instalação de alimentação de água nova ou que tenha estado sem ser utilizada durante um certo tempo, será recomendável deixar correr a água durante alguns minutos antes de ligar as mangueiras de admissão de água da máquina. Evita-se assim que eventuais depósitos de areia ou de ferrugem possam entupir o filtro de admissão de água.



## Ligação ao sistema de esgoto de água

- Ligue a mangueira de esgoto de água ao sistema de esgoto de água, tendo o cuidado de não deixar que a mangueira fique torcida (**fig. 4**).
- O sistema de esgoto fixo deverá ter um diâmetro interno de, pelo menos, 4 cm, devendo ficar a uma altura mínima do chão de 40 cm.
- Recomendamos a utilização de sifões anti-odores (**fig. 4 X**).
- Se necessário, poderá prolongar a mangueira de esgoto da água até ao máximo de 2,5 m de comprimento, tendo porém o cuidado de nunca colocar a mangueira a uma altura superior a 85 cm do chão. A extensão da mangueira é fornecida pelo serviço Após Venda.
- A extremidade curva da mangueira de esgoto poderá ser apoiada à borda de um lavatório (a fim de evitar o refluxo da água durante o programa de lavagem, deverá sempre certificar-se de que a extremidade da mangueira não se encontra dentro de água. Vide a **fig. 4 Y**).
- Sempre que a máquina seja instalada sob uma bancada continua a curva deverá ser fixada imediatamente abaixo da bancada, num ponto o mais alto possível (**fig. 4 Z**).
- Ao proceder à instalação da máquina certifique-se sempre de que nem a mangueira de entrada de água nem a de esgoto de água fiquem dobradas ou torcidas.



## COLOCAÇÃO DO SAL NA MÁQUINA

- O aparecimento de manchas brancas na loiça é, normalmente, um sinal de que o sal está a acabar e que o depósito deve ser cheio.
- No fundo da máquina existe um reservatório para o sal, que serve para regenerar o sistema de descalcificação.
- É importante que utilize apenas o sal próprio para máquinas de lavar loiça, outros tipos de sal contêm pequenas quantidades de partículas insolúveis, que a longo prazo podem afectar e deteriorar a acção do amaciador.
- Para colocar o sal no reservatório, situado no fundo da máquina, deverá desaparafusar a respectiva tampa, e encher então o reservatório.
- É natural que, durante esta operação, transborde uma pequena quantidade de água; continue a deitar o sal até o reservatório ficar cheio, mexendo a mistura com uma colher. Isto feito, limpe eventuais restos de sal que tenham ficado na rosca e volte a aparafusar a tampa.

### IMPORTANTE

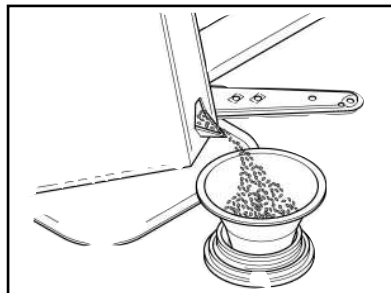
Depois de carregar o sal, DEVE iniciar um ciclo de lavagem ou o programa de PRÉ-LAVAGEM/ ENXÁGUAMENTO A FRIO.

- A capacidade do dispensador de sal varia entre 1,5 e 1,8 kg e, para assegurar uma prestação mais eficaz da máquina, deverá acrescentar-lhe sal de tempos a tempos, de acordo com a regulação ajustada para a unidade amaciadora da água.

### IMPORTANTE

Quando a máquina é posta em funcionamento pela primeira vez, depois de ter enchido completamente o reservatório de sal é necessário juntar água até o conteúdo do reservatório transbordar.

Esta operação, porém, só deverá ser efectuada quando a máquina for posta em funcionamento pela primeira vez.



# REGULAÇÃO DO CESTO SUPERIOR

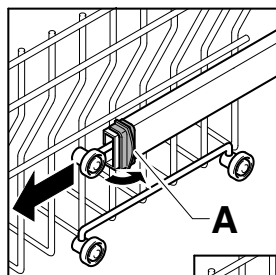
(só nos modelos preparados para esse efeito)

Se usa habitualmente pratos com um diâmetro entre os 29 cm e os 32,5 cm, coloque-os no cesto inferior, depois de ter previamente colocado o cesto superior na posição mais alta, para o que deverá proceder da seguinte forma (acordando para os modelos):

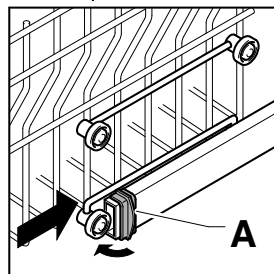
## Tipo “A”:

1. Rode os dispositivos de fixação anteriores “A” para fora;
2. Retire o cesto e volte a montá-lo na posição mais alta;
3. Volte a colocar os dispositivos de fixação “A” na posição original.

Com o cesto superior nesta posição, não é possível colocar no referido cesto loiça ou utensílios de cozinha de diâmetro superior a 20 cm. Além disso, e estando o cesto superior nesta posição, também não será possível utilizar os suportes móveis na posição mais alta.



Tipo “A”



## Tipo “B”:

1. Puxe o cesto superior;
2. Aperte o cesto para ambos os lados e levante-o para cima (fig. 1).

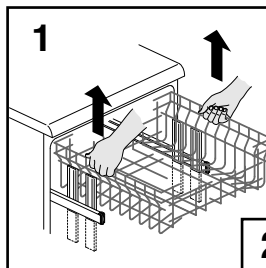
Com o cesto superior nesta posição, não é possível colocar no referido cesto loiça ou utensílios de cozinha de diâmetro superior a 20 cm. Além disso, e estando o cesto superior nesta posição, também não será possível utilizar os suportes móveis na posição mais alta.

## AJUSTE O CESTO PARA UMA POSIÇÃO INFERIOR:

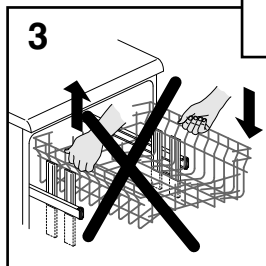
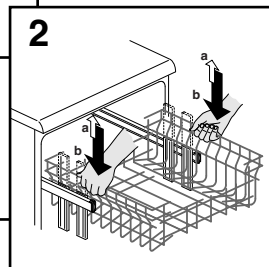
1. Aperte o cesto para ambos os lados e levante-o levemente para cima (fig. 2a);
2. Calmamente coloque a posição correcta (fig. 2b).

**N. B. : NUNCA LEVANTE NEM BAIXE O CESTO POR UM LADO SÓ (fig. 3).**

Atenção: É aconselhável ajustar o cesto, antes de o carregar.



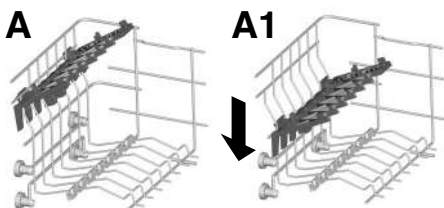
Tipo “B”



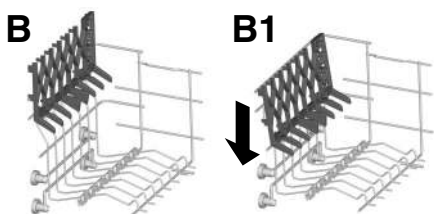
# CARREGAMENTO DA MÁQUINA

## Como usar o cesto superior

- O cesto superior é fornecido com bastidores móveis montados nas partes laterais do cesto e podem ser regulados para 4 posições.
- Na posição inferior (**A-A1**) os bastidores podem ser utilizados para chávenas de chá e de café, facas e colheres de cozinha. Os copos com pé podem ser pendurados em segurança nas extremidades dos bastidores.



- Na posição superior (**B-B1**) os bastidores permitem suportar pratos de refeições e pratos de sopa. Os pratos devem ser colocados verticalmente com a parte de baixo virada para o fundo da máquina, deixando um espaço entre cada prato para permitir que a água circule livremente.

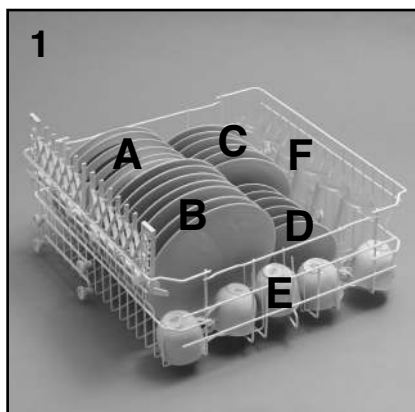


- Os pratos maiores (com um diâmetro de aproximadamente 26 cm) deverão ser colocados ligeiramente inclinados para trás a fim de facilitar a introdução do cesto na máquina.
- As saladeiras e outras taças ou caixas de plástico deverão também ser colocadas no cesto superior. Convém colocá-las de modo a que os jactos de água não as virem.
- O cesto superior foi concebido de modo a proporcionar uma grande flexibilidade de utilização, podendo levar o máximo de 24 pratos em duas filas, o máximo de 30 copos em cinco filas ou uma carga mista.

Um carregamento diário standard é representado nas **figuras 1, 2 e 3**.

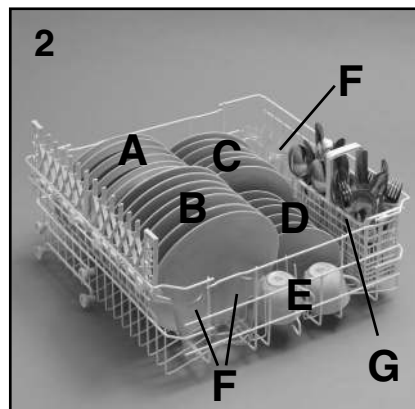
### Cesto superior (fig. 1)

- A = Pratos de sopa
- B = Pratos rasos
- C = Pratos de sobremesa
- D = Pires
- E = Chávenas
- F = Copos



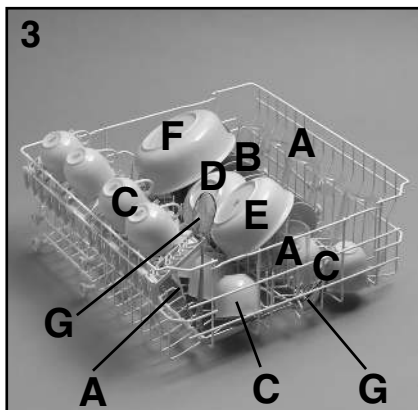
### Cesto superior (fig. 2)

- A = Pratos de sopa
- B = Pratos rasos
- C = Pratos de sobremesa
- D = Pires
- E = Chávenas
- F = Copos
- G = Cesto de um compartimento para talheres



### Cesto superior (fig. 3)

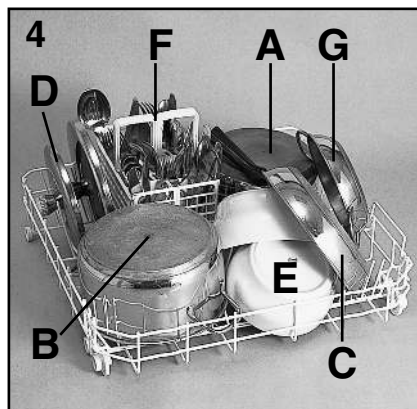
- A = Copos
- B = Pires
- C = Chávenas
- D = Taça pequena
- E = Taça média
- F = Taça grande
- G = Colheres grandes



Um carregamento diário standard é representado nas **figuras 4 e 5**.

### Cesto inferior (fig. 4)

- A = Panela de tamanho médio
- B = Panela de tamanho grande
- C = Frigideira
- D = Tampas
- E = Terrinas, travessas
- F = Talheres
- G = Pratos de ir ao forno



### Como usar o cesto inferior

■ No cesto inferior deverão ser colocados tachos e panelas, pratos de ir ao forno, terrinas, saladeiras, tampas, travessas, pratos rasos, pratos de sopa e talheres de cozinha (conchas, colheres de pau, etc.).

■ Arrume os talheres no respectivo recipiente de plástico, com o cabo para baixo.

Coloque o recipiente para os talheres no cesto inferior da máquina (fig. 4 e 5), assegurando-se de que não esteja a impedir o movimento dos braços rotativos.

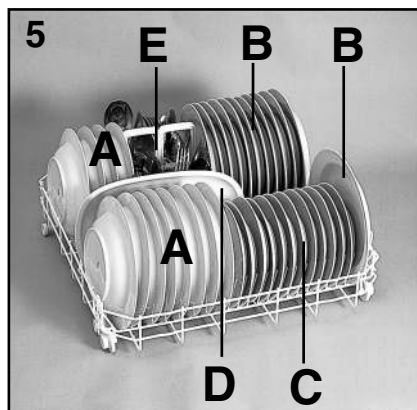
#### IMPORTANTE

O cesto inferior tem um dispositivo de segurança para prevenir a sua extracção, especialmente quando está cheio de loiça.

Deverá retirar esse cesto, quando colocar o sal, ou quando limpar o filtro numa manutenção regular.

### Cesto inferior (fig. 5)

- A = Pratos de sopa
- B = Pratos rasos
- C = Pratos de sobremesa
- D = Travessa
- E = Talheres



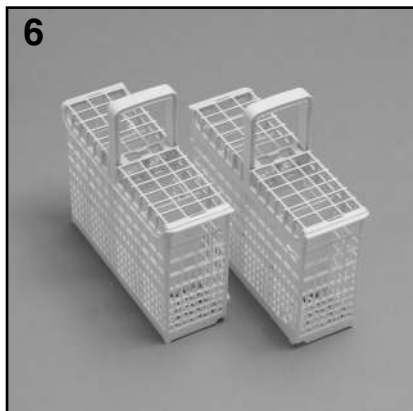
Para se obterem os melhores resultados de lavagem é condição essencial carregar a loiça na máquina de forma correcta e racional.

### **Cesto para talheres (fig. 6)**

O cesto para talheres é composto por duas partes destacáveis que possibilitam vários tipos de carregamento dos talheres.

As duas partes podem ser separadas deslizando a secção esquerda em sentido contrário da secção direita.

O cesto superior para talheres pode ser removido para lhe proporcionar várias opções de carga.



---

## **INFORMAÇÕES PARA OS LABORATÓRIOS DE ENSAIO**

Peça as informações necessárias para testes de comparação e medição de níveis de ruído, de acordo com a norma EN, ao seguinte endereço:

**testinfo-dishwasher@candy.it**

No pedido, especifique o nome e o número do modelo da máquina de lavar loiça (consulte a placa de identificação).

# COLOCAÇÃO DO DETERGENTE

## O detergente

### IMPORTANTE

É de grande importância utilizar um detergente específico para máquinas de lavar loiça, quer seja em pó, líquido ou em forma de pastilhas.

Os detergentes que não são adequados para as máquinas de lavar loiça (como, por exemplo, os detergentes para a lavagem de loiça à mão) não contêm os ingredientes adequados à lavagem de loiça na máquina e impedem o correcto funcionamento da máquina.

## Enchimento do compartimento para o detergente

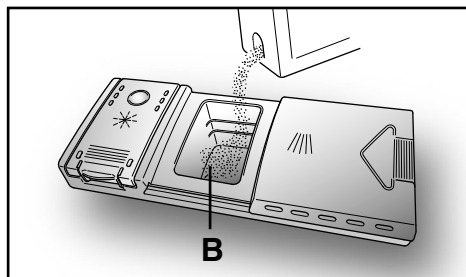
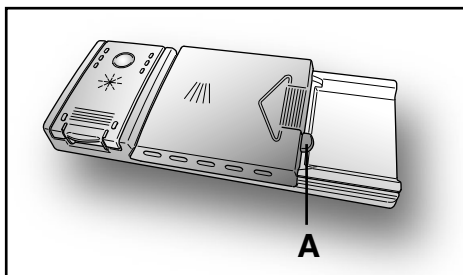
O recipiente para o detergente para a lavagem encontra-se do lado de dentro da porta (fig. A "2"). Se, por qualquer motivo, a tampa do recipiente ficar fechada, para a abrir basta agir sobre o botão de fecho (A). No fim dos programas de lavagem a tampa fica sempre aberta, pronta para a utilização seguinte.



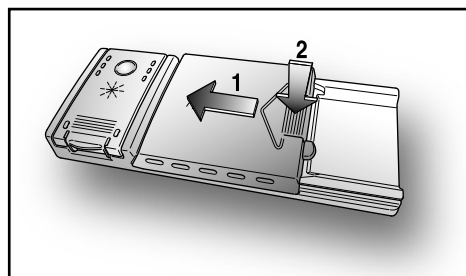
### ATENÇÃO!

Quando colocar loiça no cesto inferior, certifique-se que os pratos ou outras peças de loiça não obstem a gaveta do detergente.

A dose de detergente pode variar em função do grau de sujidade e do tipo de loiça a lavar. Em geral, recomendamos a utilização de 20 ÷ 30 g de detergente na secção de lavagem do compartimento do detergente (B).



Depois de colocar o detergente no seu compartimento, feche a tampa, empurrando primeiro (1) e depois pressionando para baixo (2) até ouvir um ruído.



Como os detergentes não são todos iguais, consulte também as instruções inscritas na embalagem do detergente. Recordamos que uma quantidade insuficiente de detergente provoca uma má remoção da sujidade, enquanto que uma quantidade excessiva de detergente, além de não melhorar os resultados da lavagem, representa um desperdício.

### IMPORTANTE

A utilização das quantidades adequadas de detergente - nem detergente em excesso nem detergente a menos - representa um contributo para a defesa do meio ambiente.

## TIPOS DE DETERGENTE

### Detergente em pastilhas

Os detergentes em pastilhas produzidos por diferentes fabricantes caracterizam-se por velocidades de dissolução também diferentes pelo que, durante os programas curtos, alguns detergentes em pastilhas podem não ser totalmente eficazes por não se dissolverem completamente. Se optar por utilizar produtos deste tipo, o fabricante da sua máquina de lavar loiça recomenda que selecione programas mais compridos, para garantir uma utilização completa do detergente.

#### IMPORTANTE

**Para obter resultados de lavagem satisfatórios, as pastilhas TÊM de ser colocadas na secção de lavagem do compartimento para o detergente, NÃO DEVENDO ser directamente colocadas na cuba.**

### Detergentes concentrados

Os detergentes concentrados, com uma alcalinidade reduzida e com enzimas naturais, em conjunto com os programas de lavagem a 50°C, caracterizam-se por um impacto mais reduzido no ambiente e protegem tanto a loiça como a máquina de lavar loiça.

Os programas de lavagem a 50°C exploram de forma objectiva as propriedades de dissolução da sujidade das enzimas, permitindo assim, com a utilização de detergentes concentrados, obter os mesmos resultados que os programas de lavagem a 65°C, mas a uma temperatura mais baixa.

### Detergentes combinados

Os detergentes que também incluem abrillantador têm de ser colocados na secção de lavagem do compartimento para o detergente. O compartimento para o abrillantador tem de estar vazio (se não estiver vazio, regule o regulador do abrillantador para a posição mais baixa possível antes de utilizar detergente combinados).

### Detergentes combinados "TUDO em 1"

Se está a pensar usar detergentes combinados "TUDO em 1" ("3 em 1"/"4 em 1"/"5 em 1", etc.), ou seja, os detergentes com sal e/ou abrillantador incluídos, aconselhamos que proceda da seguinte forma:

- leia cuidadosamente as instruções do fabricante do detergente, inscritas na embalagem do mesmo, e siga-as escrupulosamente;
- a eficácia dos detergentes com amaciador da água/sal incluído depende da dureza da água alimentada à máquina de lavar loiça. Certifique-se de que a dureza da água alimentada à sua máquina de lavar loiça está compreendida dentro do intervalo de eficácia indicado na embalagem do detergente.

***Sempre que utilizar este tipo de produto e não obtiver resultados de lavagem satisfatórios, entre em contacto com o fabricante do detergente.***

Em determinadas circunstâncias, a utilização de um detergente combinado pode dar azo a:

- depósitos de calcário na loiça ou na máquina de lavar loiça;
- uma redução no desempenho de lavagem ou de secagem.

#### IMPORTANTE

**Nenhum problema directamente resultante da utilização destes produtos está coberto pela garantia prestada pelo fabricante da sua máquina de lavar loiça.**

***Agradecemos que tenha em atenção o facto de, se optar por utilizar detergentes combinados "TUDO em 1" os indicadores luminosos do abrillantador e do sal (presentes apenas em alguns modelos) se tornarem supérfluos, pelo que pode ignorar o seu acendimento.***

Se surgirem quaisquer problemas relacionados com a lavagem ou com a secagem, recomendamos que volte a utilizar produtos separados tradicionais (sal, detergente e abrillantador). Estará assim a garantir que o amaciador da água da máquina de lavar loiça funciona da forma correcta.

Neste caso, recomendamos que:

- volte a encher os compartimentos para o sal e para o abrillantador;
- execute um ciclo de lavagem normal com a máquina de lavar loiça vazia.

Chamamos a sua atenção para o facto de, quando recomeça a utilizar sal convencional, ser necessário um certo número de ciclos de lavagem até o sistema se voltar a caracterizar pela sua eficácia habitual.

# COLOCAÇÃO DO ABRILHANTADOR

## O abrillantador

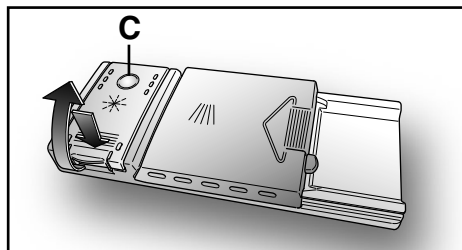
O aditivo, que é automaticamente despejado durante o último ciclo de enxaguamento, contribui para uma secagem mais rápida da loiça, prevenindo a formação de manchas e a acumulação de resíduos opacos.

## Enchimento do compartimento para o abrillantador

O compartimento para aditivos encontra-se do lado esquerdo do compartimento para detergente (fig. A "3").

Para abrir a tampa, empurre a paçilha, e em simultâneo puxe a tampa. É sempre importante utilizar os produtos específicos para máquinas de lavar loiça.

O nível do aditivo pode ser controlado através do visor (C) situado sobre o dispositivo.



CHEIO

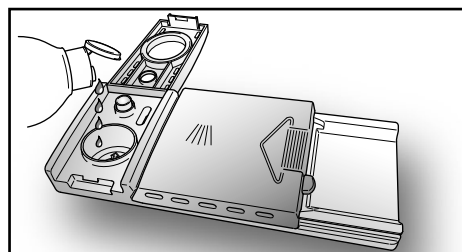
VAZIO



escuro



claro



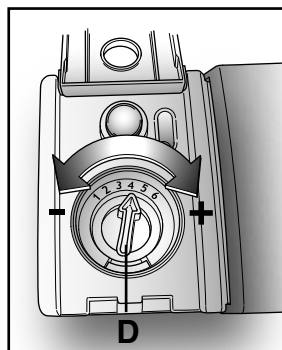
## Regulação do doseamento do aditivo de 1 a 6

O regulador (D) encontra-se sob a tampa (use uma moeda para o rodar). A posição aconselhada é a 4.

O teor de calcário da água manifesta-se quer através da presença de incrustações, quer através do grau de secagem.

É fundamental regular o doseamento do aditivo de forma conveniente, para que os resultados sejam sempre os melhores.

Se a loiça parecer estar riscada, dever-se-á seleccionar uma posição mais baixa, e, se a loiça apresentar manchas ou resíduos brancos, dever-se-á seleccionar uma posição mais elevada.



## LIMPEZA DOS FILTROS

O conjunto de filtragem (**fig. A “4”**) é constituído pelos seguintes elementos:

um **recipiente central**, que retém as partículas de sujidade de maiores dimensões;

um **crivo plano**, que filtra continuamente a água da lavagem;

um **microfiltro**, instalado por baixo do crivo, que retém as partículas de dimensões mais reduzidas, assegurando um enxaguamento perfeito da loiça.

- Para assegurar sempre a obtenção de excelentes resultados da lavagem, deverá verificar e limpar os filtro a seguir a cada lavagem.
- Para remover o conjunto de filtragem terá apenas de rodar a respectiva pega no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (**fig. 1**).
- Para maior facilidade de limpeza, o recipiente central pode ser retirado (**fig. 2**).
- Remova o crivo (**fig. 3**) e lave todo o conjunto debaixo de um jacto de água limpa. Se necessário, poderá servir-se de uma escova pequena para limpar melhor o filtro.
- No caso dos modelos equipados com o **microfiltro autolimpante**, a manutenção do conjunto de filtragem torna-se ainda mais simples, só sendo necessário verificar este conjunto de filtragem de duas em duas semanas. No entanto, a seguir a cada lavagem será conveniente certificar-se de que o recipiente central do conjunto de filtragem e o crivo não estão entupidos.



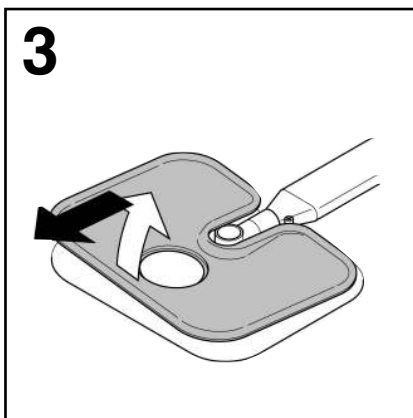
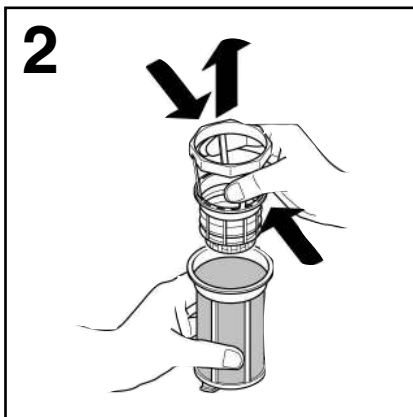
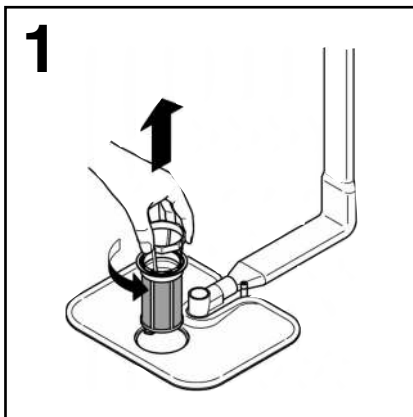
### ATENÇÃO!

Depois de limpar os diversos componentes do conjunto de filtragem deverá sempre certificar-se de que os voltou a montar devidamente e de que o crivo ficou correctamente instalado, de forma a ficar perfeitamente encaixado, no fundo da cuba da máquina.

Deverá igualmente certificar-se de que o conjunto de filtragem ficou devidamente aparafusado (não se esqueça de que, para o aparafusar, terá de o rodar no sentido dos ponteiros do relógio), na medida em que uma instalação errada ou incorrecta do conjunto de filtragem prejudica a eficácia da máquina de lavar loiça.

### IMPORTANTE

Nunca utilize a máquina de lavar loiça sem os filtros estarem instalados.



# CONSELHOS PRÁTICOS

## Como obter os melhores resultados de lavagem

- Antes de meter a loiça na máquina remove os restos de comida (ossos, espinhas de peixe, restos de carne ou de legumes, resíduos de café, cascas de fruta, cinza de cigarros, palitos, etc.) a fim de evitar que os filtros, as saídas de despejo de água e os orifícios dos braços rotativos de lavagem fiquem bloqueados.
- Evite passar a loiça por água antes de a colocar na máquina.
- Se os tachos, as panelas e os pratos de ir ao forno se apresentarem muito sujos, com restos de comida agarrados, será aconselhável pô-los de molho antes de os meter na máquina.
- Coloque a loiça na máquina com as aberturas voltadas para baixo.
- Se possível, evite que as peças de loiça e os utensílios fiquem encostados uns aos outros. Uma arrumação correcta da loiça contribuirá para a obtenção dos melhores resultados possíveis.
- Depois de meter a loiça na máquina, assegure-se que os braços rotativos não fiquem presos, podendo girar livremente.
- Os tachos, as panelas e os outros utensílios que apresentem restos de comida muito agarrados ou queimados deverão ser postos de molho com água e detergente para a máquina.
- Para que as pratos fiquem perfeitamente lavadas na máquina será necessário:
  - a) passá-las por água imediatamente a seguir a serem utilizadas, em especial se tiverem sido utilizadas para servir ou comer pratos com molhos (mayonnaise, etc.), ovos, peixe, etc.;
  - b) não lhes deitar detergente directamente para cima;
  - c) não as deixar entrar em contacto com outros metais.

## Como economizar água, detergente e energia

- Se só quiser lavar a loiça quando a máquina estiver completamente cheia, coloque a loiça na máquina a seguir a cada refeição, até que a máquina fique cheia. Se quiser, e para remover a maior sujidade da loiça e não deixar os restos de comida secarem até à lavagem, efectue uma **EXAGUAMENTO A FRIO**. Assim, só terá de programar a máquina para uma lavagem completa quando ela estiver cheia de loiça.
- Se a loiça não estiver muito suja, ou se quiser lavar a loiça sem que a máquina esteja completamente cheia, opte pelo programa **ECONOMICO**. Reja-se pelas indicações constantes da Tabela de Programas.

## Loiça e utensílios que não devem ser lavados na máquina

- É sempre bom recordar que nem todos os tipos de loiça e de utensílios podem ser lavados na máquina. Os objectos e utensílios de termoplástico, que disponham de pegadas de madeira ou de plástico, os tachos com pegadas de madeira, os utensílios em alumínio, de cristal ou de vidro de chumbo só poderão ser lavados na máquina se o respectivo fabricante assim o indicar.
- As decorações de alguns tipos de loiça têm tendência para desaparecer na máquina, será recomendável experimentar primeiro lavar uma só peça desse serviço. Só depois de se certificar de que a decoração não sai ou não perde cor se a loiça for lavada na máquina é que deverá lavar todo o serviço na máquina.
- Nunca lave objectos de prata em conjunto com objectos de aço inoxidável: a reacção química que se desencadeia pelo contacto dos dois tipos de metal poderá danificar irremediavelmente os objectos.

### IMPORTANTE

**Antes de lavar pela primeira vez um objecto ou utensílio novo na máquina deverá certificar-se de que o mesmo pode realmente ser lavado na máquina.**

## Sugestões úteis

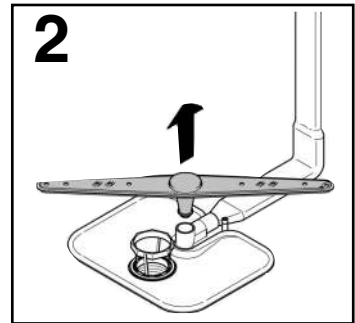
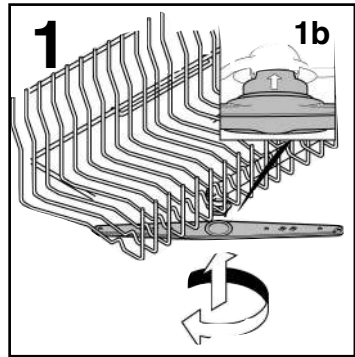
- Ao descarregar a máquina, comece por descarregar a loiça do cesto inferior, pois evitará assim que caiam eventuais gotas do cesto superior para o inferior.
- Se pretender deixar a loiça na máquina durante algum tempo, abra ligeiramente a porta, permitindo assim a circulação do ar e favorecendo a secagem da loiça.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Para limpar o interior da máquina de lavar loiça não deve utilizar solventes (acção desengordurante) nem abrasivos, mas apenas um pano molhado com água.
- A sua máquina de lavar loiça não requer cuidados especiais de manutenção, pois o seu interior é autolimpante.
- Limpe regularmente a guarnição de borracha da porta com um pano húmido, a fim de remover eventuais restos de comida ou de aditivo.
- É recomendada a limpeza da máquina de lavar loiça com o objectivo de remover depósitos de sujidade e resíduos de comida. Sugerimos que inicie um ciclo de lavagem periodicamente com produtos específicos de limpeza da máquina. Para esta operação de limpeza a máquina de lavar loiça deve estar vazia.
- Se, tendo procedido previamente à limpeza do filtro, a loiça e as painéis parecerem não ter sido devidamente lavadas ou enxaguadas, verifique se todos os orifícios dos braços rotativos de lavagem (fig. A "5") se encontram desobstruídos, isto é, se não estão tapados por restos de comida.

Se os orifícios estiverem obstruídos, proceda da seguinte forma:

1. Para remover o braço rotativo superior terá de o rodar até ficar alinhado com a paragem indicada pela seta (fig. 1b). Em seguida, empurre-o para cima (fig. 1) e, mantendo-o empurrado para cima, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para o desaparafusar. **Para o voltar a montar, execute estas operações certificando-se porém de que, desta vez, roda o braço rotativo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (para o aparafusar).** Para remover o braço rotativo inferior basta puxá-lo para cima (fig. 2).
  2. Uma vez desmontados os braços rotativos, lave-os debaixo de um jacto de água limpa para eliminar qualquer obstrução dos orifícios de pulverização de água.
  3. Depois de os ter lavado, volte a colocar os braços rotativos na mesma posição, não se esquecendo de colocar o braço rotativo superior na posição de paragem e de o aparafusar completamente.
- Tanto o revestimento interior da porta, como o revestimento interior da máquina são feitos de aço inoxidável; no entanto, se surgirem manchas de oxidação, tal ficará provavelmente a dever-se ao elevado teor de sais de ferro da água.
  - As manchas poderão ser removidas com um detergente ligeiramente abrasivo; nunca utilize produtos à base de cloro, de palha de aço, etc.



## MANUTENÇÃO

Depois de concluído qualquer ciclo de lavagem, é essencial fechar a alimentação de água e desligar a máquina com a tecla de ligar/desligar.

Se não pretender utilizar a sua máquina durante algum tempo, é conveniente observar as seguintes regras:

1. Execute um ciclo de lavagem com a máquina vazia, mas com detergente, a fim de limpar eventuais depósitos existentes na máquina;
2. Desligue a ficha do cabo de alimentação eléctrica da máquina da tomada de alimentação de corrente;
3. Feche a torneira de alimentação de água;
4. Encha o reservatório do aditivo de lavagem;
5. Deixe a porta aberta;
6. Deixe o interior da máquina limpo;
7. Sempre que a máquina ficar num ambiente com temperaturas inferiores a 0°C, a água que fica nas mangueiras e no interior dos sistemas da máquina poderá congelar. Nesse caso, e antes de colocar a máquina novamente em funcionamento, deverá fazer com que a temperatura ambiente suba acima dos 0°C e esperar 24 horas antes de ligar a máquina.

## DETECÇÃO DE PEQUENAS AVARIAS

Se a sua máquina não funcionar em condições, ou se deixar totalmente de funcionar, agradecemos que, antes de contactar os Serviços de Assistência Técnica, proceda às seguintes verificações:

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
<b>1 - A máquina não funciona</b>	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar / desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Porta mal fechada	Feche a porta
	Falha de alimentação de corrente	Verifique
<b>2 - A máquina não mete água</b>	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
	Mangueira de admissão dobrada ou torcida	Endireite-a
	O filtro existente na mangueira de admissão está entupido	Limpe o filtro colocado na extremidade da mangueira de admissão
<b>3 - A máquina não despeja água</b>	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Filtro obstruído	Verifique filtro
	Mangueira de descarga com extensão incorrecta	Siga rigorosamente as instruções relativas à ligação da mangueira de descarga
	O respiradouro do sistema de descarga na parede não está ao ar	Consulte um técnico qualificado
<b>4 - A máquina despeja água constantemente</b>	Mangueira de esgoto numa posição demasiado baixa	A mangueira tem de estar a uma altura mínima de 40 cm
<b>5 - Não se ouvem os braços rot. de lavagem rodar</b>	Quantidade excessiva de detergente	Reduza quantidade. Use detergente próprio
	Movimento dos braços impedido por algum objecto	Verifique
	Placa / parte central do filtro muito sujados	Verifique
<b>6- Nas máquinas equipadas com unidade electrónica amaciadora sem mostrador: um ou mais indicadores luminosos brilham lentamente</b>	Torneira de admissão de água fechada	Desligue a máquina. Abra a torneira. Volte a reiniciar o ciclo de lavagem.

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
<b>7 - A loiça colocada na máquina só está parcialmente lavada</b>	Vide ponto (5)	Verifique
	Fundo das panelas não foi devidamente lavado	Restos de comida presos ao fundo devem ser amolecidos antes da lavagem
	Bordas das panelas mal lavadas	Coloque-as noutra posição
	Braços de lavagem parcialmente obstruídos	Retire braços, soltando porcas de fixação e lavando-os sob jacto de água
	Loiça mal arrumada	Não encoste os objectos uns aos outros
	Extremidade da mangueira de descarga imersa em água	A extremidade da mangueira de descarga não deve ficar a tocar na água que foi despejada
	Quantidade de detergente mal doseada, detergente já velho ou endurecido	Aumente a quantidade de detergente utilizada em função da sujidade da loiça ou substitua o detergente
	A tampa do recipiente para o sal não ficou bem fechada	Aparafuse a tampa até ao fim
	O programa de lavagem seleccionado é demasiado suave	Escolha um programa mais enérgico
	A loiça colocada no cesto inferior não foi lavada	Prima a tecla de meia carga
<b>8 - Todo o detergente ou parte dele fica dentro do compartimento para o detergente</b>	A abertura da tampa do compartimento para o detergente foi impedida por talheres, loiça, tachos, etc.	Rectifique a posição da loiça colocada na máquina, a fim de que não impeça a abertura da tampa
<b>9 - A loiça apresenta manchas brancas</b>	Água demasiado dura	Verifique o nível de sal e aditivo. Caso as manchas não desapareçam, contacte os Serv. de Ass. Técnica
<b>10 - A máquina faz muito barulho durante a lavagem</b>	Os objectos a lavar batem uns contra os outros	Arrume melhor a loiça
	Os braços rotativos batem de encontro à loiça	Arrume melhor a loiça
<b>11 - A loiça não ficou bem seca</b>	Má circulação de ar	Abra ligeiramente a porta da máquina no fim do programa a fim de favorecer a circulação do ar
	Falta abrilhantador	Encha o compartimento para o abrilhantador com produto

**N.B.:** Se, em consequência de alguma das situações acima descritas, a máquina não lavar devidamente a loiça, será necessário remover manualmente os depósitos eventualmente existentes na loiça, pois o ciclo final de secagem endurece esses depósitos, sendo assim impossível serem removidos através de uma nova lavagem na máquina.

Se, depois de efectuadas as verificações acima referidas, a máquina continuar a não trabalhar em devidas condições ou continuar avariada, agradecemos que entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo. Ao fazê-lo, deverá indicar o modelo da sua máquina, que consta quer da placa de características colocada na parte de dentro da porta, em cima, quer do certificado de garantia ou da factura. O fornecimento destas informações permite resolver mais rapidamente o seu problema.

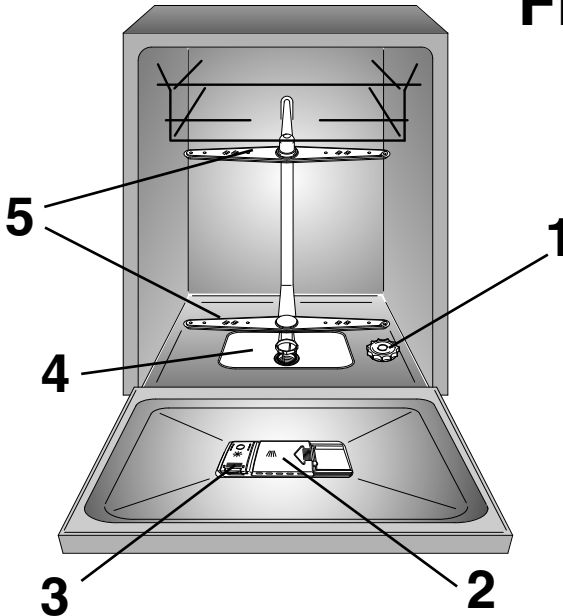
#### Salvaguardam-se erros e alterações!

**O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer gralhas, incorrecções ou erros deste manual de instruções. O fabricante reserva-se ainda o direito de proceder a quaisquer alterações ou modificações nos aparelhos, conforme necessário, sem alterar as suas características essenciais.**

# CONTENTS

General safety rules	pag. 117
Installation	pag. 119
Water connection	pag. 120
Loading the salt	pag. 122
Adjusting the upper basket	pag. 123
Loading the dishes	pag. 124
Information for test laboratories	pag. 126
Loading the detergent	pag. 127
Types of detergent	pag. 128
Loading the rinse aid	pag. 129
Cleaning the filters	pag. 130
Some practical hints	pag. 131
Routine cleaning and maintenance	pag. 132
Identifying minor faults	pag. 133

**Fig. A**



Please read the instructions in this booklet carefully because they contain important information on how to install, use and maintain your dishwasher safely as well as containing useful tips on how to make the most of it.

Keep this booklet safe for future reference.

## GENERAL SAFETY RULES

■ This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;

- farm houses;

- by clients in hotels, motels and other residential type environments;

- bed and breakfast type environments.

A different use of this appliance from household environment or from typical housekeeping functions, as commercial use by expert or trained users, is excluded even in the above applications.

If the appliance is used in a manner inconsistent with this it may reduce the life of the appliance and may void the manufacturer's warranty.

Any damage to the appliance or other damage or loss arising through use that is not consistent with domestic or household use (even if located in a domestic or household environment) shall not be accepted by the manufacturer to the fullest extent permitted by law.

■ This appliance can be used by children aged from 8 years and

above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

■ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

■ Should it be necessary to replace the supply cord, call the After Sales Service Centre.

■ The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

■ Water pressure must be between 0,08 MPa and 0,8 MPa.

■ When the appliance is located on a carpet floor, attention must be paid to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

■ After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

- For the maximum place loading, please refer to the "TECHNICAL DATA" table/section.



### **WARNING !**

**Knives and other utensils with sharp points must be loaded in the basket with their points down or placed in a horizontal position.**

- The door should not be left in the open position since this could present a potential hazard ( es. tripping ).
- To consult the product fiche please refer to the manufacturer website.

## **Safety instructions**

- Make sure the electrical system is grounded. Otherwise, seek qualified professional assistance.

**Manufacturer declines all responsibility for any damage due to non-earthing of the machine.**

- Ensure that the dishwasher does not crush power cables.

- In general it is not advisable to use adaptors, multiple plugs and/or extension cables.

- Do not remove the plug from the mains supply socket by pulling the mains cable or the machine itself.

- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun etc).

- Leaning or sitting on the open door of the dishwasher could cause it to tip over.

- The dishwasher is designed for normal kitchen utensils. Objects that have been contaminated by petrol, paint, traces of steel or iron, corrosive chemicals, acids or alkalis must not be washed in the dishwasher.

- If there is a water softening device installed in the home there is no need to add salt to the water softener fitted in the dishwasher.

- If the appliance breaks down or stops working properly, switch it off, turn off the water supply and do not tamper with it. Repair work should only be carried out by an approved service agent and only genuine spare parts should be fitted. Any failure to follow the above advice may have serious consequences for the safety of the appliance.

- If it you need to move the machine after removing the packaging, do not try to lift it by the bottom of the door.

Open the door slightly and lift the machine by holding on the top.

- For the installation of built-in appliances, please refer to the specific chapter or to the instructions enclosed with the booklet.

**CE** Appliance complies with European Directives:

- 2006/95/EC (LVD);
- 2004/108/EC (EMC);
- 2009/125/EC (ErP);
- 2011/65/EU (RoHS)

and subsequent amendments

## INSTALLATION IN FITTED KITCHENS

### Fitting between existing cabinets

- The height of the dishwasher, 85 cm, has been designed in order to allow the machine to be fitted between existing cabinets of the same height in modern fitted kitchens. The feet can be adjusted so that correct height is reached.
- The laminated top of the machine does not require any particular care since it is heatproof, scratchproof and stainproof (fig. 5).

### Underneath existing work top

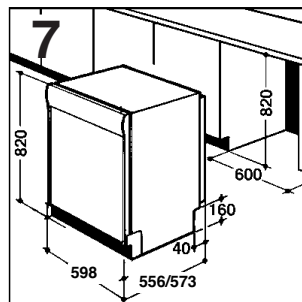
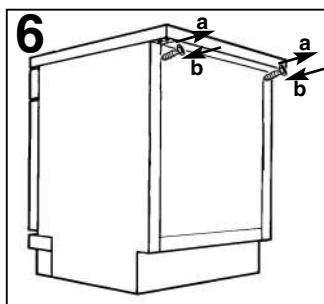
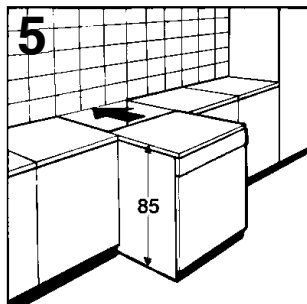
(when fitting beneath a work top)

- In most modern fitted kitchens there is only one single work top under which cabinets and electrical appliances are fitted. In this case remove the work top of the dishwasher by unscrewing the screws under the rear edge of the top (fig. 6a).

#### IMPORTANT

After removing the work top, the screws **MUST BE** screwed again under the rear edge of the top (fig. 6b).

- The height will then be reduced to 82 cm, as scheduled by the International Regulations (ISO) and the dishwasher will fit perfectly under the kitchen working top (fig. 7).



## WATER CONNECTION

### IMPORTANT

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

- The inlet and drain hoses can be directed to left or right.

### IMPORTANT

The dishwasher can be connected to either cold or hot water, as long as it is no hotter than 60°C.

- Water pressure must be between 0,08 MPa and 0,8 MPa.

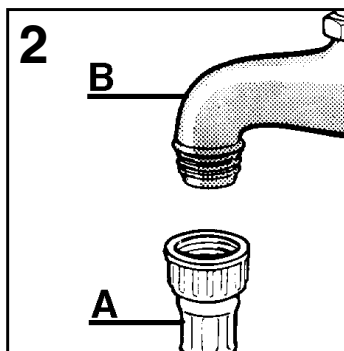
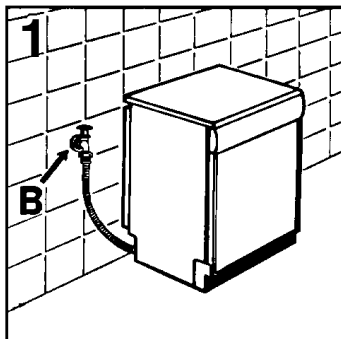
- The inlet hose must be connected to a tap so that the water supply can be cut off when the machine is not in use (fig. 1 B).

- The dishwasher is fitted with 3/4" threaded connector (fig. 2).

- Connect inlet hose "A" to water tap "B" with a 3/4" attachment making sure that it has been properly tightened.

- If it is necessary, the inlet pipe can be lengthened up to 2,5 m. The extension pipe is available from the After Sales Service Centre.

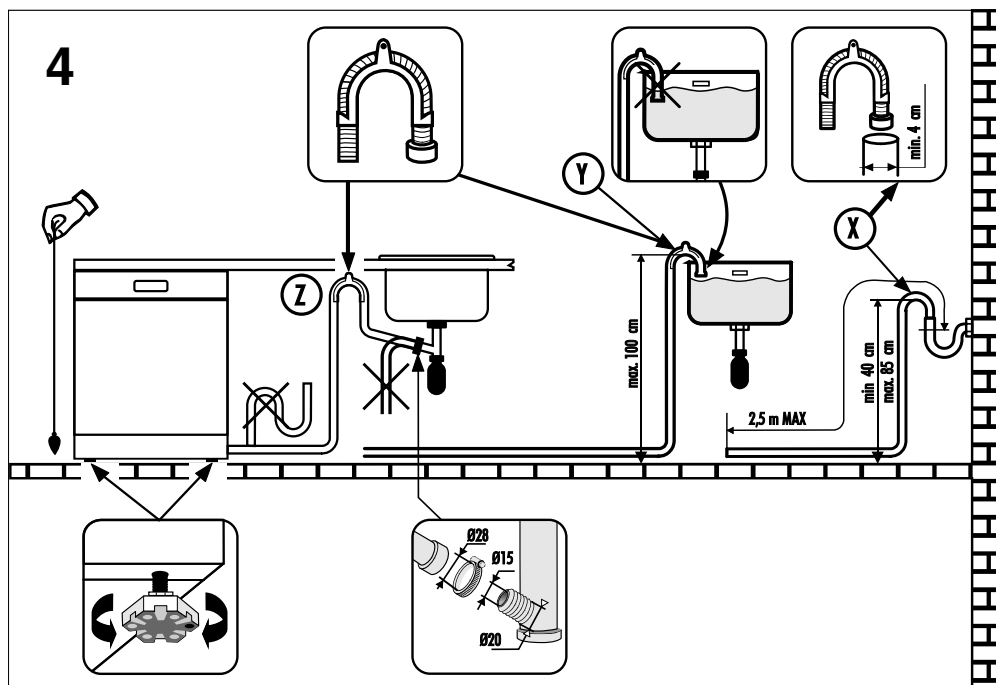
- If the dishwasher is connected to new pipes or to pipes which have not been in use for a long time run water through for a few minutes before connecting the inlet hose. In this way no deposits of sand or rust will clog up the water inflow filter.



## Connecting the outlet hose

- The outlet hose should discharge into a standpipe, making sure that there are no kinks (fig. 4).
- The standpipe must be at least 40 cm above floor level and it must have an internal diameter of at least 4 cm.
- It is advisable to fit an anti-odour air trap (fig. 4X).
- If necessary the outlet hose can be extended up to 2,5 m, provided that it is kept at a maximum height of 85 cm above floor level. The extension pipe is available from the After Sales Service Centre.

- The hose can be hooked over the side of the sink, but it must not be immersed in water, in order to prevent water from being syphoned back to the machine when this is in operation (fig. 4Y).
- When installing the appliance under a worktop the hose pipe clamp must be attached to the wall in the highest possible position under the worktop (fig. 4Z).
- Check that there are no kinks in the inlet and outlet hoses.



## LOADING THE SALT

- The appearance of white stains on dishes is generally a warning sign that the salt container needs filling.
- On the bottom of the machine there is a container for the salt for regenerating the softener.
- It is important to use only a salt that is specifically designed for dishwasher. Other types of salt contain small quantities of insoluble particles which over a long period of time may affect and deteriorate the softener performance.
- To add salt, unscrew the cap of the container on the bottom and then refill the container.
- During this operation a little water will overflow; but keep adding salt until the container is full. When the container is full, clean the thread of salt residue and retighten the tap.
- After loading the salt, it is recommended running a complete washing cycle, or COLD RINSE programme. The salt

### **IMPORTANT**

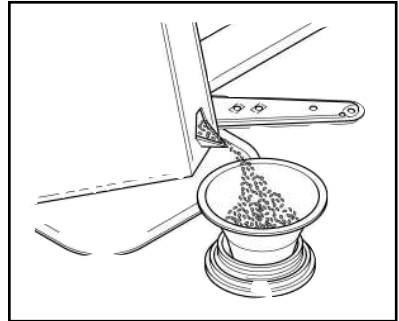
**After loading the salt, YOU MUST run a complete washing cycle, or the PRE-WASH/COLD RINSE/REFRESH programme.**

- The salt dispenser has a capacity of between 1.5 and 1.8 kg and, for efficient use of the appliance, it should be refilled from time to time according to the regulation of the water softener unit.

### **IMPORTANT**

**(Only for first start up)**

**When the appliance is used for the first time, after completely filling the salt container, it is necessary to add water until the container overflows.**



# ADJUSTMENT OF THE UPPER BASKET

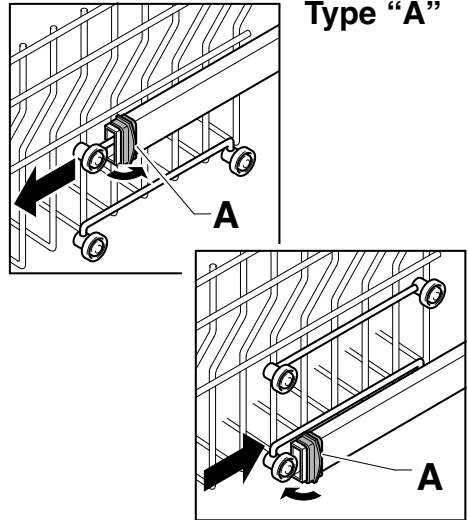
(some models only)

If 29 cm to 32,5 cm plates are normally used, load them onto the lower basket after the upper basket has been placed in its upper position and proceed as detailed below (According to the models):

**Type “A”:**

1. Turn the front stops “A” outwards;
2. Take out the basket and remount it in the upper position;
3. Replace the blocks “A” in their original position.

Dishes that are bigger than 20 cm in diameter can no longer be loaded onto the upper basket and the mobile supports cannot be used when the basket is in the upper position.



**Type “B”:**

1. Pull out the upper basket;
2. Then grasp the basket from both sides and lift it upwards (fig. 1).

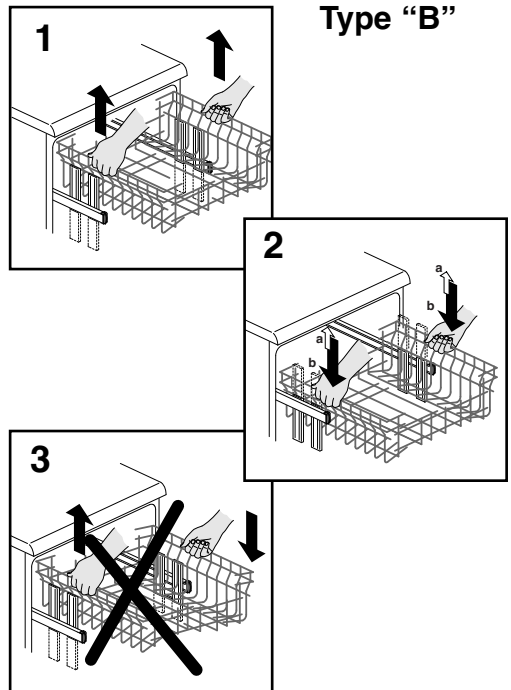
Dishes that are bigger than 20 cm in diameter can no longer be loaded onto the upper basket and the mobile supports cannot be used when the basket is in the upper position.

**ADJUST BASKET TO THE LOWER POSITION:**

1. Grasp the basket from both sides and lift slightly upwards (fig. 2a);
2. Then slowly release into the correct position (fig. 2b).

**N. B. : NEVER LIFT OR LOWER THE BASKET BY ONE SIDE ONLY (fig.3).**

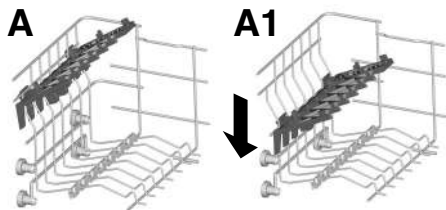
Attention :  
it is advisable to adjust the basket before loading the dishes.



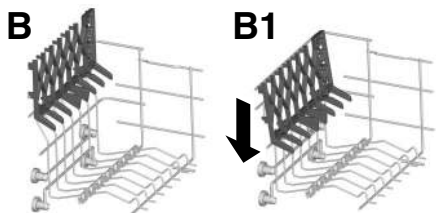
## LOADING DISHES

### Using the upper basket

- The upper basket is provided with mobile racks hooked to the sides of the basket, which can be regulated into 4 positions.
- In the lowered position (**A-A1**) the racks may be used for such items as: tea and coffee cups, kitchen knives and ladles. Also glasses with stems may be safely hung on the ends of the racks.



- In the upright position (**B-B1**) the racks allow you to load dinner plates and soup plates. Plates should be loaded vertically with the underside of the plate towards the back of the dishwasher with a space between each plate to allow water to pass freely.

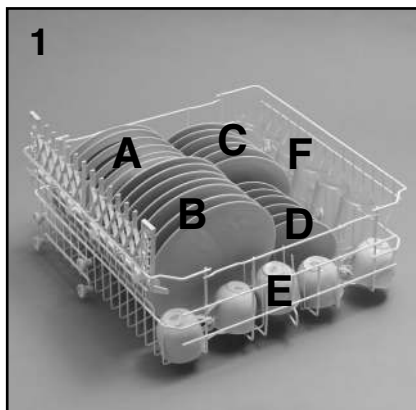


- It is advisable to load large plates (approx. 26 or more cm) slightly tilted towards the rear to facilitate introduction of the basket into the machine.
- Salad bowls and plastic bowls may also be loaded on the upper basket. It is advisable to block these in place so that the jets of water do not make them overturn.
- The upper basket has been designed to offer maximum flexibility in use and can be loaded with up to 24 plates on two rows, up to 30 glasses on five rows or a mixed load.

A standard daily load is represented in **figs. 1, 2 and 3.**

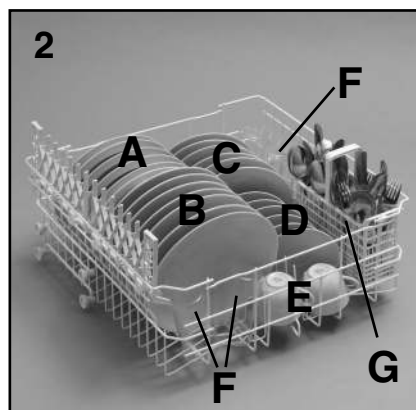
### Upper basket (fig. 1)

- A = soup plates
- B = dinner plates
- C = dessert plates
- D = saucers
- E = cups
- F = glasses



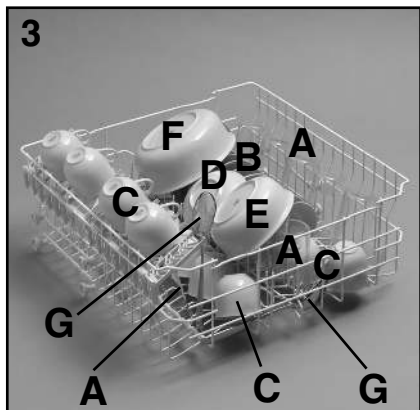
### Upper basket (fig. 2)

- A = soup plates
- B = dinner plates
- C = dessert plates
- D = saucers
- E = cups
- F = glasses
- G = single section cutlery basket



### Upper basket (fig. 3)

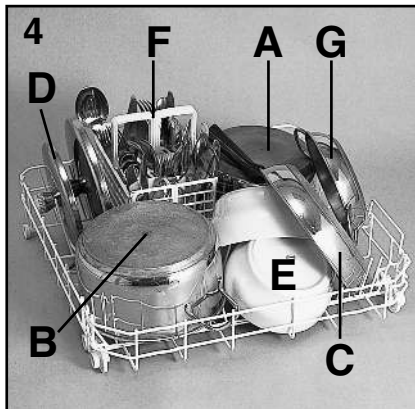
- A = glasses
- B = saucers
- C = cups
- D = small bowl
- E = medium bowl
- F = large bowl
- G = serving spoons



A standard daily load is represented in **figs. 4 and 5**.

### Lower basket (fig. 4)

- A = medium-sized saucepan
- B = large saucepan
- C = frying pan
- D = lids
- E = tureens, serving dishes
- F = cutlery
- G = oven dishes



### Using the lower basket

- Saucepans, oven dishes, tureens, salad bowls, lids, serving dishes, dinner plates, soup plates and ladles can be loaded on the lower basket.
- Place the cutlery in the plastic cutlery holder with the handles pointing upwards.
- Place the cutlery holder on the lower basket (**fig. 4 and 5**), making sure that the cutlery does not get in the way of the rotating arms.

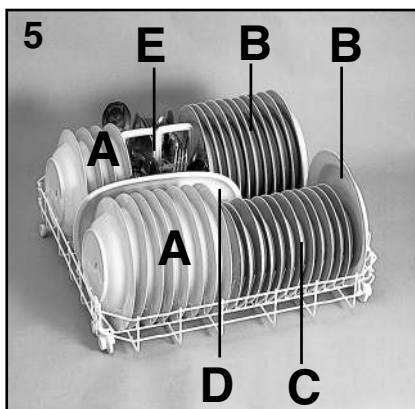
#### IMPORTANT

The lower basket has a safety-stop device, for its safe extraction, also especially useful with a full load.

For loading salt, cleaning filter and for ordinary maintenance, the complete extraction of the basket is necessary.

### Lower basket (fig. 5)

- A = soup plates
- B = dinner plates
- C = dessert plates
- D = serving dish
- E = cutlery



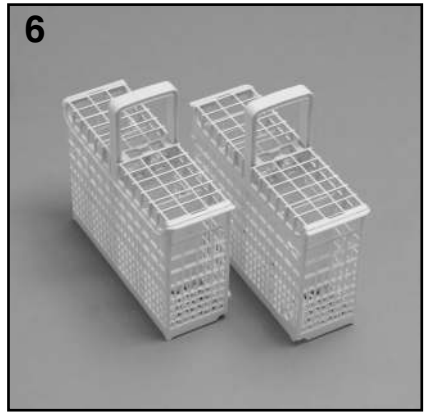
Please load the dishwasher sensibly to ensure the best wash results.

### **Cutlery basket (fig. 6)**

The cutlery basket is made with two detachable parts which will enable various loading options.

The two parts can be detached by sliding the left section away from the right section.

The top of cutlery basket can be removed, for enable various loading options.



---

## **INFORMATION FOR THE TEST LABORATORIES**

Please ask information required for comparison testing and measuring noise levels, according to EN normative, to the following address:

**testinfo-dishwasher@candy.it**

In the request, please specify model name and number of the dishwasher (see rating plate).

## LOADING THE DETERGENT

### The detergent

#### IMPORTANT

It is essential to use a detergent that is specifically designed for dishwashers either in powder, liquid or tablet form.

“FINISH” gives very good results and can be easily obtained.

Unsuitable detergents (like those for washing up by hand) do not contain the proper ingredients for use in a dishwasher, and stop the dishwasher from working correctly.

### Filling the detergent container

The detergent container is inside the door (fig. A “2”). If the lid of the container is closed, press the button (A) to open.

At the end of every wash cycle the lid is always open and ready for the next time the dishwasher is used.

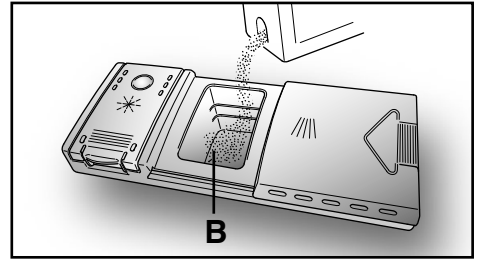
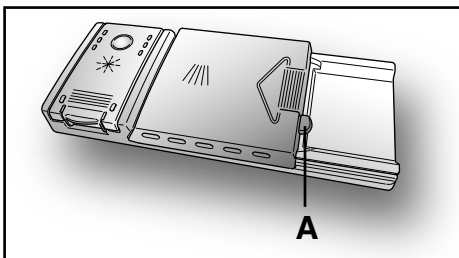


#### WARNING!

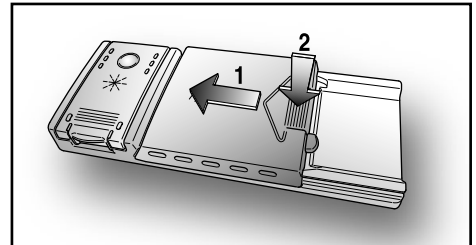
When loading the lower basket, please ensure that the plates or others do not obstruct the detergent dispenser.

The amount of detergent to be used varies according to how dirty the dishes are and on the type of dishes to be washed.

We advise using 20:30 g of detergent in the wash section of detergent compartment (B).



After pouring the detergent into the container, close the lid, firstly pushing (1) and then pressing on it (2) until you hear the click.



Since not all detergents are the same the instructions on the boxes of detergent can vary. We should just like to remind users that too little detergent does not clean the dishes properly whilst too much detergent will not produce better results and is also a waste.

#### IMPORTANT

Do not use an excessive amount of detergent and help limit damage to the environment at the same time.

## TYPES OF DETERGENT

### Detergent tablets

Detergent tablets of different manufacturers dissolve at different speeds, for this reason, during short programmes, some detergent tablets may be not fully effective, because they are not completely dissolved. If these products are used, is recommended to choose longer programmes to guarantee the complete use of the detergent.

#### IMPORTANT

**To get satisfactory washing results, the tablets MUST be placed in the wash section of the detergent container and NOT directly in the tub.**

### Concentrated detergents

The concentrated detergents, with reduced alkalinity and with natural enzymes, in conjunction with 50°C wash programmes, have a smaller impact on the environment and they protect the dishes and the dishwasher.

The 50°C wash programmes purposely exploit the dirt-dissolving properties of the enzymes, allowing therefore, with the use of the concentrated detergents, to achieve the same results of the 65°C programmes but at a lower temperature.

### Combined detergents

The detergents that also contain the rinse aid must be placed in the wash section of the detergent container. The rinse aid container must be empty (if it is not empty, set the rinse aid regulator to lowest position before using combined detergents).

### "ALL in 1" combined detergents

If you are planning to use "ALL in 1" ("3 in 1"/"4 in 1"/"5 in 1", etc.) combined detergents i.e. those with built in salt and/or rinse agent, we would advise the following:

- read carefully and follow the manufacturer's instructions given on the packaging;

- the effectiveness of detergents containing the built in water softener/salt depends on the hardness of your water supply. Check that the hardness of your water supply is within the effective range given on the detergent packaging.

***If when using this type of product, you don't get satisfactory washing results, please contact the detergent manufacturer.***

In certain circumstances use of combined detergents can cause:

- limescale deposits on dishes or in the dishwasher;
- a reduction in washing and drying performance.

#### IMPORTANT

**Any problems which arise as a direct result of the use of these products are not covered by our warranty.**

***Please note that using the "ALL in 1" combined detergents, the rinse aid and salt indicator lights (only used on selected models) are superfluous, so you must ignore the lights.***

If washing and/or drying problems occur, we recommend you return to use traditional separate products (salt, detergent and rinse agent). This will ensure that the water softener in the dishwasher operates correctly.

In this case, we recommends that you:

- refill both the salt and rinse aid container;
- run one normal washing cycle without a load.

Please note that on return to the use of conventional salt, a number of cycles will be required before the system becomes fully efficient again.

## LOADING THE RINSE AID

### The rinse aid

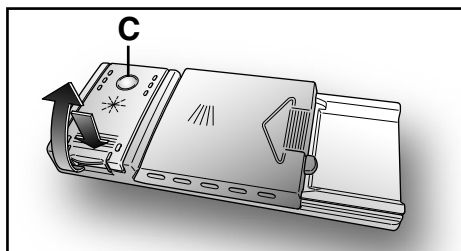
The rinse aid, which is automatically released during the last rinsing cycle, helps the dishes to dry quickly and prevents spots and stains forming.

### Filling the rinse aid container

The rinse aid container can be found to the left of the detergent container (**fig. A "3"**). To open the lid, push the reference mark and, in the same time, pull the tab of opening.

It is always advisable to use rinse aid that is specifically designed for dishwasher.

Check the rinse aid level through the indicator eye (**C**) which is located on the dispenser.



FULL

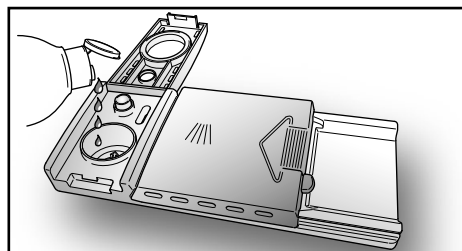


dark

EMPTY



light



### Regulating the rinse aid from 1 to 6

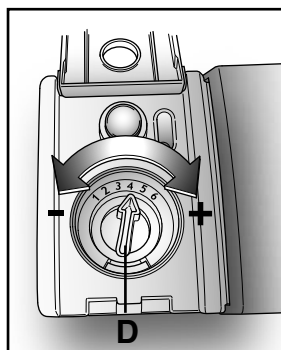
The regulator (**D**) is placed under the lid and can be turned using a coin.

The recommended position is **4**.

The limestone content of the water considerably affects the formation of limescale and the drying performance.

It is therefore important to regulate the quantity of rinse aid to achieve good washing results.

If, after the wash, streaks occur on the dishes, decrease the amount by one position. If whitish spots occur, increase the amount by one position.



# CLEANING THE FILTERS

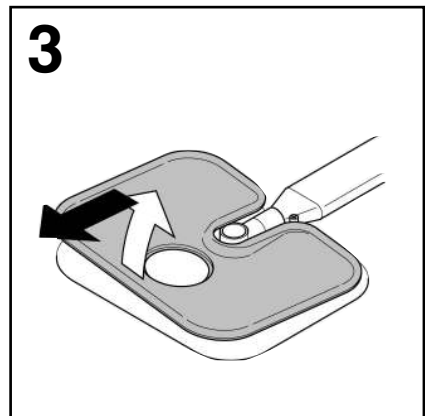
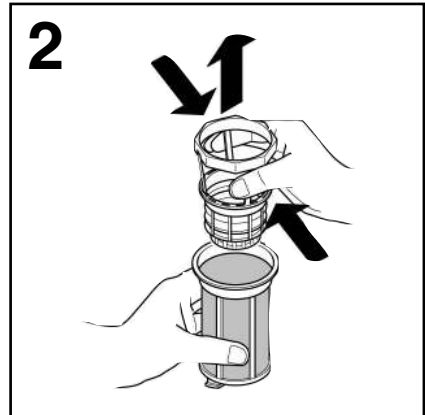
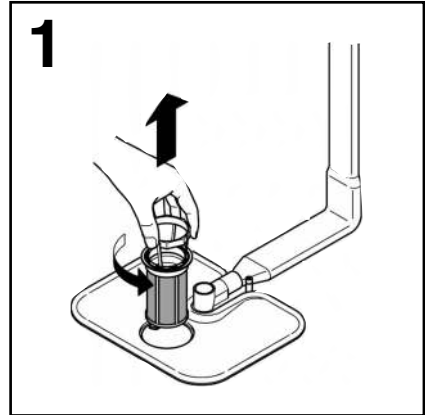
The filter system (**fig.A “4”**) consists of:

a central **container** that traps the larger particles;

a **flat gauze** that continuously filters the wash water;

a **micro filter**, located beneath the gauze, that traps the tiniest particles ensuring a perfect rinse.

- To achieve excellent results every time, the filters should be checked and cleaned after each wash.
- To remove the filter unit, simply turn the handle anticlockwise (**fig. 1**).
- For ease of cleaning, the central container is removable (**fig. 2**).
- Remove the gauze filter (**fig.3**) and wash the whole unit under a jet of water. If necessary a small brush can be used.
- With the **Self-cleaning Micro filter**, maintenance is reduced and the filter unit need only be checked every two weeks. Nevertheless, after each wash it is advisable to check that the central container and the gauze filter are not clogged.



## WARNING!

After cleaning the filters, make sure that they are correctly reassembled and that the gauze filter is properly positioned at the bottom of the dishwasher.

Make sure that the filter is screwed back, clockwise, into the gauze, as poor seating of the filter unit could have an adverse effect on the efficiency of the appliance.

## IMPORTANT

Never use the dishwasher without the filters.

## PRATICAL HINTS

### How to get really good wash results

- Before placing the dishes in the dishwasher, remove any remaining food (bones, shells, pieces of meat or vegetables, coffee grounds, skin of fruit, cigarette ash, tooth picks etc. to avoid blocking the filters, water outlet and washing arm nozzles.
- Try not to rinse the dishes before loading them into the dishwasher.
- If saucepans and oven dishes are encrusted with the remains of burnt or roast food, it is advisable to leave them to soak before washing.
- Place the dishes face downwards.
- Try to place the dishes in such a way that they are not touching one another. If they are loaded properly you will get better results.
- After loading the dishes check that the washing arms can rotate freely.
- Pans and other dishes that have particularly stubborn food particles or remnants of burnt food should be left to soak in water with dishwasher detergent.
- To wash silver properly:
  - a) rinse the silver immediately after use, especially if it has been used for mayonnaise, eggs, fish etc.;
  - b) do not sprinkle detergent onto it;
  - c) keep it separate from other metals.

### How to make savings

- If you want the dishwasher to give a complete wash, place the dishes in the dishwasher at the end of each meal and if necessary turn on the COLD RINSE cycle to soften the food remains and remove bigger particles of food from the new load of dishes.  
When the dishwasher is full start the complete wash cycle programme.
- If the dishes are not very dirty or if the baskets are not very full select an ECONOMY programme, following the instructions in the program list.

### What not to wash

- It should be remembered that not all dishes are suitable for washing in a dishwasher. We advise against using the dishwasher to wash items in thermoplastic, cutlery with wooden or plastic handles, saucepans with wooden handles, items in aluminium, crystal, leaded glass unless otherwise stated.
- Certain decorations may fade. It is therefore a good idea before loading the whole batch to wash just one of the items first so as to be sure that others like it will not fade.
- It is a good idea not to put silver cutlery with non-stainless steel handles into the dishwasher as there could be a chemical reaction between them.

#### **IMPORTANT**

**When buying new crockery or cutlery always make sure that they are suitable for washing in a dishwasher.**

### Useful hints

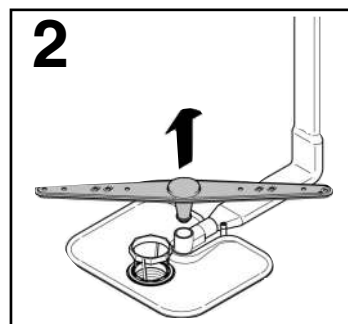
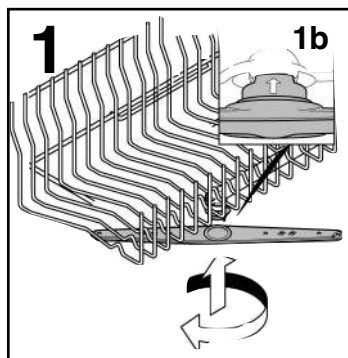
- In order to avoid any dripping from the top rack, remove the lower rack first.
- If the dishes are to be left in the machine for some time, leave the door ajar, to let some air circulate and to improve the drying performance.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- To clean the dishwasher outside, do not use solvents (degreasing action) neither abrasives, but only a cloth soaked with water.
- The dishwasher does not require special maintenance, because the tank is self-cleaning.
- Regularly wipe the door gasket with a damp cloth to remove any food remains or rinse aid.
- Dishwasher cleaning is recommended, in order to remove limestone deposits or dirt. We suggest you run a washing cycle periodically with specialist dishwasher cleaning products. For all cleaning operations the dishwasher must be empty.
- If, in spite of the routine cleaning of the filters, you notice that the dishes or pans are not properly washed or rinsed, check that all the spray heads on the rotor arms (fig. A "5") are clear.

If they are blocked, clean them in the following way:

1. to remove the upper rotor arm, turn it until it lines up with the stop marked (fig. 1) and, keeping it pushed in, unscrew it in a clockwise direction (to reassemble it repeat the same operation, but turn it anticlockwise). The lower rotor arm can be removed simply by pulling it upwards (fig. 2);
  2. wash the rotor arms under a jet of water to clear any blockage in the spray heads;
  3. when you have finished, refit the rotor arms in the same position, remembering to re-align the arrow and screw into position.
- Both the door lining and the tank lining are in stainless steel; however, should spots caused by oxidation occur, this is probably due to a high level of iron salts presents in the water.
  - The spots can be removed with a mild abrasive agent; never use chlorine based materials, steel wool, etc.



## WHEN CYCLE IS FINISHED

After every wash it is essential to turn off water supply and to switch off the machine by pressing the On/Off button to the off position.

If the machine is not going to be used for some time, it is advisable to follow these rules:

1. do an empty wash with detergent in order to clean the machine of any deposits;
2. pull out the electric plug;
3. turn off the water tap;
4. fill the rinse aid container;
5. leave the door ajar;
6. keep the inside of the machine clean;
7. If the machine is left in places where the temperature is below 0°C any water left inside the pipes may freeze. Wait until the temperature rises above zero and then wait for about 24 hours before starting up the dishwasher.

## IDENTIFYING MINOR FAULTS

Should the dishwasher fail to operate, before contacting the Service Centre, make the following checks:

FAULT	CAUSE	REMEDY
<b>1 - Machine completely dead</b>	Plug is not connected to wall socket	Connect electric plug
	O/I button has not been pressed	Press button
	Door is open	Close door
	No electricity	Check the fuse in the plug and the electricity supply
<b>2 - Machine does not draw water</b>	See causes for no. 1	Check
	Water tap is turned off	Turn water tap on
	Programme selector is not at correct position	Turn programme selector to correct position
	The inlet hose is bent	Eliminate the bends in the hose
	The inlet hose filter is not correctly connected	Clean the filter at the end of the hose
<b>3 - Machine does not discharge water</b>	Filter is dirty	Clean filter
	Outlet hose is kinked	Straighten outlet hose
	The outlet hose extension is not correctly connected	Follow the instructions for connecting the outlet hose carefully
	The outlet connection on the wall is pointing downwards not upwards	Call a qualified technician
<b>4 - Machine discharges water continuously</b>	Position of outlet hose is too low	Lift outlet hose to at least 40 cm above floor level
<b>5 - Spray arms are not heard to rotate</b>	Excessive amount of detergent	Reduce amount of detergent Use suitable detergent
	Item prevents arms from rotating	Check
	Plate and cup filter very dirty	Clean plate and cup filter
<b>6 - On electronic appliances without a display: one or more LED flashing quickly.</b>	Water inlet tap turned off	Switch off the appliance. Turn on the tap. Re-set the cycle.

FAULT	CAUSE	REMEDY
<b>7 - Load of dishes is only partially washed</b>	See causes for no. 5	Check
	Bottom of saucepans have not been washed well	Burnt on food remains must be soaked before putting pans in dishwasher
	Edge of saucepans have not been washed well	Reposition saucepans
	Spray arms are partially blocked	Remove spray arms by unscrewing ring nuts clockwise and wash under running water
	The dishes have not been properly loaded	Do not place the dishes too closely together
	The end of the outlet hose is in the water	The end of the outlet hose must not come into contact with the outflow water
	The incorrect amount of detergent has been measured out; the detergent is old and hard	Increase the measure according to how dirty the dishes are and change detergent
	The wash programme is not thorough enough	Choose a more vigorous programme
	The lower basket dishes have not been washed	Depress half load button
<b>8 - Detergent not dispensed or partially dispensed</b>	Cutlery, dishes, pans, etc... stop the detergent dispenser opening	Position dishes not to obstruct the dispenser
<b>9 - Presence of white spots on dishes</b>	Water is too hard	Check salt and rinse aid level and regulate amount. Should the fault persist, Contact Service Centre
<b>10 - Noise during wash</b>	The dishes knock against one another	Re-check loading of dishes in the basket
	The revolving arms knock against the dishes	Again re-check loading
<b>11 - The dishes are not completely dry</b>	Inadequate air flow	Leave the dishwasher door ajar at the end of the wash program to allow the dishes to dry naturally
	Rinse aid missing	Fill the rinse aid dispenser

**N.B.:** Should any of the situations occur and should the machine give a bad wash performance, it is necessary to remove the deposits from the dishes by hand since the final drying cycle hardens the deposits which a second wash in the machine would not be able to remove.

If the malfunction continues contact a Service Centre quoting the serial number of the dishwasher. This is found on the plaque on the inside of the dishwasher door at the top or on the guarantee. This information will make it possible to take more effective action more quickly.

**The manufacturers decline any responsibility for any printing mistakes in this instruction booklet. They also reserve the right to modify their own appliances as necessary without altering the essential characteristics.**

Questo elettrodomestico è marcato conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

I RAEE contengono sia sostanze inquinanti (che possono cioè avere un impatto negativo anche molto pesante sull'ambiente) sia materie prime (che possono essere riutilizzate). E' perciò necessario sottoporre i RAEE ad apposite operazioni di trattamento, per rimuovere e smaltire in modo sicuro le sostanze inquinanti ed estrarre e riciclare le materie prime.

Ogni cittadino può giocare un ruolo decisivo nell'assicurare che i RAEE non diventino un problema ambientale; basta seguire qualche semplice regola:



- i RAEE non vanno mai buttati nella spazzatura indifferenziata;
- i RAEE devono essere consegnati ai Centri di Raccolta (chiamati anche isole ecologiche, riciclerie, piattaforme ecologiche ...) allestiti dai Comuni o dalle Società di igiene urbana; in molte località viene anche effettuato il servizio di ritiro a domicilio dei RAEE ingombranti.

In molte nazioni, quando si acquista una nuova apparecchiatura, si può consegnare il RAEE al negoziante, che è tenuto a ritirarlo gratuitamente (ritiro "uno contro uno") a patto che il nuovo apparecchio sia dello stesso tipo e svolga le stesse funzioni di quello reso.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU als elektrisches / elektronisches Altgerät (WEEE) gekennzeichnet. Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Es ist daher sehr wichtig, dass elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) einer speziellen Verwertung zugeführt werden, damit die schädlichen Stoffe ordnungsgemäß entfernt und entsorgt werden bzw. wertvolle Rohstoffe der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Sie können mit der Beachtung der folgenden simplen Hinweise einen wichtigen Beitrag dazu leisten, dass elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) der menschlichen Gesundheit und der Umwelt nicht schaden:

- Elektrische- und elektronische Altgeräte (WEEE) sollten keinesfalls wie Rest- oder Haushaltsmüll behandelt werden.
- Nutzen Sie stattdessen die an Ihrem Wohnort eingerichteten kommunalen oder gewerblichen Sammelstellen zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte (WEEE). Informieren Sie sich, ob ggf. in Ihrem Land bzw. Ihrer Region für große/sperrige elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) eine Abholung angeboten wird. Sorgen Sie in jedem Falle dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

In einigen Ländern sind Händler unterbestimmten Voraussetzungen beim Geräteneukauf auch zur Rücknahme des Altgerätes verpflichtet, wenn das Altgerät dem neuen Fabrikat in der Funktion entspricht.

Este dispositivo tiene el distintivo de la directiva europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Los RAEE contienen tanto sustancias contaminantes (que pueden repercutir negativamente en el medio ambiente) como componentes básicos (que pueden reutilizarse). Es importante que los RAEE se sometan a tratamientos específicos con el objeto de extraer y eliminar, de forma adecuada, todos los agentes contaminantes. Igual de importante es recuperar y reciclar todo el material posible.

La gente puede desempeñar una función importante a la hora de asegurarse de que los RAEE no se convierten en un problema medioambiental; es crucial seguir algunas normas básicas:

- Los RAEE no han de tratarse como residuos domésticos.
- Los RAEE han de depositarse en los puntos de recogida habilitados para ello que gestiona el ayuntamiento o empresas contratadas para ello. En muchos países se ofrece la posibilidad de recogida a domicilio de los RAEE de mayor volumen.

En muchos países, cuando la gente compra un nuevo dispositivo, el antiguo se puede entregar al vendedor, quien lo recoge de forma gratuita (un dispositivo antiguo por cada dispositivo adquirido) siempre que el equipo entregado sea similar y disponga de las mismas funciones que el adquirido.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2012/19/EU sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

Les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE) contiennent des substances polluantes (ce qui peut entraîner des conséquences négatives pour l'environnement) et des composants de base (qui peuvent être réutilisés). Il est important de traiter ce type de déchets de manière appropriée afin de pouvoir éliminer correctement tous les polluants et de recycler les matériaux.

Les particuliers peuvent jouer un rôle important en veillant à ce que les DEEE ne deviennent pas un problème environnemental. Il est essentiel de suivre quelques règles simples:

- Les DEEE ne doivent pas être traités comme les déchets ménagers;
- Les DEEE doivent être remis aux points de collecte enregistrés. Dans de nombreux pays, la collecte des produits gros électroménagers peut être effectuée à domicile.

Dans de nombreux pays, lorsque vous achetez un nouvel appareil, l'ancien peut être retourné au détaillant qui doit collecter gratuitement sur la base un contre un. L'équipement repris doit être équivalent ou bien avoir les mêmes fonctions que le produit acquis.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

AEEA bevat zowel verontreinigende stoffen (die negatieve gevolgen voor het milieu kunnen veroorzaken) en basiscomponenten (die kunnen worden hergebruikt). Het is belangrijk AEEA te onderwerpen aan specifieke behandelingen, teneinde afval en alle verontreinigende stoffen op een correcte wijze te verwijderen en alle andere materialen te hergebruiken en recycleren.

Individen kunnen een belangrijke rol spelen bij de garantie dat AEEA geen milieu-issuue wordt; het is essentieel om een aantal basisregels te volgen:

- AEEA mag niet worden behandeld als huishoudelijk afval;
- AEEA moet worden overgedragen aan de desbetreffende inzamelpunten beheerd door de gemeente of door geregistreerde bedrijven. In veel landen, voor grote AEEA, kan thuisophaling aanwezig zijn.

In veel landen, als u een nieuw apparaat koopt, kunnen de oude worden teruggegeven aan de dealer die het kosteloos moet afhalen op een één-op-één-basis, zolang het apparaat een gelijkwaardig type betreft en dezelfde functies heeft als de geleverde apparatuur.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2012/19/UE relativa aos Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).

REEE contém substâncias poluentes (que podem trazer consequências negativas para o meio ambiente) e componentes básicos (que podem ser reutilizados). É importante ter os REEE submetidos a tratamentos específicos, a fim de remover e eliminar adequadamente todos os componentes poluentes e recuperar e reciclar todos os materiais.

Os consumidores podem desempenhar um papel importante no sentido de garantir que os REEE não se tornem num problema ambiental. Para isso é essencial seguir algumas regras básicas:

- REEE não devem ser tratadas como lixo doméstico.
- REEE devem ser entregues nos pontos de coleta próprios geridos pelo município ou por empresas especializadas para o efeito. Em alguns países a recolha de REEE de grandes dimensões podem ser alvo de recolha ao domicílio.

Em muitos países, quando se adquire um novo aparelho, o antigo pode ser devolvido na loja ou recolhido pelo retalhista sem custos para o consumidor, desde que o equipamento seja de um género semelhante.



This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

WEEE contains both polluting substances (which can cause negative consequences for the environment) and basic components (which can be re-used). It is important to have WEEE subjected to specific treatments, in order to remove and dispose properly all pollutants, and recover and recycle all materials.

Individuals can play an important role in ensuring that WEEE does not become an environmental issue; it is essential to follow some basic rules:

- WEEE should not be treated as household waste;
- WEEE should be handed over to the relevant collection points managed by the municipality or by registered companies. In many countries, for large WEEE, home collection could be present.

In many countries, when you buy a new appliance, the old one may be returned to the retailer who has to collect it free of charge on a one-to-one basis, as long as the equipment is of equivalent type and has the same functions as the supplied equipment.









IT

DE

ES

FR

NL

PT

EN